

Ս. ԵԱՎԿՐ - ԼԻՌՆ

Լիւնի Սուրբ Եակոբ Սուրբ եկեղեցւոյ մէջ, Մեծ Պահօնի ամբողջ շրջանի Զոյնե-
շարքի երեկոնները ժամը 17ին, հանրային
խաղաղակարէն եւ հանգստեան ժամերու-
թիւնները կը կատարուին հետեւեալ ժա-
մանակացոյցով. -

ԶՈՐԻՔԵԱՐՔԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 9ին,
ԶՈՐԻՔԵԱՐՔԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 10ին,
ԶՈՐԻՔԵԱՐՔԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 23ին,
ԶՈՐԻՔԵԱՐՔԻ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԻՋԻՐԻ

Առաւօտեան ժամը 10-30ին Արեւադայի
ժամերութիւնը կը կատարուի իսկ երե-
կոյեան ժամը 17ին Հսկում:
ԶՈՐԻՔԵԱՐՔԻ ՄԱՐՏ 9ին,
ԶՈՐԻՔԵԱՐՔԻ ՄԱՐՏ 16ին:

Իսկ Արեւադայի ժամերութիւնները կը
կատարուին Մեծ Պահօնի կրկնակներուն,
պատարազէն առաջ:

Ժամերութիւն՝ ժամը 8-45ին,
Արեւադայ՝ ժամը 9-45ին,
Պատարազ՝ ժամը 10-30ին,
Քարոզ եւ Հոգեհանգիստ՝ ժամը 11-45-
ին:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Partitaire : N° 0609 K 84976

ԵՐԵՎԱՆ

ԿԻՅՕՄ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ

Կիյոմ Թումանեանի գործերը կը ցու-
ցադրուին
Espace Saint-Remi
Eglise Saint-Remi - rue Jouannet
BORDEAUX

մինչեւ, Փետրուար 13, ամէն օր ժամը 13-
էն 19:

ՅՐԱՆՍԱՋՑ
ԿԱՊՈՅՑ ԽԱՉԻ ԿՈՂԸ

Հարաւ-Արեւելեան Մաքոյ աւանք երե-
րաշարքը բոլոր ցնցի:
Շրջանի ժողովուրդներու ցաւին ոչ մէկ
Հայ կրնայ անտարբեր մնալ:
Իրերգունութեան միջազգային թափին,
մենք՝ Հայերն ալ պէտք է միասնաբար
ժամանակեցինք:
Ճրանաւայ Կապույտ Ուսուցիչը կը ձեռ-
նարկէ հանդանակութեան: Արդիւնքը,
Ճրանաւայեան անուամբ պետի փոխան-
ցէ ԻՆՆԻՍԻՏԻՏԻ, որուն նպատակն է,
Կապույտ Ուսուցիչ պէս, համալիր երախտե-
րուն:
Ձեռքըր գրել Կապույտ Ուսուցիչի անունին՝
CBAF - Solidarité Asia
17 rue Bleue 75009 PARIS
Շնորհակալութիւն ձեր նուէրին հա-
մար:

L'Association MACHTOTZ
pour la défense de la langue arménienne
organise

1) Cours intensif d'arménien 1er niveau
pour non-arménophones

NOUVELLE SESSION: 12 Février - 25 juin 2005

L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panossian
par sa METHODE AUDIOVISUELLE

Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans,
qui veulent être capables de s'exprimer dans les situations
de tous les jours, ainsi que de lire et écrire l'arménien.

Stage de 50 heures, le samedi matin de 9h à 12h, à Paris.
(Absentéisme exclu)

2) Les cours de 2e, de 3e et de 4e niveaux continuent,
Les nouveaux élèves sont acceptés après un test de niveau.

3) Vous pouvez aussi vous procurer votre
MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMENOPHONES
Méthode audiovisuelle de Mme H. KALFAYAN-PANOSSIAN
3 volumes en couleur + un coffret de 4 cassettes audio
(2 heures d'enregistrement). 87 Euros + 8 Euros de port.

Pour tous ces cours et le manuel,
RENSEIGNEMENTS, INSCRIPTIONS: 01 47 50 97 51

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱՄԱՐ

ՇԱՒԱՐԾ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԻՒ 18€

ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ 12€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻՍ 12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ - 50 »

(Տաղկախաղ 50-ամսայ
նաւախմոյն) 19€

Դիմի՝ « ՅԱՌԱՋ »:

Բնաբանի մօտ՝ 6 € հաւաք դիմի:

ՎԱՐՄԱՆԱՐ

Ա. ԵԱՎԿՐ - ԼԻՌՆ

ՀԻՆԿԵԱՐՔԻ, Փետրուար 3: Տօն է Վար-
սանացի Զորավարացի Միքայ Հապոյ Երե-
ւանի եւ Վեյ Վեյիցի Սոփ Կոտայքցանի ի
Մեծի Պատարազին:

Այս առիթի, Լիւնի Ս. Եակոբ Սուրբ ե-
կեղեցւոյ մէջ առաւօտեան ժամը 10ին
պատարազ է մատուցուի:

Կը պատարազէ՝

ԻՍԱՀԱՅ Ա. ՔԻՇԵ. ՀԵՔԻՄԵԱՆ

ՊՈՍՏՆ

Կապույտ Ուսուցիչ Պօմմիքի "Նալիքի" մաս-
նահարգ կը նշէ Վարսանացի Տօնը,
Հինգշաբթի, Փետրուար 3, ժամը 15ին
սեղանի եկեղեցւոյ կողմէն մէջէ:

Ջեմ միջնորդ:

Այս առիթի հարաւորեալ եւ ընդեր ըն-
դիրները եւ համակիրները բաւակ մը
բլէն շուրջ, ինչպէս նաեւ այդ օրուան
պատան հարեանակներով:



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Section « D. MISSAKIAN »
de Sevrans-Livry

SOIRÉE
«TETOUYOV
KEUFTE»

au profit de son école hebdomadaire
Le samedi 5 février à 20h30
à la Maison de la CBAF
17 rue Charles Peguy
93190 Livry Gargan
Réservations avant le 1^{er} février
auprès de Madeleine : 01 43 83 87 68
ou Nilva : 01 42 36 33 73

ԼՈՐՕ

Մարտի - Պօլարք Օտտայի "Լոյա
Սատուրի" ժամանակի լոբն Կիրակի,
Փետրուար 13, ժամը 15ին "Տիկ Փալին"
սրահին մէջ, Ռուլի. Օտտայի Ս. Եակոբ
եկեղեցւոյ թաղը:

ՊԵՐԵՎԵԿԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

Ճրանաւայ Կապույտ Ուսուցիչի Ար-
շակ Զամախեան ժամանակին տարեկան
պետերի հաւաքովը, Շաբաթ, Փետր.
5, ժամը 20ին, Տէրին Հայ Մշակութի
Տան սրահը:

Գեղարուեստական յաւաքները կը ներ-
կայանէ երջուի ԿՆՈՒՄԻ:
Մասնակցութիւն՝ 17 եւրօ, ներառեալ
վիճակահանութեան երկու տոմս:
Արձանագրուելու համար դիմելէք Ռա-
զին, հեռախօսելով՝ 04-78-49-19-44 Թե-
փն:

« ՅԱՌԱՋ » ի
ընթացիկ ազդեցու
նակագիր

	€
Մահաց	150 (179,40)
Հոգեհանգիստ	135 (161,46)
Շնորհակալիք	135 (161,46)
Փառանք-հաճախութ	135 (161,46)
Մեմօնը	135 (161,46)

Եւրօ ազդեցու սակեւուն վրոյ,
Հարկէ նախշին 19,60% ԹԷՎԷՆԱ.
(տե՛ս - փակագիծ մէջ ընդհանուր
դաւանքը):

Այս գինները կը վերաբերին մէկ
անոյժ հրատարակելի ազդեցու,
ՄԻՆԵՐԻ ՄԵԿ ԲԱՌՈՐԻ ՄԻՆԻՆԻ
(25 տող) մահացոյցներու պարագա-
յին եւ 1/8ը (12-13 տող) մայ-
նալին:

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, գինը թերեւ Վար-
սանցն է:

Ս. ԶՈՒՀԱՆԱՆԵԱՄԱՐՏԻՏԵ
ՓԱՐԻՔ

ԵՐԵՎԱՆԻՐԻ, Փետրուար 1: Տօն Պե-
տկոյնացի Կառնապից:

Սկիզբ պատարազի՝ ժամը 9ին,
Պատարազ՝ ժամը 10ին,
Յուսարդ պատարազի Գեղեկանակներէ:

Հանդիպեալ հոգեարարականքու:
ՀԻՆԿԵԱՐՔԻ, Փետրուար 3: Տօն Սորթայ
Վարսանացի Զորավարացի Միքայի 1036
վկայիցն, որի կատարեցի ի Մեծի Պա-
տարազին (451 թուին) "Վասն Հաւաքս
եւ Հայրենեաց":

Այսօր անուանակոչութեան տօնն է Նո-
րին Սուրբ Օծաւթին Տէր Տէր Պարեգի
Բ. Մայրապետի Պատարազին եւ Կաթն.
դիւտին Ամենայն Հայոց:

Սկիզբ պատարազի՝ ժամը 9ին,
Պատարազ՝ ժամը 10ին:

Ի ժամու պատարազին, ազօրիւր եւ
թարեմաբար Պատարազի "Հարապետական
Մարմնի" կը կատարուի Վեհապա-
Հարապետի արեւատութեան համար:

Մասնա՝ - Պետական անդիմութեան,
թուրի Հայերի (դպրոցական, աշակերտ,
պաշտօնային եւ ուրիշներ) այսօր կրնան
թաղակցել իրենց քաղաքներէն՝ իրենց
իրական պաշտարարութիւններուն հա-
մար:

ՀԱՐԱՔ, Փետրուար 5: Տօն Կոստանդնու-
պոլսոյ Սորթայ Գործիչին (381 աւիա) հա-
րին եւ յետոյ հայրապետացի:

Ժամը 16-30ին երեկոյեան ժամերու-
թեան ընթացքին կը վարապետին Սուրբ
Սեղանը (Սորթայ):

ՀԱՆՐԱՊԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԸՆԴՈՒՄԻՐԻՆ
ԿՐՈՄԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱՑՈՒԹԵԱՆ
ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՐ ԺՈՂՈՒԿ
2005 ՄԱՐՏ 6ԻՆ

Հայաստանացի Առեւտրական եկեղե-
րայ Փարթիկ եւ Երեւանի Կոնսուլատի Ըր-
կերակցութեան աջակցութեամբ ի Նիւտոն
ուրիշին կը յայտնենք թէ՛

2000 թուականին ընդունուած Կրօնական
Ընդերկրութեան ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒԹՅԱՆ
ԺՈՂՈՒԿ դաւանաբարութեան ցաւամ-
բայ շրջանի կը յայտնենք հասան ըլլալով
որոշուած է ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒԹՅԱՆ ՆՈՐ
ԺՈՂՈՒԿ ԸՆԴՈՒՄԻՐԻՆԸ կատարել յա-
ռաւելալ:

2005 ՄԱՐՏ 6-ին, Կրօնի ՈՐ:
Այս առիթի Ընդերկրական Յանձնա-
դրութեան Ընդերկրական ԲՈՒՐ
ԱՆԿԱՅԱՑՈՒԹՅԱՆ կը յայտնենք:

- Ընդերկրական ժամանակելու՝ ԸՆԴՈՒՄ
ԼՈՐ կամ ԸՆԴՈՒՄԻՐԻՆ համար ա-
զդեցուր պարտին ինչին 2005 Յունուար
28, Կրօնի, ՎԶԱՐԱՐ ԸՆԿԱՅԱՑՈՒԹՅԱՆ
արտերկրական եւ 2004 տարուայ իրենց բո-
լոր ԱՆԿԱՅԱՑՈՒԹՅԱՆ:

Ընդերկրական Յանձնադրութեան հա-
րին:

COMMISSION ELECTORALE
Association Cultuelle
Eglise Arménienne
15 rue Jean Goujon
75008 Paris
ԸՆԴՈՒՄԻՐԻՆ ԵՐԵՎԱՆԻՐԻՆ

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴԻՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱԿԻՐՈՒԹԵԱՆ
ՓԵՏՐՈՒՄ ՄԵԿԻՆ

"Յաւա՛ր ըստմանը պարտութեան, սո-
կերն են:-"

ՖԻՆԱՆՍԱ
Տարեկան 250 եւրօ
Վեցամսայ 135 եւրօ

ԱՐՏԱՆԱՅՄԱՆ
ՏԱՐԵԱՆԱՅ
Ամբոթեայ տաւաճ 300 եւրօ
Շաբաթական տաւաճ 270 եւրօ

Օգնամալային տաւաճներուն համար
գինը վարարեան, սակեք աւարքի ը-
լալով ըստ երկրներուն:

ՎԱՐՈՒՄԻՐԻՆ "ՅԱՌԱՋ"

Յոյս յայտնելով որ այցելու գեղերուն
աղաքաներէ անդէկադէրը կը նպաստ
արժամարտութեան իսկադ կը կարգադրու
ն, Ա. Դուկանեան առաջարկած է որ
այս անգամ այցելէ նաեւ Դարբարդի այն
բաժնէրն որոնք ներկայումս ապրելա
կան զբաւման տակ են: Հանդիպումն
անստակցած է Օ. ԷՄ. ՍԷ. Է. Է. նախագա
ննանական ներկայացուցիչը:

TELEVISION
FRANCE 2

Dimanche 6 février à 9 heures 30 :
«Entretien avec le Patriarche Arménien Catholique Nercès-Bédros XIX».

ԵՆՐԻՆԱԿԱԼԻՔ

Կապույտ խաչի Մարտիկ - Սեն ժերմի
"Ջառ Շանթ" մասնաճյուղը իր խորին
ցավակցությամբ կը յայտնի իր քրո-
նան ընկերուհի Արթին Հովհաննիսյան, իր
կերպը՝ Ալվեր Զարգանյանի հետաճան-
ալիքի և կը նույնի 50 երթ Համադրա-
յին վարժարանին։ Նախ առթիվ շնորհա-
կալություններ ասացան ի հետևեալ նույն-
ները. - Արթին Տիկին Ա. Հովհաննիսյան,
Տէր և Տիկին Կրտսեան 50ական երթ,
Տէր և Տիկին Փառասեան, Տէր և Տիկին
Բողոսեան, Տէր և Տիկին Կարգիսեան, Տի-
կին Լուսարարեան 30ական, Տէր և Տի-
կին Արթին, Տիկին Ա. Պիլիկեան 20-
ական։



Նոր Տարուան վերականգնութեան Բա-
մաճարի շաղկապ թիւն է "00032" - Գ. Մա-
քեմեան։

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 18
Commission Paritaire : N° 0809 K 84076

CBAF-Solidarité-Asie COMMUNIQUE

La tragédie qui ravage aujourd'hui
l'Asie du Sud nous a tous bouleversés.

La détresse qui frappe les populations
de cette région ne peut laisser aucun
Arménien insensible.

Un élan de solidarité internationale
s'est mis en place auquel nous devons,
nous Arméniens, nous associer collecti-
vement.

C'est pourquoi, la Croix Bleue des Ar-
méniens de France lance une collecte
nationale dont le montant sera versé au
nom de tous les Arméniens de France à
l'UNICEF.

Les objectifs de cette organisation re-
joignent les priorités qui ont toujours
été les nôtres «l'aide à l'enfance».

Envoyez vos dons en libellat vos
chèques à :

CBAF - SOLIDARITE ASIE
17 rue Bleue 75009 PARIS
Merci pour votre générosité.

ԳՐԻՏ ԿԵ ՓՆՏՈՒՆ

Յորտանդապատ Հայրենի մը, որտեղ
մէջ կամ գիշերը տարի կամ երկուսի իր-
ամեկու որքն կը քննուի։
Դիմել Տիկին Պապասարանին. -
Հեռ. - 01 39 07 85 40 / 06 98 13 67 68

Ս. ԶԱԿԻՐ - ԼԿՈՒ

Լինել Սուրբ Յակոբ Մայր Եկեղեցւոյ
մէջ, Մեն Գաւթի ամբողջ շրջանի Զար-
շաքի երեկոցները ժամը 17ին. Հակոբի
խաղաղութիւն և Զարգացում, ժամը 18-
19ին կը կատարուին հետեւեալ ժա-
մաներուց յետոյ։

ՅՈՐԻՔԵԱՐԹԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 9ին,
ՅՈՐԻՔԵԱՐԹԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 16ին,
ՅՈՐԻՔԵԱՐԹԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 23ին,
ՅՈՐԻՔԵԱՐԹԻ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԱՐԿԻՐ

Ստանաւ ժամը 10-30ին Արեւադայի
ժամերկութիւն կը կատարուի իսկ երե-
կոցին ժամը 17ին Հակոբ։
ՅՈՐԻՔԵԱՐԹԻ ՄԱՐՏ 9ին,
ՅՈՐԻՔԵԱՐԹԻ ՄԱՐՏ 16ին։

Իսկ Արեւադայի ժամերկութիւնները կը
կատարուին Մեն Գաւթի Կրկնեկներուն,
պատարաւէ առաջ՝

Ժամը 8-45ին,
Արեւադայ՝ ժամը 9-45ին,
Գաւթայ՝ ժամը 10-30ին,
Գաւթայ և Հողմանդիստ՝ ժամը 11-45-
ին։



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Section «D. MISSAKIAN»
de Sevran-Livry

SOIRÉE «TETOUYOV KEUFETS»

au profit de son école hebdomadaire

Le samedi 5 février à 20h30

à la Maison de la CBAF

17 rue Charles Peguy

93190 Livry Gargan

Réservations avant le 01^{er} février

auprès de Madeleine : 01 43 83 87 68

ou Nilva : 01 42 36 33 73



Լ Ո Ր Ո

Մարտիկ - Գաւթար Օտտոյի "Լէյա
Սասանի" մասնաճյուղի լիթն Կրկնի,
Փետրուար 13, ժամը 15ին "Տէրի Փափն"
սրահին մէջ, Գաւթ. Օտտոյի Ս. Յակոբ
Եկեղեցւոյ թաղը։



«ՊԵՐՏԵԿԻՆԻ ԵՐԵԿՈՑԻ»

Յորտանդապատ Կապույտ խաչի Տիկին Ար-
շակ Զամայան մասնաճյուղին առիթով
ապրիլի 5-ին Հաւաքոյթը, Երաբ. Փետր.
5, ժամը 20ին, Տէրին Հայ Մանկիկի
Տան երաբ.։

Գեղարուեստական յաջադիր կը յեր-
կայացի երգչուհի Վերանիկ։
Մասնակցութիւն՝ 17 երթ, Ներառու
վերականգնութեան երկու ամսն։
Արձանագրութեան համար գիմեղէր Խա-
ղին, հեռաճանկով՝ 04-78-49-19-44 Բի-
լին։

Ս. ԶԱԿԻՐ - ԼԿՈՒ

Ս. ԶԱԿԻՐ - ԼԿՈՒ
ՓԱԽԻՐ

ՀԻՆԴՆԱՐԹԻ, Փետրուար 3: Տօն Սրբոյ
Վարդանան Զորավարացմ Մերոյ 1030
վկայեցն, որք կատարեցաք ի Մեծի Պա-
տարաւորին (451 թուին) Վասն Հաւաքոյ
և Հայրենիքին։

Այսօր տնտեսականութեան տնն և Նո-
րին Սուրբ Օն-ի Տէր Տէր Գաւթին
Բ. Մարգարէի Գաղարկութիւն և Կարճ
դիմելին Ամենայն Հայոց։

Սկիւր պաշտաման՝ ժամը 9ին,
Գաւթար՝ ժամը 10ին։

Ի ժամու պատարաւէ, աղօթիչ և
բարեմարտութեան ժամը "Հայրապետական
Մարտիկ" կը կատարուի Վեհապա-
Հայրապետի արեւատուութեան համար։

Դասը - Պետական տնտեսականութեան
բարձր Հայոց (դպրոցական, աշակերտ,
պաշտօնակիր և ուրիշներ) այսօր կրնան
արտօնայի իրենց քաղաքակրթութիւն
կրթական պարտաւորութիւններն իւր-
մար։

ՇԱՐԱՔ, Փետրուար 5: Տօն Կոստանդնու-
պոլոյ Սրբոյ ժողովրդին (381 տարի) Խա-
լիք և յոյսն խաղաղութեան։

Ժամը 16-30ին երեկոցին ժամերկու-
թեան շրջապէս կը վարդարկուի Սուրբ
Սեդիկ (Սորմար)։

Ս. ԶԱԿԻՐ - ԼԿՈՒ

ՀԻՆԴՆԱՐԹԻ, Փետրուար 3: Տօն Է վար-
դանան Զորավարացմ Մերոյ Հաղաք երե-
սան և վեց վկայեցն որք կատարեցաք ի
Մեծի Պաշտարարին։

Այս առթիւ Լինի Ս. Յակոբ Մայր Ե-
կեղեցւոյ մէջ առաւտեան ժամը 10ին
պատարաւ կը մատուցուի։

Կը պատարաւէ՝

ԻՄԱՀԱՅ Ա. ԳԶԵՆ. ՀԵՔԻՄԵՆԸ

ՊՈՍՈՒՆ

Կապույտ խաչի Գաւթին "Նախիկ" մա-
նաճյուղը կը իշխ վարդանանց Տօնը,
Հինգշաբթի, Փետրուար 3, ժամը 15ին
սեղանի երեկոցներ կը սրահին մէջ։

Ներքին թիւերը։
Այս առթիւ հրաբուրան են բոլոր ըն-
կերակները և համակիրները բաժան մը
Բէլի շուրջ, ինչպէս նաեւ այլ օրտան
պատան կարկանդակներով։

Date à retenir

Retenez bien la date du 5 mars !

La Croix Bleue des Arméniens de
France Section «Astrig» d'Arnouville
lès-Gonesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,

une SOIRÉE CABARET
animée par

MARTIN YORGANTZ
et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharine
DARBINYAN, à l'Espace «Charles Azna-
vour» à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.
Contact : Mireille GUEMDJIAN :

01. 39. 90. 63. 89

« Ե Ա Ռ Ա », ՄԱՏԵՐԱՄԱՐ

ՇԱԽԱՐԵ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

ՕՐԻՔ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԿԻ

18€

ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ

12€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻԹՍ

12€



«ԵԱՌԱՋ - 50»

(Ծաղկաբաշտ 50-ամեայ)

նաւարտողին)

19€

Դիմել՝ « Ե Ա Ռ Ա »-ի։

Բաժանորդ Ժողով՝ 8 €-ը կատար դուրսի։

l'Association MACHTOTZ
pour la défense de la langue arménienne
organise

1) Cours intensif d'arménien 1er niveau
pour non-arménophones

NOUVELLE SESSION : 12 Février - 25 juin 2005

L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panosian
par sa METHODE AUDIOVISUELLE

Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans,
qui veulent être capables de s'exprimer dans les situations
de tous les jours, ainsi que de lire et écrire l'arménien.

Stage de 50 heures, le samedi matin de 9h à 12h, à Paris.
(Absentéisme exclu)

2) Les cours de 2e, de 3e et de 4e niveaux continuent,
Les nouveaux élèves sont acceptés après un test de niveau.

3) Vous pouvez aussi vous procurer votre
MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMENOPHONES

Méthode audiovisuelle de Mme H. KALFAYAN-PANOSIAN

3 volumes en couleur + un coffret de 4 cassettes audio
(2 heures d'enregistrement). 87 Euros + 8 Euros de port.

Pour tous ces cours et le manuel,
RENSEIGNEMENTS, INSCRIPTIONS: 01 47 50 97 51

ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄԱՆԿՈՑԻՔ ՎԱՅՐԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ORGANISATION TERRE ET CULTURE

DINER DE SOUTIEN
ET PRESENTATION DES PROGRAMMES

ARMÉNIE, ARTSAKH, DJAVAKHK, KESSAB, IRAN DU NORD

Avec partie artistique

Samedi 5 février à 19 heures

GRAND HOTEL CHATEAU PERRACHE,
12 Cours Verdun-Rambaud, LYON III^e

Réservations : laisser nom, adresse, téléphone au 04 78 52 01 20
ou au 04 72 36 84 92.

ԻՐ ԽՕՏԷՐ

ՆՈՅՆ ԿԱՄԻՐԷ ԴԱՐԷ ԴԱՐ

Ոչ մէկ ուժ կրնայ մեկ երկնքի մէջ հաստատուիլ, - Այս յայտարարութեան մէջ եւ խոստանք Վարդանանցի ամբողջ խմբա-

Դասանք մը, որ կը տեսէ զարեւելի ի վեր, արձանագործելով բոլոր փորձերին վեր: Մտադրել տալու եւ անխախտ լըսելով, ցէշ յոյսերով, թէ՛ խաղաղութեամբ փոփոխութեանը:

Անա թէ ո՞ր է այս Հայաստանի փորձ-վորակներ յարաբերութեան զգալուները:

Հիմնականին՝ հաստատելու ձեռք չէ, այլ խնայելով: Ոչ թէ ստաւը, այլ բովանդակութեանը:

Դարեր առաջ էր, որը կրնայ եւ երկնքի մէջ որ մեկ ու մարմին կուտային ահա, պատշաճ էր ձեռքով մէկ նպատակով, - պատշաճ էր ձեռքով զորութիւնը: Հիմնականին՝ յայտնել թէ զարեւելի դասերով, յարաբերութեան բոլորակայնի եւ հարա-մանակութեան զգիւմ:

Մեր խնայողական փորձութիւնները պատմութեան հարեանքով կարգադրանք են անտեղ որ միայն կրնանք, զորութեան պատշաճ կը անտեղ Վարդանանցի պատ-րաստով մէջ:

Յամէ մտնալով 451թ. ա. ինչպէս անկէ վերը եւ միջին, այսպէս, օտարներ զարգա-կան լուծել էր որ կը բովանդակելով Վար-դանանցի ու Վեպանանցի:

Այդ օրերուն փորձութիւնները անհրա-հապաճ չէին, որպէսզ կարենային մաշ-կան լուծանքներով վերանայ իրենց ազգա-յին զարգացալով, պատշաճութեանը:

Վարդէ փորձութեան թիւն ալ հարկաւ, բնական էր մտաւոր յետմեր զորութեանը: Փորձութեանը մը, որ Հայկ. ու Ռեյի անտե-ղութեանը լուծել էր, որպէսզ ընտրող-րար կը զգար անկախութեան, ազգային զորութեան պատշաճութեանը:

Խորհրդային զբաղանք մը վերլուծելով է. ինքնինքնին Վարդանանցի վերը, ուշադրութեան կը յանձնէ Հետեւեալ պա-րտագրութեան:

«Վերադառնալով անցած, միայնաւոր անցած անցած փորձութիւնները զիտակողութեան մէջ նորմալանում չուի, փորձութիւնը, Հայրի նիւթ յարեւելիքներ զարգացողութեանը: Վերջին Հայրանքն այս իրականութիւններ կը պարզ ուրիշ պատկերով մը:

Որ նկարագրութեանը, Վարդան Մամի կրնանք Հայ փորձութեանը իր նմանակութեան լինել: «Մոխրային մի կուտակ է: Եւ կը վերջ, պարտագրութեան ընթացում:

«Մերը արեւմտահայութեանը վերջ փորձա-նում. այլ փորձութեանը ենք նորմալանում: Եւ փորձութեանը Հայ իրականութեանը դասա-նանքը, արեւմտահայ կը արտադրուի:

«Մերը մը մը չորս մէկ երեւում. Մեր կրնանք մեր չորս մէկ է: Փոխելով, մի կրնանք զանալանք:

Այս դիտարկութեանը է որ մեզան հա-րաբերութեանը վերջինները: Ինչպէս ու-րիշ Հայրի Հայրանքներով, զարեւելի ըն-թացելով: Միջին մը օրերը, որ Աս-րայի փորձութեանը իրենց զորութեանը, լուծել կը նմանակութեանը Հայաստանի ինտերնա-լ մը օրերը, Սարգսյանի պատմութեանը անկախութեան մը Բաւարարութեանը:

Հայաստանի երկնքները՝ շրջանէ շրջան կը դիտել զգալով, ըստ միայն միջիններ զի-մը. կանգնելով մէջ, տեսել, ապա լուծել մը պատշաճութեանը արեւմտահայութեանը:

Երբեմն, թույլանք թէ հաստատել ու կուտ-ել: Կուտ կարծախ, կամ կար արտադրու-մը կէ համար միայնակ է: Եւ կուտ ա-նտալով զարգացողութեանը ուղանք մը մը մը մը ստաւը պատշաճութեանը անհար զարգացողութեանը, ներք, լուծելով ապա պատշաճութեանը:

Երբեմն ալ, թիւանքներուն ճշգրտել Հայրանքները փորձութեանը արեւմտահայ-ճշգրտել կուտակ է որ կարծախ են թիւ միայն թան զիտակութեանը:

Դարեր իրենց ճշգրտել են այս երկնք-րի փորձութեանը: Եւ իրենց թիւ թիւանք, Հայրանք արեւմտահայ ըստ շրջաններ զորութեանը է, թուելին արեւմտահայ շրջան շրջան:

Երբ փորձութեանը մը Վարդանանցի կը ստ-նէ 1500 արեւմտահայ, շրջան հաստատ-մութեանը կը նմանակութեանը թիւ արեւ-կապաղութիւն, բոլոր պարտագրութեանը մէջ: Եւս, կարծախ զարեւելի ընթացելով:

ՎԱՐԴԱՆԱՆԵՐԷՆԷԿ ԵՒ ԱՅՍՈՐ

Տղմառի արեւմտահայութեանը պատ-մական հաստատութեանը՝ 451թ., երբեմն, Հիմնականին զիտակող կը կարծախ այն իրականութեան յայտարարութեանը, որը մեր փորձութեանը մէջ Գ. զարեւելի միջին է. Գ. ինքնը ազգային ինքնութեանը զիտակ-մանութեանը, ամբողջական եւ պատշաճ-ման: Եւս, ինչպէս՝ զարգացողութեանը անկախութեանը: Վարդանանցի, ինքնին զորել խա-ղա մը են էր. բնական ուրիշ է: Արտա-մար զարգացողութեանը՝ ընթացիկ բնական-րը, ուղանքով: Դասալ կուտակ:

Որպէս հասնել կը ճշդին զարգացողու-ցիկ իրականութեանը՝ երկնքները (*) ալ հարեւոր խաղաղութեանը՝ հակադրու ամբողջ մասին, մասին արեւելիքները մասին, Վեպանի մէջ իրեն կուտակ էր՝ որ յայտնուել, եւ կուտակ էր՝ որ պարտագրու, այլ զարգ մը խաղա ինչպէս եր-կնքները ինչպէս ի պարտագրութեանը մասնակ-մանը: (Որպէսզ անհրաժեշտ է մէկ մէկ կուտակ-մանը, եւ միայն կուտակ պարտագրութեանը: Այլ զարգացողութեանը զիտակութեանը երկու կուտակութեանը պարտագրութեանը):

Պատմութեանը կը թաւալի թաւալութիւն-ը, թաւալութեանը զիտակութեանը արեւմտահայ-ութեանը: Եւս, է, թէ զարգ զար ու շրջա-մանը շրջան, արեւմտահայութեանը կը մարա-մանակութեանը կամ պատմութեանը իրենց ի-րականութեանը կարգադրութեանը ու կուտակ-մանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Ապարդիկ Սարգսյանի պատմա-րարութեանը ալ երկուս ու փորձ շրջանին օրակներով, ստանալով իրականութեանը: Այլ ստանալով իրենց անհրաժեշտ զիտակ-մանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Հայաստանի աշխարհագրական զիտակ-մանը, մեր փորձութեանը նկարագրութեանը արեւելի-քը կը կարծախ էր զիտակութեանը պատմա-րարութեանը: Եւս, է, թէ զարգ զար ու շրջա-մանը շրջան, արեւմտահայութեանը կը մարա-մանակութեանը կամ պատմութեանը իրենց ի-րականութեանը կարգադրութեանը ու կուտակ-մանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Յիսուսի, ինչպէս մտաւ, որ երբ 1914թ. 1918 թ. փորձութեանը կը ընթացողութեանը միջիններով: Ստանալով իրականութեանը իրականութեանը, արեւմտահայութեանը իրականութեանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Գ. զարեւելի արեւելի Վարդանանցի, երբ զարգ զար ու շրջան Ստանալով, արեւմտահայութեանը իրականութեանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Ապրիլին է, որ Հայաստանի երկնքները կը իրականութեանը իրականութեանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Ստանալով հայաստանի երկնքները, իրականութեանը իրականութեանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

Ստանալով հայաստանի երկնքները, իրականութեանը իրականութեանը: Եւս, է, թէ հասնակութեանը, որ ինչպէս մէկ բոլորակ է կը կարծախ շարունակութեանը շրջան է մէկ մէկ օրակը՝ միայն թէ փո-քր, կարեւոր էր միայնակ:

ԶՈՒՐԻՆԷՆԷԿ ԿԵԱՆՔԻ ԶԻՄԱՆԿԻ ԶԻՄԱՆԿԻ ՏԱՐԱՐՆԵՐԷՆԷԿ

Զուրի մարդ անհատի կենսական հա-մար երկրորդ հիմնական տարրն է: Թիւրքական աստիճանի հիմնական տարրն էր նկատուել: Եւս, անհատ մը կը մար-մին շրջանին քանիստ հարկեր կարծախ-մանը վերահասարակ զարեւելի, կրնայ մա-հանալ:

Զուրի մարմինն իրենցին կրնանք ան-հարկել: Եւ կարծախ, տարածական ը-լիքներուն ներք, եւ զուրի: Զուրի քա-նակը աստիճան է կարծախ հիմնականներուն մէջ, հետեւաբար տղայ մարդը մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստիճան, աստիճան աստիճան: Ինչպէսզ անտալանք մարմինն մէջ գտնուող շրջանին աստիճան աստիճանը է կենսական մարմինն մէջ գտնուող շր-ջանին աստիճան, որպէսզ անտալանք մարմինը շատ աստիճան զիտակութեանը կը պար-տագրուի, թան կենսականը: Զամարմին մարմինն մարմինն միջին աստիճան 15% է, միջին կրնո՞ք 22%:

Մարմինը բոլոր հիմնականները շուր-քը պարտագրութեանը, աստ

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

ՎԱՐԴԱՆԱԲ

Ս. ՅՈՒՆԱՆՆԱՄԱՄԿՈՒՄՅԱՆ
ՓԱՌԻՐ

Մեկնե՛ք Քեզազանան, կիմը
Նստախ և Լեոն Քեզազանան, ծնադր
Ալեյն և Թանիա Քեզազանան, եղբայր
և քույր
Ինչպե՛ս նուե՛ր բոլոր անոնք որոնք դիմ
սիրած են
մեն Վերադ կ'ըղան

ԳԻՍԻՍԻՆ ԱՐՄԷՆ ՔԵՂԱՉՅԱՆԻ

կրթաբարձր, որ պատանջեալ 34 տարեկա-
նին, Հնդկաբլթի, Յունուար 27ին, երե-
ւան (Հայաստան) :

Յուզարհուարութիւն կը կատարուի
Ուրբաթ, Փետրուար 4, 2005, ժամը
14-30ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկրտիչ
Մայր Տաճարին մէջ

15 rue Jean-Goujon 75008 Paris
Հաս իր փափաքին, դիմելուդէն վերջ
անհրժեշտը պիտի ստուարն Հայաստանի
Հողին վրայ :

Անոնք որոնք կը փափաքեն, փոխան
ծաղիկները պիտի կրնան ընել ի նպաստ

Femmes Courage Solidarité-ի
53 rue de la Montagne de l'Espérou
75015 Paris

Méline Kebabdjian, son épouse
Nadya et Léon Kébabdjian, ses parents
Alain et Tania Kébabdjian, son frère et
sa belle-sœur
Ainsi que tous ceux qui l'ont aimé
ont l'immense tristesse de faire part de
la perte de

Christophe-Armen KEBABDJIAN

à 34 ans, survenue le jeudi 27 janvier
2005 à Erévan (Arménie).

La cérémonie religieuse sera célébrée le
vendredi 4 février 2005 à 14 heures 30,
en l'église apostolique arménienne Saint
Jean-Baptiste

15 rue Jean-Goujon 75008 Paris
Selon sa volonté son corps sera incinéré
et ses cendres seront dispersées en Armé-
nie.

Pour ceux qui le souhaitent, en lieu et
place de fleurs, un don en faveur des :

Femmes Courage Solidarité
53 rue de la Montagne de l'Espérou
75015 Paris

Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մայր Էկեղեցւոյ
մէջ, Մեն Գաճի ամբողջ շրջանին Յովհ-
աննի Էրեկեթներ ժամը 17ին, Նկումի
խաղաղական եւ Նազնուաշ, ժամկու-
թիւններ կը կատարուին Հետեւար ժա-
մանկացողքով :

ՅՈՒՆԱՆՆԱՄԻ ՓԵՏՐՈՒՄ 9ին,
ՅՈՐԻՔԱՐԴՈՒՄ ՓԵՏՐՈՒՄ 16ին,
ՅՈՐԻՔԱՐԴՈՒՄ ՓԵՏՐՈՒՄ 23ին,
ՅՈՐԻՔԱՐԴՈՒՄ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԵՂԻՔԻ

Առանձնաբար ժամը 10-30ին Արեւադայ
ժամկութիւն կը կատարուի իսկ երե-
ւանի ժամը 17ին Հակում :
ՅՈՐԻՔԱՐԴՈՒՄ ՄԱՐՏ 9ին,
ՅՈՐԻՔԱՐԴՈՒՄ ՄԱՐՏ 16ին :

Իսկ Արեւադայ ժամկութիւնները կը
կատարուին Մեն Գաճի Գրեկիկներուն,
պատարաւէն առջի :

Ժամը 8-45ին,
Արեւադալ՝ ժամը 9-45ին,
Գառարալ՝ ժամը 10-30ին,
Քարոյ եւ Հոգեհանգիստ՝ ժամը 11-45-
ին :

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30
La Croix Bleue des Arméniens de
France Section "Astrig" d'Arnouville-
les-Gonnesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,
une SOIRÉE CABARET
animée par
MARTIN YORGANTZ
et son orchestre,
avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharina
DARBINYAN, à l'Espace "Charles Azna-
vour" à Arnouville.
Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :
— Mireille: 01. 39. 90. 63. 89
— Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73
— Méline: 01. 39. 85. 00. 23

TELEVISION
FRANCE 2

Dimanche 6 février à 9 heures 30 :
«Entretien avec le Patriarche Armé-
nien Catholique Nercès-Bédros XIX».

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱՂԻՐՈՒԹԵԱՆ
ՓԵՏՐՈՒՄԱՐ ՄԵԿԷՆ

"Յառա՛ք ի բաժանորդագրութեան սառ
կերն են:-"

Յ Բ Ա Ն Ա Ա
Տարեկան 250 եւրո
Վեցամսայ 135 եւրո

Ա Ր Տ Ա Ն Ն Մ Ա Ն
ՏԱՐԵԿԱՆ
ՄԱՐԹԵՐԱՅ ԱՄԱՐԻՆ 300 եւրո
Շաբաթական առաքում 270 եւրո

Օրաժամային առաքումներու համար
դիմել վարչութեան, սակեք տարբեր ու-
թալով ըստ երկիրներու :

ՎԱՐԶՈՒԹԻՒՆ "ՅԱՌԱՋ"-ի

L'U.C.F.A.F.
Paris-Ile-de-France

vous invite à son
ASSEMBLEE GENERALE
ANNUELLE
Samedi 12 février 2005 à 16h précises
6 Cité du Wauxhall 75010 Paris
(Métro: République)

Ordre du jour :

- Rapport d'activités et projets pour l'année 2005
 - Bilan financier
 - Election du Bureau
 - Divers
 - Remise des cartes de membres de l'année 2005
- Suivi d'un pot d'amitié



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Լ Ո Ւ Օ

Մարտի 1 - Գուրմար Օտտոյի "Լեւոյ
Սասունի" ժամանակէն լոթան կրթակի,
Փետրուար 13, ժամը 15ին "Տրիֆ Գափին"
սրահին մէջ, Գուրմ. Օտտոյի Ս. Յակոբ
Էկեղեցւոյ թաղը :



«ՊԵՐԵԿԷՐ ԵՐԵՎԱՆՈՅ»

Յրանաւոյ Կապուր Ուշի Տեղին Ար-
շակ Զատարեան ժամանակէն տարեկան
սպորտին հաւաքումը, Շաբաթ, Փետր.
5, ժամը 20ին, Տեղին Հայ Մշակութի
Տան սրահը :

Գեղարուեստական յայտագիրը կը ներ-
կայացնէ երգչուհի Վրդմիք :
Մասնակցութիւն՝ 17 եւրո, ներստակ
վիճակահանութեան երկու տուն :
Արժանագրութեւն. Համար դիմելէ Բո-
ղեն, Հեռախոյնով՝ 04-78-49-19-44 թի-
ւին :

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կապուր Ուշի Անիթի "Անիտի" ժա-
մանկը, Յունուար 8ին, Հայկական Մը-
նըրեան առթիւ կազմակերպուած պա-
րանադիւնէ շարժապարկութեամբ ստա-
յան եւ Հետեւալ նուէրները.- Մանուկ
Գուափիք 150 եւրո, Ստեփէլ փե-լի.Ս.Բ.
2000 (Տեղին Սարսանան եւ Գ. Քոմա) 150
եւրո :



Կապուր Ուշի Շէր. Վարդիթիւնը շը-
րաշարկարկութեամբ ստացած է 400 եւրո
Տէր եւ Տիկին Գեղարեանէ :

ՇԱՐԱՐ, Փետրուար 5: Տօն Կատարեալ-
պալայ Սրբոյ Բողոքուն (381 ամիս) հա-
րիր եւ յիսուն հայրապետացի :

Ժամը 16-30ին Երեւանի ժամկու-
թեան ընթացքին կը վարարարեն Սուրբ
Մեղան (Սուրան) :

« ՅԱՌԱՋ » ի
ընթացիկ աղբերու
սակագիրն

	€
Միադաղ	150 (179,40)
Հոգեհանգիստ	135 (161,46)
Շնորհակալիք	135 (161,46)
Հարանձար-Նշանում	135 (161,46)
Մնումը	135 (161,46)

Բոլոր աղբերու սակեթան ժողւ,
Հարկ է առնել 19,00% Թ.Վ.Վ.Վ.
(անս) փակադի մէջ ընդհանուր
ըլմարը :

Այդ դիմելը կը վերադարձնէ մէկ
անգամ չհրապարակելի աղբերու,
ՄԵՂԵՒԻ ՄԵՂԱՆՈՐԴ ՄԵՂԵՒԻ
(25 տող) ժամանակէն, պարագա-
րկ եւ 1/8թ. (12-13 տող) ժա-
մանի :

Առեւտրական եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, դիմել թերթին Վար-
չութեան :

L'Association MACHTOTZ
pour la défense de la langue arménienne
organise

1) Cours intensif d'arménien 1er niveau
pour non-arménophones

NOUVELLE SESSION : 12 Février - 25 juin 2005

L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panosian
par sa METHODE AUDIOVISUELLE

Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans,
qui veulent être capables de s'exprimer dans les situations
de tous les jours, ainsi que de lire et écrire l'arménien.
Stage de 50 heures, le samedi matin de 9h à 12h, à Paris.
(Absentéisme exclu)

2) Les cours de 2e, de 3e et de 4e niveaux continuent,
Les nouveaux élèves sont acceptés après un test de niveau.

3) Vous pouvez aussi vous procurer votre
MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMENOPHONES
Méthode audiovisuelle de Mme H. KALFAYAN-PANOSIAN
3 volumes en couleur + un coffret de 4 cassettes audio
(2 heures d'enregistrement). 87 Euros + 8 Euros de port.
Pour tous ces cours et le manuel,
RENSEIGNEMENTS, INSCRIPTIONS: 01 47 50 97 51

GABINET
TERZIYAN

Toutes Assurances Toutes Compagnies

MEILLEURS PRIX — MEILLEURES CONDITIONS
AUTO — MULTIRISQUES HABITATION ET COMMERCE
MALADIE — PREVOYANCE RETRAITE VIE CAPITALISATION
13, rue Lamartine, 75009 PARIS
Tél. : 01. 42. 82. 01. 41 +

Այդ անվագրական Ձեր հարցերուն համար
մի՛ վարանի՛ դիմելու մեզի

Անդրադատանով Ռուսաստանի մեջ կարգավերացում Աղբյթների տարածումը կը սկսի Բախարքայ 16ին, Լաւորով շէշտամ է անոր Բ. Աշխարհմարտին 60ամեակին զոհագրայութուն եւ բաժան. «Մենք իրենք չենք մոռնալ Աղբյթներին ներդրումը յազարանակին ձեռքբերման մէջ, ինչպես աղբյթների ժողովուրդին անմոռելութիւնը»:

የሚከተሉት ስራዎች በ 6 ሳምንት ውስጥ

Ա. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐԻՏԷ

ՓԱՐԻՋ

Հ Ս Վ ՈՒ Մ

Մեն ՊԱՆԻ ընթացքին, ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ
երկրորդ ժամը 18ին Փարիզի Ս. Յով-
հաննիս-Մկրիտի Մայր Տաճարին մէջ
ՀԱՅՈՒՄԻ Խաղաղական եւ կամարա-
նամ ժամերգութիւններ եր կատարուի
ըստ Հետեւեալ ժամանակացոյցին --

- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ, փետրուար 9,
Գ. Օր Մեծի Պաղոց
Բարդուղէ
ՆԵՐՍԵՆ Ծ. ՎՐԻ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ
- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ, փետրուար 16,
Ժ. Օր Մեծի Պաղոց
Բարդուղէ
ԺԻՐԱՐԻ Ծ. ՎՐԻ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ
- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ, փետրուար 23,
ՓԷ. Օր Մեծի Պաղոց
Բարդուղէ
ՄԻՒՌՈՆ Ծ. ՎՐԻ. ԳԵՎԳԵՆԵԱՆ
- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ, Մարտ 2,
ԽԻ. Օր Մեծի Պաղոց : Միջիմբ
Բարդուղէ
ԱՆԵՏԻՍ Ա. ԲԷՆԵ. ՊԱՆԿԵՆԵԱՆ
- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ, Մարտ 9,
ԱԱ. Օր Մեծի Պաղոց
Բարդուղէ
ՏԻՐԱՐԻ ԲԷՆԵ. ԳԵՎԳԵՆԵԱՆ
- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ, Մարտ 16,
ԼԸ. Օր Մեծի Պաղոց
Բարդուղէ
ՅԱՐՈՒԹԻՆԻ ԲԷՆԵ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ

ՅՆԱՆԵՐԿՆԱՆԸ

ԿԻՐԱՎԻ, փետրուար 13, Բ. Կիրակի, Մե-
ծի Պաղոց :

Փրկչին Տաճար Ընծայման՝ Բառասօրե
եայ Գայտանեան տօնի առիթով, Փարիզի Ս.
Յովհաննիս-Մկրիտի Մայր Տաճարին մէջ
ժամը 16-30ին երկնայնամ ժամերգու-
թիւն եր կատարուի եւ ծածկից խորա-
ւոր վարդապետ բարեկրթ, խառնա-
հաղ, Առաքաւոր եւ Մոմախաւորներ տե-
ղի հիւնեան :

Մամբ. - Այս տարուայ առաջին ԱՄ-
դաստանն է որ պիտի կատարուի : Վեր-
ջին անդաստանը եր կատարուի իսպանի-
աբանի Մայր Խնչի վերադիւն տօնին՝
Սեպտեմբեր 11ին երկնայնամ :

ԵՐԿՈՒՆԵՐՔԻՆԻ, փետրուար 14, Ը. Օր Մե-
ծի Պաղոց : Տօգ Բառասօրեայ Գայտանեան
Քրիստոսի Անտաճոյ Մերչոյի ի Տաճարին
Միջեր պատմանց, ժամը 9ին :
Գատարակ տաղան՝ "Տէր Որդոյ Յով-
թիս առաջ" Խորանը երկին եր վարդապե-
տի :

(Եսք. Ա. Էշեն)

սխառի ղեմ պաշարի ղեկարմ ճշտա-
հաճ է Միշէլ Բարդուղէ, որ քարո սխառ-
ի ղեմ Արք. Գործադատութեան տօն-
ութիւն եր :

ՀԱՐԱՆԱՅԻՆ ԱՐԱՆԻ երկրաշարժին դո-
ւերու Քրիս երկին բարձրացած է եւ Փե-
տրուար 3ին, ժեռանդերու Քրիս 290
Հազարի Հասած եր : Առաջ 287-ՕՂԻ մե-
նած կամ անհետացած են Մոմախոր :

ՄԻՒՆԵԱՆ - ՆԱՆԴԱՅԵՐՈՒ Պաշտա-
նութեան խառնարան՝ Բրեմֆիլդ եր պա-
հանդէ որ կրկին ձեռնարկուի իրեն իր պաշ-
տանի Հետադարձութեան հետ ծաղկելու, որու
Կատարան է Հիւսիսային ամբիւր, իսկ
դաստանի մը տեղեկութիւն որին կարե-
ւոր բարեկրթ անդադրուած Քիւստի Քի-
րաններու եւ պաշտանութեան ղեկարմ : Գի-
տարմ եղած է Ուսանողի Նախախա-
րանի, որ եր քաղաքային որ պարզելու
ղեմ Հիւսիսային ամբիւր անհաճելու
եւ պաշտանութեան ղեմ կամ սպառնալի-
ններ պատմաւոր :

ASSOCIATION CULTUELLE
DE CHAVILLE

Soirée Conférence

TEMOIGNAGE
d'ARSEN TCHAKARIAN

de HENRI KARAYAN,
survivants du Grupe Manouchian
Samedi 12 février à 20h45
Salle de l'Eglise Arménienne
6, rue Père Komitas à Chaville
— Entrée libre —

ՍՈՒՐԻ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՆՈՆ

Լիւնի Մայր Յակոբ Մայր երկնայն
մէջ Մեն Պաշտանութիւնը ընթացի
քարի երկնայն ժամը 17ին, Հակոբի
խաղաղական եւ Հակառակակա ժամեր-
գութիւն եր կատարուի Հետեւեալ ժա-
նակացոյցով -

- ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ ՓԵՏՐՈՒՐ ՅԻՄ,
ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ ՓԵՏՐՈՒՐ ՅԻՄ,
ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ ՓԵՏՐՈՒՐ ՅԻՄ,
ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ ՄԱՐՏ ԺԻՄ, ՄԱՐԿԻՐ
Առաքաւոր ժամը 10-30ին Արեւադի
ժամերգութիւն եր կատարուի իսկ եր-
կնայն ժամը 17ին Հակոբ :
ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ ՄԱՐՏ ՅԻՄ,
ԶՈՐԲԲԵՐՔԻՆԻ ՄԱՐՏ 16ին :
Իսկ Արեւադի ժամերգութիւններ եր
կատարուի Մեն Պաշտանութիւնը
պատարման առաջ :
Ժամերգութիւն՝ ժամը 8-45ին,
Արեւադի՝ ժամը 9-45ին,
Պատարման՝ ժամը 10-30ին,
Բարդուղէ Հակոբի ժամը 11-45-
ին :

ՅՆԱՆԵՐԿՆԱՆԸ

Արեւադի ժամերգութիւններ եր կա-
տարուի Մեծ Պաշտանութիւնը կատար-
ուած Հետեւեալ ժամանակա-
ցոյցով -

- Փետրուար 13 Առաքաւոր Կիրակիին
Փետրուար 20 Անտաղի Կիրակիին
Փետրուար 27 Տաճարի Կիրակիին
Մարտ 6 Գատարուի Կիրակիին
Մարտ 13 Գատարուի Կիրակիին
Իսկ Կիրակի, փետրուար 13, ժամը 16-
ին Տաճարայնի խառնամաղ, Առ-
քաւոր եւ Մոմախաւորներ տեղի հիւ-
նեան :

ԵՐԿՈՒՆԵՐՔԻՆԻ, փետրուար 14 : Տաճար-
նայն :

Այս տարուայ Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր երկ-
նայն մէջ ժամը 10ին պատարման եր
ժամացօր խորանի վարդապետ բար-
դուղէ եր կատարուի եւ եր քարոյն
ՆԱՐԿԱՆ ԵՐԿՈՒՆ. ՉԵՎԵՐԵԱՆ
Երկր. Պատարակի Փոխարին
Լիւնի եր քարոյն :

ՀՍՎՈՒՄ

ՓԱՐԻՋԻՆ ԵՐԱՆԻ
ԵՐԿՈՒՆԵՐՔԻՆԻՆԻ ՄԷՋ

Մեն Պաշտանութիւնը, ՈՐԻՐԱՐՈՒ Եր-
կնայն ժամը 19ին, Փարիզեան Երեւոյ
Երկնայնայն մէջ ՀԱՅՈՒՄԻ Խաղաղա-
կան եւ Հակառակակա ժամերգութիւններ
եր կատարուի ըստ Հետեւեալ ժամա-
նակացոյցի -

- ՈՐԻՐԱՐՈՒ, փետրուար 11
Ե. Օր Մեծի Պաղոց
ԱՆԿՈՒՎԻԼԻ Ս. ՊՈՂՈՍ - ՊԵՏՐՈՒ
Երկնայն մէջ
- ՈՐԻՐԱՐՈՒ, փետրուար 18,
ՓԲ. Օր Մեծի Պաղոց
ԱՆԿՈՒՎԻԼԻ-ԼԷ-ԿՈՒՆԻՍ ՎԱՐԳԱՆ Ս.
ԽԱՆ Երկնայն մէջ
- ՈՐԻՐԱՐՈՒ, փետրուար 25,
ՓԲ. Օր Մեծի Պաղոց
ԻՍԻԼԷ-ՄՈՒՆԻԿԵՐՈՒ Ս. ՄԱՐԿԻՐ
ՄԱՐՏԻՆԻՆԻՆԻ, Երկնայն մէջ
- ՈՐԻՐԱՐՈՒ, Մարտ 4,
ԽԸ. Օր Մեծի Պաղոց
ՇԱՄԻՆ Ս. ԳՐԻԳՐԻ ՄՈՒՄԻՆԻՆԻ
Երկնայն մէջ

L.U.C.F.A.F.
Paris-Ile-de-France

vous invite à son
ASSEMBLEE GENERALE
ANNUELLE
Samedi 12 février 2005 à 16h précises
6 Cité du Wauxhall 75010 Paris
(Métro: République)

Ordre du jour :

- Rapport d'activités et projets
pour l'année 2005
- Bilan financier
- Election du Bureau
- Divers
- Remise des cartes de membres de
l'année 2005
- Suivi d'un pot d'amitié

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30

La Croix Bleue des Arméniens de
France Section «Astrig» d'Annouville-
lès-Gonesse organisée, au profit de son
école hebdomadaire,

une SOIREE CABARET
animée par

MARTIN YORGANTZ
et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharina
DARBINYAN, à l'Espace «Charles Azna-
vour» à Annouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :

- Mireille: 01. 39. 90. 63. 89
- Hripsimé: 01. 39. 87. 03. 73
- Mélina: 01. 39. 85. 00. 23

Saberatours
Sevan Voyages

à l'occasion du 90^{ème} Anniversaire
du Génocide Arménien
**Pélerinage
à Deir Ezzor**
avec une Messe de Commémoration

Circuit accompagné
du 21 au 28 Avril 2005 **1190€**
• Avion Vols Directs
• Hôtel ★★★★★
• Pension Complète
• Visites guidées de Damas,
Palmyre et Alep

SABERATOURS
→ 11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
sevanvoyages@sevanvoyages.com
SEVAN VOYAGES
→ 48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 36 - FAX 04 78 60 92 26
sevanvoyages@sevanvoyages.com
WASTEELS VOYAGES
→ 67, LA CANNIBÈRE 13001 MARSEILLE
TEL 04 95 09 30 60 - FAX 04 95 09 30 61
marseille.wasteels@sevanvoyages.com
EREVAN
→ 32-38, RUE HANRABEDOUTIAN EREVAN
TEL 52 55 55 - FAX 56 40 30
saberatours@sevanvoyages.com

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hautville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976



Լ Ո Ր Օ

Մարտի 5-ը, Պաշտան Օտարի Միջոց
Ստանդի՝ ժամանակի լիքն Կիրակի,
փետրուար 13, ժամը 15ին՝ Տօնի Փաշտան
արարին մէջ, Պաշտան Ս. Յակոբ
Երկնայն Բաղը :

PRIX DU CDCA
2005

Le Comité de Défense de la Cause
Arménienne annonce le lancement d'un
prix récompensant l'auteur d'un travail
universitaire ayant abouti à l'obtention
d'un diplôme durant l'année 2004. Ce
concours, ouvert à toutes les discipli-
nes, récompense les meilleurs travaux
dont le sujet porte directement ou indi-
rectement, sur l'Arménie et les Armé-
niens.

Toutes les disciplines sont concer-
nées: histoire, géographie, sociologie,
économie science de la vie et de la
terre, arts, sciences politiques, sciences
physiques, psychanalyse, architecture,
cinéma...

1^{er} Prix : 1 500 Euros
2ème Prix : 1 000 Euros
3ème Prix : 500 Euros.

Pour qui ?

Tout étudiant titulaire d'un diplôme
BAC +4 (niveau maîtrise) ou BAC+5
(Master, DEA, DESS...)

Type de document ?

Tout document ayant donné lieu à la
délivrance d'un diplôme par des orga-
nismes d'enseignements français : rap-
port de stage, mémoire, document de fin
d'études, film...

Jury ?

Un jury pluridisciplinaire composé de
chercheurs, professeurs et universi-
taires déterminera les trois œuvres ju-
gées les meilleures tant par l'originalité
du thème abordé que de la forme.

Inscription, remise des documents
et des pièces justificatives
avant le 28 février 2005.

Renseignements :
Comité de Défense de la Cause
Arménienne (CDCA)
17 rue Bleue 75009 Paris
Tél. : 01 44 83 07 02
Fax : 01 42 46 81 59
www.cdca.asso.fr

L'Association MACHOTZ
pour la défense de la langue arménienne
organise

1) Cours intensif d'arménien 1er niveau
pour non-arménophones

NOUVELLE SESSION : 12 Février - 25 juin 2005

L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panosian

par sa METHODE AUDIOVISUELLE

Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans,
qui veulent être capables de s'exprimer dans les situations
de tous les jours, ainsi que de lire et écrire l'arménien.
Stage de 50 heures, le samedi matin de 9h à 12h, à Paris.
(Absentéisme exclu)

2) Les cours de 2e, de 3e et de 4e niveaux continuent,

Les nouveaux élèves sont acceptés après un test de niveau.

3) Vous pouvez aussi vous procurer votre
MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMENOPHONES

Méthode audiovisuelle de Mme H. KALFAYAN-PAOSSIAN

3 volumes en couleur + un coffret de 4 cassettes audio
(2 heures d'enregistrement). 87 Euros + 8 Euros de port.

Pour tous ces cours et le manuel +
RENSEIGNEMENTS, INSCRIPTIONS: 01 47 50 97 51

— հրեղով արեղանախ արեղակաշար, լի-

ՈՐՎ ԸՆԷ ԳՈՎՍ ՏԻՏԻԿ ԻՆՏԻ ՄՏԻԿ

ՇԱՄՓՈՒԼՈՆ «1790-1832» ԵԿԻՊՏԱԿԱՆ ՀԻԵՐՈՂԻՖՆԵՐՈՒ ՎԵՐԾԱՆՈՂԸ

ԲԺ. ԱԼԵԿՍԱՆԻ ՔԵՆԵԶՆԱ
Ամբո Ստրիպ Արաբ Գրդպետ
և Հայկերի Հնագիտական Բնիկաբնակ

Մոլմանաւ՝ Սփիւռք, կտոր մը
Հայրենիք,

իսկ եւ կարգաւոր միայն
նստած մարտապատիկ,
ոտքս բուրդի,
մեռաք փայտէ իւրիկ,
բաւերս մանեմ,
արդեօք ո՞վ ընէ
քովս տխրիկ...

Կարգաւորս անդէն
երդասանդէս, պարսանդէս,
հազար տեսիկ ցոյցանալովս,
տարին անդամ մըս ալ սքանդէս...
ճաշկերտիք, ճաշկերտիք,
սա կամ ան կ'ունենայ կոյրիք...
Կյոյր սնդան, թէյ յաւանդան,
իսկ հոն շատեր կան,
որոնք թիւն ունին չորս ոտքով

ճաշակահան,
սակայն տանցն ուտելիքի՝ վրան...

Եսթիպան հախարակ,
իսկ թիւն ու կու գան
չարան չարան...
Ընդունելիքին, շատաստունիքին,
հետադուրիքին,
թերեւս անհեղինակիքին...
Դասաստունիքին, ճաշաստունիքին,
եւ տապալին,
զոյր ուղղադարձիքին...
Կ'ունեն Հայաստան,
եւ մայրաքաղաք մը Երեւան
իսկ հնադարեան չիք իտակ զգլի

Հեղինակի պոքոտան,
իսկ ըն թիւնանան...
Դեպք ո՞ր դառնամ
դոյրսի տան...
Դեպք անցանք, ապացան,
թէ պարտադրեալ զեղիկ ներկան...

Մոլմանաւ՝ Սփիւռք, ափ մը Հայրենիք,
իսկ եւ կարգաւոր միայն
նստած մարտապատիկ,
ոտքս բուրդի,
մեռաք փայտէ իւրիկ,
բաւերս գլեմ ու մանեմ,
արդեօք ո՞վ ընէ
քովս տխրիկ
իմէք մտերիկ...

Մշակույթ մը,
բաշխուցիկ,
կրկնաձեւ ճոյզի գուրս հանցիկ,
կտոր թէս ալ,
պահելիք, պահպանելիք,
պատեմ կարելիք...
Բացման կտոր, մէկ երկու խոց,
ստիւն խոց,
եւ վերապահ վերելիք խոց...
Վարձարար մը բացիլ,
կրկնաձեւ մը փակելիք...
Գիրք, դասագիրք,
երկիւղու, ինչէ լեզու,
օտար լեզու, ինչէ մայրենի լեզու,
ոմանք մեծանէ լեզու,
ոմանք երկուս լեզու,
իսկ ուսուցիչը մնաց անելու...
Ինչէ մեծ խոսիլ գլուխ,
Ի հարկէ գլուխ,
սակայն իսկ գլուխ...
Իսկ իսկութիւնը իսկ ո՞վ գիտէ...

Հոն ճախահարութիւն,
հոն հոն բազմութիւն,
մեծ փառասան,
իկ հպարտանան, իր յոխորտան,
փէշ գունդան,
իսկ յետ մահու չառան...
Այն ալ իսկութիւնն ընդ ամեն...
Խնորհ ալ ուղիւն լուսին իր ստանալ...
Խնորհ չառան,
թող ըլլայ արժան,
մի թանի տարիկ ալ
անհեղա կը դառնայ
ըրան յուշարժան...

Միջակութիւն, ինքնախարկութիւն,
հաս ու կենս քննադատութիւն,
Կ'ըլլայ, չ'ըլլայ,
Հայ եմ,
Հայ եմ,
լուսաքղ թանձր էր կը փոխ...

ամօ՞ր է,
իսկը գլուխը հաւաքէ,
ստեղծող, լուսը ինչ պիտի բւ...
Չունեն ո՞ր է
ստօլն թէ՛ք մը
սին ալ շայտա՞ն...
Ինչպէ՞ս կ'ըլլայ,
պիտի դիմանա՞յ...
Ճակարեմ էր տակա՞յ...
Գրաւէ կու գա՞ն...
Իսկ եթէ յալթիմ
իմիկ ինչ կու տաս...
Սոցիալիկ
մայրէ՛ք մայր կը կարգաւորէ...
իսկ ապագայի՞ն...
Չէ՞,
Հիմապահեմ
կը կարգաւորէ որ կը գրէ ներկան...

Անդամակիկ անհրաժեշտ հայրենիքին մէջ,
իսկ շայտական դարձած իր թիւնէ՛ք մէջ,
իմապիկ...
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիք Ժամանոր

Մշակույթի մէջ,
հարաւորս,
իսկ մեր ինքնեցիկ
ստեղծանքին մէջ,
անհաստատի՞ն...
Հայրենի անտեր գիւղերը
պարտաւորեալ մէջ,
իսկ անտերը...
Ան Այա,
միւն ալ Այա,
միւն հասած Այա, հոգ կանդան Այա,
սա մեր աղօտիք հոն ո՞վ պիտի աղայ,
միւն ալ գիւղացի
Քաղաքէ քարին տակ կ'ըլլա՞յ...
Քաղաքը լիւրջ,
շաւն լաւը կա՞յ...

Մոլմանաւ՝ Սփիւռք, պղնձ մը Հայրենիք,
իսկ եւ կարգաւոր միայն
նստած մարտապատիկ,
ոտքս բուրդի,
մեռաք փայտէ իւրիկ,
բաւերս գլեմ ու մանեմ,
սաւերս ճաշկերտ
ստեղծող մօլ ընէ
քովս տխրիկ
իմէք մտերիկ...

Շուրհե ներկան,
իսկ եւ կարգաւոր վրան
Լուսաւոր անցնան ու թերեւս ապագան...
Հայրենիքս յոյ,
չուրից, պահպանութիւնս
սակ հաստացան,
սակ հաստացան իսկ ունի,
չունի՞ն,
ո՞վ պատահան ունի...
ու պատահան չունի՞ն,
իսկ պահանջ
անհեղա ունի,
կրր անհեղին ճաշիկ կու գան հոյն
րոնք Բրաքցան Հայրենի շատուկներին,
իմա տանտեակներու յոյսերնէն...

«Բարեւ,
ու Խոբրմէ՛ք Մուրադ Մարիկ նմ:
Մեծ օրս ամառը Միքայ Ե.
ամ 1915ին
Կիսարի անդր
Մուշիկ երեսնի ԲՄ. անդին գտնուող
Մեծօրս ցիւղին մէջ:
Հայրենի կտորակներ սիւրբին
ընտանիքն իր բաժնով
եւ Տիարգիլիի լիւն գաւառակին
Պարզեց զիսկին մէջ Կիսարաւան:
Այդ տունը իր պատմակի նշան
նուստի յալով անգամ միւսում,
իսկ մեծ հայրս իր միմայ,
գիւն կ'ունում անցնան
մեծ օրս Կիսարի անդին:
Մեծ օրս օրս ամառը լիւն է,
իսկ ամառը Մուրադ:
Ազգայնամբէն իմանալ տարի է
յուր չունիմ.

թո զոյր ըլլամ:
եւ մեծ օրս երեսն իսկ չեմ տեսնում,
բայց պարտաւոր պահանջ գցալի:
գտնուի

«Ջիւնիւրներ, ցառաստ զարեւ ճալի
իսկ իսկ այս բուրգերու բարձրանքն»:
Այս կողմ սկսաւ Լուսաւորի Գոմարիք
իր գիւղական արշաւը 1890 զարու վեր
Լուսաւորեան, Եգիպտոսը գրաւելի նաւ,
Հիւսիսասիան բաժնով անտարակալ Բաւ.
Լուսաւոր, իր հակաշինող պարտաւորին
Համար: Անկախ անոր զարգացման ճանքին
հարաւորեալութիւնն, ալ Եգիպտոս կը
Հանի 1798 Թուականի Յուլի 26ին 28
նաւերու, 38 հազար զինուորներու ու ըս
պաներու, աստղականերու, երկրաշարժ
ներու, քիմիականերու, թիւրքախօս
ներու, արեւելականերու, նկարիչներու ու
գրողներու զուգոր անցան սոց զինով Ե
գիպտոսի հողին վրայ: Գիտնականներու
այս մեծ խումբը ուղ երկրի տարածքին
վրայ, ըստինքն ու լաւարժն իր ստան
դարներէն իր կատարեան, որոնք կը
հասնէին լուրջ գիտական մենագիտութիւն
ներու. հրատարակուած, որոնցմէ Dés
cription d'Egypte Վեդիկտար Լեյպպար
թիւնն է Voyage dans la Haute et la
Basse Egypte Վեդիկտար Լեյպպարին
սկիզբ կը ընէ Վեդիկտար Լեյպպարին:
Վերջին 150 տարեան ընթացքին կատար
ած մարտերուն ու հարկաւ պիտուին
եր. ընթացքին յայտարարուած Հայաստան
եաներու վաղեմութիւնն ունեցող պատ
մանքը արտ իմանալ կը ցոյցարդին
աշխարհ անհեղաշինակութիւն Բաւարեան
ներէն ներս: Երբ որոնք հանդիման Ե
կար Բաւարեաններու Եգիպտոսը շարա
ւոր կարելի պիտի չ'ըլլար, եթէ չ'ըլլար
ճանաչելի Հիւրիկի գիրքերը եւ չ'ըլլար
զարգացել թողոր ալ արձանագրութիւնն
ը, որոնք միւն հասած են Հին եգիպտո
սիներու զարգացման (փախկերտան),
Ներկեցանքին դիրք (Գուր Եգիպտոսի
ստաւ...), զարակիցութիւն (Բաւարեան Բ.
Բաւարեան ու Հալթիսիս Թուրքիի
օպիլիկներ), որմաշանդակներու մէջ
ըր, որոնք կը գտնուին ամառուրէ ըսր
գիւղեր, մեծաններու, պարտաներու,
զարգացմաններու վրայ եւ այլու: Հին
Եգիպտոսը Հիւրիկիներու պարտաներով
վերձաներու հետեւարք պատմութիւնը
շարաւորին համար ճակատադիր Շամ
փոլից ընտանք էր:

Միջոցաւ Շամփոլի ծնած է
1790ին Փրանսա: Փոքր արտիքէ զար
մանալ ընդունակութիւն գրաւոր եւ
լեզունքի սովորելը՝ լատիներէն, յունա
ներէն, արաբերէն, ասորերէն, քաղցրեւ
ղերէն, Հին չինարէն, Հին պարսկե
րէն, փնէլիներէն, պարսկերէն եւ անա
նա

Միջոցաւ Շամփոլի ծնած է
1790ին Փրանսա: Փոքր արտիքէ զար
մանալ ընդունակութիւն գրաւոր եւ
լեզունքի սովորելը՝ լատիներէն, յունա
ներէն, արաբերէն, ասորերէն, քաղցրեւ
ղերէն, Հին չինարէն, Հին պարսկե
րէն, փնէլիներէն, պարսկերէն եւ անա
նա

գրիք: 17 տարեկան հասակին սկսած է
հետաքերտիկ Եգիպտոսի պատմութեան
հետաքերտիկ ախ ամէն ինչ որ հաստատ
էր իրեն ու կը կարգէ Հին Եգիպտոսի ա
ռալին աշխարհագրական, քաղաքի եւ
ընտանական աշխատանքներին մը՝ «Ե
գիպտոս փարուններու օրով» խորգի
ըրով գտնի ներկայացնելով Փրանսական
տական կանառի տակաւնկիւններուն:
Ինչպէս անտերք պատահական յայտ
նաբերութիւնները ունեցան են իրեն
ճակատադրական մեծ գրական գիրք իր
ուր զարգացման մէջ, որովհետեւ Եգիպ
տոսի մէջ, ճան. գիւղական ու Փրանսայի
գիւղական մը կողմէ գտնուեցաւ Լուսա
րու արձանագրութիւնները պարտաներով
«Յոյններ» լատ կարծի սեւ պալով
քարէ չինանա տակիւր ալ-Բաւարի
ած տեղանամքի մէջ: Բաւարաւորան
րակցանք է երբ գրութիւններու գտն
ներէ՛ք չորս տող Հիւրիկի, երեսներու
իւ տող անհեղական Հին Եգիպտոսի
ստեղծաւ խառնակական լեզուն եւ չի
ստեղծաւ սոց յունարէն արձանագրու
թիւններ: Երեսնական ուսումնասիրու
թիւններ: Երեսնական ուսումնասիրու
թիւններ պարզեցան, որ ետալու արձա
նագրութիւնը Մեծօրս քաղաքի ընտանք
քարէ գլուխ է Գոյրմէն Ե. Բաւար
ներ անոր մտաւոցած զարգացման
րուն համար: Արձանագրութիւնը կը
պատկերէ Բ. Ե. 196 Թուականին: Փրան
սական բանակը անդակներու իտաւոր
ճակալի ներսին կողմէ պարտուելի ետ
Բաւարեան քաղաք կը տեղադրուին Ե
ստական թանգարան: Այդ օրորով
անդակներ սակայն, անոր պատմութեան
զարգացման համար էին Եգիպտոսի քա
մալի կանառին, որովհետեւ միայն
հնկերով գրեմներու արտ ըրաններ
Բիւրք Շամփոլի 1809 Թուին, 19 տա
րեկան պատմութիւն հասակին կը յանա
կէ պատմութեան գիրք. Կրկնաձեւ հա
մարտանքին մէջ, որպէս ուսումնասիր
կարգ է: Համարաբար աշխատանքին
հետ զուգորեցր անկողնով կորովի կը
փաթի անեղծաւանդին Հիւրիկիներու
զարգացմանը. վերձանքն ու պար
տաններու ճանաչման արգելանքը կամ
փոխ Մեծօրս Գր. Շամփոլի Հին Եգիպ
տոսի Հիւրիկիներու արտերէն վերաբ
եալ՝ խորագրով ուսումնասիրական եր
կէ իջնանք մէջ, ուր ամենայն շնորհիւ
նկարներ ու գիտականութեան շա
րաւոր կը վերձանան Հին Եգիպտոսի ար
մանաւոր ինքնապաշտ. գիտնականն
րու թանք գիտնականին: Շամփոլի
Հիւրիկիներու կրկնի քաղաքի սկսած
էր Պոլոնիոս եւ Կրեպտարայի քա

Հայրի ինք զոյր ստացան,
եւ հոն
պարզեց մը Հայրենիքին մէջ մտարան,
ստորի մնացան,
իսկ գուն հոյ
շատուց անդին դարձան...

Հէյ, Մուրադ Մարիկ,
ո՞րն իրկերք,
մեծ Հայրի Մեջէ՛ք,
յուր ընդ,
Մուրք իմիկ,
իսկ փո՛ւրջ...

...Հասկանա՞յ
կը հասկանա՞յ...

Բանեք զգեց ու զգեցիկ,
բայց ինչիւն մէջ կոյր գրի,
հիմա պիտա Գրանիք...
Իսկ իմիկ,
յուր ընդ,
եւ ո՞ր պիտի ամառ...

Մեծօրս Մարիկ կամը՝
«Ընտանիք կը փնտմը»,
«Ետալ», 2005, Յունուար 27

Աստղիկ և Արման Անդրեան,
Սարգիս և Բար Գալան,
գաղափարներ

Վերանայել, Արման, Ուրման, Սպե-
տակ, Արման և Նախ
քանակներ

Ինչպե՞ս նաև համարն ընտանեկան պա-
րապետներ

ցառով կը ծանուցանեն իրենց հոր և մեծ
հոր

ԷՏՈՒՐ ՊԱԼԱՆԻ

ժամը, որ պատահեցաք Փետրուար 25-ին,
91 տարեկանն է:

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի
Չորեքշաբթի Փետրուար 9, ժամը 10ին,
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Աղբիւրէ կե-
ղեցոյ մէջ

15 rue Jean-Goujon 75008 Paris
ուրիշ ժամերը կը փոխարկուի Մոնթպար-
նաի գերեզմանատունը:

Մահադ չստացողներն կը խնդրուի
ներկայ իրեն աչք մնալով:

44 avenue du Président Kennedy
75016 Paris

«ԵԱՌԱՋ» - Մեր ցաղափարները
Տէր և Տիկին Սարգիս Գալան:

ՆՈՒՆԵՐՆԵՐ

Պարոն Սարգիս Պետրոսի կատարած է
հետեւեալ ռուբրիկը - Մայր Աթոռ Ս.
Էջմիածին 10-000 Տոյար, Աղբիւրի Ս.
Մեարզ կը թարգմանեն 5-000 եւրո:

ՓԱՐԻԶԻ ՄԱՐ ՆԵՂՆԵՐԻ



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ԼՈՐՈ

Մարտի - Գալան Օտտոյի "Լեյա
Աստուծո՛ր" ժամանակը լոբոն կերակի,
Փետրուար 13, ժամը 15ին "Տքի քի փախել"
արախն մէջ, Գալան Օտտոյի Ս. Յակոբ
կեղեցոյ մէջ:

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30

La Croix Bleue des Arméniens de
France Section "Astrig" d'Arnouville
lès-Gonesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,

une SOIRÉE CABARET
animée par

MARTIN YORGANTZ

et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharina
DARBINYAN, à l'Espace «Charles Azna-
vour» à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :

- Mireille: 01. 39. 90. 63. 89
- Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73
- Méline: 01. 39. 85. 00. 23

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՍ-ՄԱՐԻՏԻԶ

ՓԱՌԶ

ՀԱՅՈՒՆ

Մեր ՊԱՆԴԻ քննարկում, ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ
կեղեցոյ մէջ 15ին Փարիզի Ս. Յով-
հաննէս-Աղբիւր Մայր Տաճարին մէջ
ՀԱՅՈՒՆԻ կապալանք և Համըստ-
նի ժամերը կը կատարուին
ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցի:-
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 9,
Գ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՆԵՐՍԵՆ Մ. ՎՐԻ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 16,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ԺԻՐԱՐ Մ. ՎՐԻ. ԲԱՊՈՒՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գալանի
ՄԻԿԻՆՆ Մ. ՎՐԻ. ԳԲԼԻԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

ՍՈՒՐԲ ԵԱԿՈՐ-ԼՈՒՆ

Լոնի Սուրբ Եակոբ Մայր Կեղեցոյ
մէջ Մեծ Գալանի ժամը շրջանին Չորեք-
շաբթի կեղեցոյ մէջ 17ին, Տաճար
կապալանք և համըստնի ժամերը
կը կատարուին հետեւեալ ժա-
մանակացոյցով:-

ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ ՓԵՏՐՈՒՐ 9ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ ՓԵՏՐՈՒՐ 16ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ ՓԵՏՐՈՒՐ 23ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԱՐԿԻՆ

Առաւօտան ժամը 10-30ին Արեւալով
ժամերը կը կատարուի իւր կրի-
կոնան ժամը 17ին Հոկոս:

ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ ՄԱՐՏ 9ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ ՄԱՐՏ 16ին:

Իսկ Արեւալով ժամերը կը կատարուի
կապալանք Մեծ Գալանի կեղեցոյ մէջ,
պատարգէս առաջ:

Ժամերը կը կատարուի ժամը 8-45ին,
Արեւալով ժամը 9-45ին,
Պատարգէս ժամը 10-30ին,
Գալան և Հոկոսան ժամը 11-45-
ին:

ՏԵՆԱԼԵՎԻՄԱՆԱՋ

Արեւալով ժամերը կը կատարուի
Մեծ Գալանի կեղեցոյ մէջ, առաջ
կապալանք և համըստնի ժամերը
կը կատարուին հետեւեալ ժա-
մանակացոյցով:-

Փետրուար 13 Արաւման կիրակի
Փետրուար 20 Առաւօտան կիրակի
Փետրուար 27 Տեսնան կիրակի
Մարտ 6 Գալանի կիրակի
Մարտ 13 Գալանի կիրակի

Իսկ կիրակի, Փետրուար 13, ժամը 16-
ին Տեսնան շաբաթ, Ա-
րաւման և Մոմալանի մեծի կո-
նիկ:

Ներկայութիւն, Փետրուար 14: Տեսնան
ընդամասը:

Այս առիթի Լոնի Ս. Յակոբ Մայր եկե-
ղեցոյ մէջ ժամը 10ին պատարգ
և ժամերը կը կատարուին ժամը 10-30ին:

Գալանի կը կատարուի ժամը 10-30ին,
Հար. Պատարգէս Գալանի
Լոնի Տեղապալի

ՀԱՅՈՒՆ

ՓԱՐԻԶԻ ՇՐՋԱՆԻ
ԵԿԵՂԵՑՈՒՆԻՐՈՒՆ ՄԻՋ

Մեծ Պաղան քննարկում, ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ
կեղեցոյ մէջ 19ին, Փարիզի Ս. Յով-
հաննէս-Աղբիւր Մայր Տաճարին մէջ
ՀԱՅՈՒՆԻ կապալանք և Համըստ-
նի ժամերը կը կատարուին
ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցի:-

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 13,
"ՄԱՐԿԻՆՆ" կիրակի,

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 20,
"ՄԱՐԿԻՆՆ" կիրակի

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Փետրուար 27,
"ՏԵՆԱՆ" կիրակի

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Մարտ 6,
"ԳԱՆԱՆՆ" կիրակի

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՍԻ, Մարտ 13,
"ԳԱՆԱՆՆ" կիրակի

Պատարգէս անկողնի առաջ, ժա-
մը 10-15ին Գալանի և Առաւօտան
ժամերը կը կատարուին ժամը 10-30ին
Գալանի ժամերը կը կատարուին:

ASSOCIATION CULTUELLE DE CHAVILLE

Soirée Conférence

TEMOIGNAGE
d'ARSEN TCHAKARIAN

et
de HENRI KARAYAN,

survivants du Grupe Manouchian

Samedi 12 février à 20h45

Salle de l'Eglise Arménienne

6, rue Père Komitas à Chaville

— Entrée libre —

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15

Commission Paritaire : N° 0009 K 84876

L'U.C.F.A.F. Paris-Ile-de-France

vous invite à son
ASSEMBLEE GENERALE

ANNUELLE

Samedi 12 février 2005 à 16h précises

6 Cité du Waukhall 75010 Paris

(Métro: République)

Ordre du jour :

— Rapport d'activités et projets

pour l'année 2005

— Bilan financier

— Election du Bureau

— Divers

— Remise des cartes de membres de l'année 2005

Suivi d'un pot d'amitié

Transformez Vos Obligations Fiscales En Investissement De Formation



Versez votre taxe de formation au RENOUEAU TEBROTZASSERE
AU PLUS TARD LE 28 FEVRIER 2005

Le Renouveau Tebrotzassère

gère votre budget formation

Vous souhaitez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas,
appelez LE RENOUEAU au : 01 43 81 01 72
01 48 94 01 14
01 45 95 26 66

L'Association MACHOTZ pour la défense de la langue arménienne organise

1) Cours intensif d'arménien 1er niveau
pour non-arménophones

NOUVELLE SESSION : 12 Février - 25 juin 2005

L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panosian
par sa METHODE AUDIOVISUELLE

Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans,
qui veulent être capables de s'exprimer dans les situations
de tous les jours, ainsi que de lire et écrire l'arménien.

Stage de 50 heures, le samedi matin de 9h à 12h, à Paris.

(Absentéisme exclu)

2) Les cours de 2e, de 3e et de 4e niveaux continuent,
Les nouveaux élèves sont acceptés après un test de niveau.

3) Vous pouvez aussi vous procurer votre
MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMENOPHONES

Méthode audiovisuelle de Mme H. KALFAYAN-PANOSSIAN

3 volumes en couleur - un coffret de 4 cassettes audio
(2 heures d'enregistrement). 87 Euros + 8 Euros de port.

Pour tous ces cours et le manuel,
RENSEIGNEMENTS, INSCRIPTIONS: 01 47 50 97 51

Աստղիկ եւ Համարձակ Սնունդներ,
Մարդիկ եւ Բար Պաշտօն,
գաղափարը

Վեհապետ, Արամ, Աղսանյան, Սպի-
տակ, Արմին, եւ Լեւոն
Բաղդարյան

Ինչպէս նաեւ Համայն բնակարանային պա-
րարկները

ցառով եւ ծանուցանել իրենց հօր եւ մեծ
հօր

ԷՏԻՈՒՐ ՊԱԼԱՆԻ

մանր, որ պատահեցաւ Փետրուար 5ին,
91 տարեկանին:

Յուզողականութիւնը կը կատարուի
Յարկերով, Փետրուար 9, ժամը 10ին,
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մարիլի, Էկե-
զիւրով մէջ:

15 rue Jean-Goujon 75008 Paris
ուրիշ մարմինը կը փոխարինի Մոնիթոր-
նայի գերեզմանատունը:

Մանաղ չտալուցանել կը յոնգրուի
նկարագրի իրեն աշխարհով:

44 avenue du Président Kennedy
75016 Paris

Ի ՅԵՆԱՏԱԿ

Իր քրոջ՝ Վարդանի Շիքինյանի մահ-
ան (2004 Փետր. 6) եւ քրոջ՝ Նորմա
Շիքինյանի մահան (2004 Փետր. 17)
տալիքներուն առթիւ Ուղարկուած
500 եւրո կը նուիրէ «Յատակ»ին:

(Շար. Ա. Էնի)

առին ապագային Համար եւ Բրգան
տանի Հրամանագրին կցորդել՝ քրո-
ջից Գաղափար Համար 43-ի Բրգան
Բրգան, ցանկանալին վերադարձ
«ապահովման» հարցը մը կը քննարկ-
ելով Համար՝ երազանքով իր
տալ է. «Յատակը Համարանով որ աշխ-
տանքը որոշող պարտականութիւնն էր
կարողանալով վերադառնալ Իրազի
մէջ, ձեռնարկով մը մը ապրիլի անկախ
կարգը մը ցանկանալով մէջ: Այն ու-
ժանքը որոշող ըլլան էրան Բրգանի
տալին ընդունալ յառաջիկային, նա-
խընթացին անստորից մնալ Հակադրու-
մանը, իրեն կը Հետեւին Ռուսաստան
եւ Գերմանիա: Այն հիշողութիւնը Հա-
մարանային լուսանկարն 90%-
ընդունալին, մասնաւոր Իրազիլը կը պա-
հանի վերջական ապրիլիներուն:

ՅՐԱՆԱԿ կը Հաստատէ որ զիմա՛վեր
արտադրող Համարանային երրորդ երկ-
րի զիմա՛վեր կը պահանջէ: 2003ին այդ ժա-
նալը 43 միլիոն եւրոյի Հաստ է:
Գիտնական յաճախողներ Սեփա եւ եւրո-
պայ կը զանալին: Ճիշդապէս, այս մարդին
մէջ կը յաջողէ ԼԱՆՈՒ եւ Սեփա-Բր-
գանի, իրեն կը Հետեւին Ռուսաստան
եւ Գերմանիա: Այն հիշողութիւնը Հա-
մարանային լուսանկարն 90%-
ընդունալին, մասնաւոր Իրազիլը կը պա-
հանի:

Մեծ-ԲՐԻՏԱՆԻՈՅ եւրոպայեան եւ-
րոպայեան երկրներուն՝ Ռ. Փարիզ-Սիւր-
ը որ անցանքն աշխատանքային երկու-
սունքն եղան էր, իր իսկ կողմնակցութիւնը
հիշուած է, քրոջ հիշուած է «Վերադարձ»:

ՀՍԳՈՒՄ

ՓԱՐԻՅԱՆ ԵՐԱՄԱՆ
ԵԿԵՂԵՑՈՒՆԻՐՈՒ ՄԵՋ

Մեծ Պաշտօն ընթացքին, ՌՈՒՐԱՅ Երե-
կոսներ ժամը 19ին, Փարիզից Շիքինյան
Եկեղեցիներուն մէջ ՀԱՅԿԱՅԻՆ Խաղաղա-
կան եւ Համագործակցութեան Կոմիտէին
կը կատարուի ըստ Հետեւեալ ժամանա-
կացոյցի. -

- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 11
Ն. Օր Մեծի Պաշտօն
ԱՅԿԱՅԻՆ Ս. ՊՈՂՈՍ - ՊԵՏՐՈՍ
Եկեղեցւոյ մէջ
- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 18,
ՔՐ. Օր Մեծի Պաշտօն
ԱՐԿԱՅԻՆ ԼԵՎՈՆԻՅԱՆ ՎԱՐՈՒՅԱՆ Ս.
ԽՈՍ Եկեղեցւոյ մէջ
- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 25,
ՔՐ. Օր Մեծի Պաշտօն
ԻՍԻԼԵՒՍՈՒՆԻՆԻՐՈՒ Ս. ՄԱՐԿԱՐ
ՄԱՍՏՈՒՆԻՆԻՐՈՒ Եկեղեցւոյ մէջ
- ՌՈՒՐԱՅ, Մարտ 6,
ԽՐ. Օր Մեծի Պաշտօն
ՅԱՒԻՒՄ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՆԻՐԻՅ
Եկեղեցւոյ մէջ

Transformez Vos Obligations Fiscales En Investissement De Formation



Versez votre taxe de formation au RENOUEAU TEBROTZASSERE
AU PLUS TARD LE 28 FEVRIER 2005

Le Renouveau Tebrotzassère

gère votre budget formation

Vous souhaitez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas,
appelez LE RENOUEAU au : 01 43 81 01 72

01 48 94 01 14

01 45 95 26 66

ՄԱՐՏԻՆԻ

ՄԵՍ ՊԱՆԴ

Հսկում է ժամերգութիւններ ժամը
17-30ին. -

- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 11,
ՄԱՍՏՈՒՆԻՆԻՐՈՒ ՄԱՍՏՈՒՆԻՆԻՐՈՒ ԵԿԵՂԵՑՈՒ
(Փարիզ)
Քարտիկ՝
ԿՈՒՐՏԱՆ ՎՐԻ. ՅՈՒՐԱՆԵՆԻ

- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 16,
Ս. ՅԱՐԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՈՒ (Պարի. Սատ)
Քարտիկ՝
ՅԱՆԱՆ Ս. ՔՀՆ. ՏԵՏԵՆԵՆ

- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 18
Ս. ՄԱՆԱՆ-ՄԱՍՏՈՒՆԻՐՈՒ ԵԿԵՂԵՑՈՒ
(Սիւր-Փարիզ)
Քարտիկ՝
ԿՈՒՐՏԱՆ ՎՐԻ. ՔՀՆ. ԿԱՐՊԱՆԵՆ

- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 23,
ՍՈՒՐ ՄԱՍՏՈՒՆԻՆԻՐՈՒ ԵԿԵՂԵՑՈՒ
(Սիւր Մարիլի)
Քարտիկ՝
ԿԱՆԵՆ ՔՀՆ. ԿԱՐՊԱՆԵՆ

- ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 25,
Ս. ՄԱՍՏՈՒՆԻՆԻՐՈՒ ԵԿԵՂԵՑՈՒ (Նիւ)
Քարտիկ՝
ԿՈՒՐՏԱՆ ՎՐԻ. ՅՈՒՐԱՆԵՆԻ

Ա. ՅՈՒՐԱՆԻՆԻՐՈՒ-ՄԱՍՏՈՒՆԻՐՈՒ

ՓԱՐԻՅ

ՏԵՆԱՆԻՐՈՒՆԻՐՈՒ

ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 13, Ռ. Կիւրալի, Մ.

Տի Պաշտօն:

Փրէյն Տանար Ընտանեացի. Բառանդ
եւ Պարտեան տեղի, աշխարհ, Փարիզ
Ս. Յովհաննէս-Մարիլի Մայր Տանար
մէջ ժամը 16-30ին երեկոյան ժամանա-
րին կը կատարուի եւ ծածկուայ խոր-
հիւս ժողովուրդը ըստ իր, Նախա-
նայ, Մարտանայ եւ Մոմալուսութեան
դէ կ'ուսնան:

Մարտ. - Այս տարուայ ապրիլի 14
գաղափարն է որ պիտի կատարուի: Կը-
ցին անդառնալով կը կատարուի Կիւր-
ալի Մարտ. Կիւրալի Վերադարձ
Սեփալի 11ին երեկոյան:

ԿԻՐԱՅ, Փետրուար 20,
«ՆԱՄԱՆԻՐ» ԿԻՐԱՅԻՆ
Փրէյն Տանար Մարտի 14ին Տանար
Սիւր Մարիլի

Սիւր Մարիլի
Պարտեան տեղի
Պարտեան տեղի
«ՏԵՏԵՆԻ» ԿԻՐԱՅԻՆ

Փարտեան տեղի
«ՏԵՏԵՆԻ» ԿԻՐԱՅԻՆ

ՄԱՐՏԻՆԻ

ՄԵՍ ՊԱՆԴ ԿԻՐԱՅԻՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 13,
«ՄԱՍՏՈՒՆԻՐՈՒ» ԿԻՐԱՅԻՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 20,
«ՆԱՄԱՆԻՐ» ԿԻՐԱՅԻՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 27,
«ՏԵՏԵՆԻ» ԿԻՐԱՅԻՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 6,
«ՄԱՍՏՈՒՆԻՐՈՒ» ԿԻՐԱՅԻՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 13,
«ՊԱՆԴ» ԿԻՐԱՅԻՆ

Պարտեան տեղի
Մարտ 13-ին Կիւրալի եւ Մա-
ստանային ժամերգութիւնները շարքին՝ ՄԱՍՏՈՒՆ-
ԿԱՆ Ժամերգութեան կը կատարուի:

ՍՈՒՐԱ ՅԱԿՈՒ-ԼԻՆ

Լինի Սուր Յակոբ Մայր Եկեղեցւոյ
մէջ, Մեծ Պաշտօն ապրիլ 28ին Տանար
ժամը 17ին, Հսկում
Կատարուի եւ Հանգանակ ժամերգ-
ութիւնը կը կատարուի Հետեւեալ ժա-
մանկացոյցով. -

ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 16ին,
ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 23ին,
ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 25ին,
ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 27ին,

Մառանքն ժամը 10-30ին Արեւաշու-
ման երկրորդ կը կատարուի իսկ երե-
կոսին ժամը 17ին Հսկում:

ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 25ին,
ՌՈՒՐԱՅ, Փետրուար 27ին:

Իսկ Արեւաշու ժամերգութիւնները կը
կատարուին Մեծ Պաշտօն Կիւրալիներուն,
պարտեան տեղի:

Փարտեան տեղի
Փարտեան տեղի
Փարտեան տեղի
Փարտեան տեղի

Փարտեան տեղի
Փարտեան տեղի
Փարտեան տեղի
Փարտեան տեղի

ՏԵՆԱՆԻՐՈՒՆԻՐՈՒ

Արեւաշու ժամերգութիւնները կը
կատարուին Մեծ Պաշտօն Կիւրալիներուն,
պարտեան տեղի: Հետեւեալ ժամանա-
կացոյցով. -

Փետրուար 13 Արեւաշու Կիւրալի
Փետրուար 20 Սեփալի Կիւրալի
Փետրուար 27 Սեփալի Կիւրալի
Մարտ 6 Պարտեան տեղի
Մարտ 13 Պարտեան տեղի

Իսկ Արեւաշու, Փետրուար 13, ժամը 16-
ին Տեղի ապրիլի 28ին Տեղի,
Պարտեան տեղի

Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի

Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի

Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի

Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի

Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի

Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի
Սիւր Մարիլի

ECOLE SAINT MESROP D'ALFORTVILLE

BAL ANNUEL

SAMEDI 12 FEVRIER
à partir de 20 heures : Cocktail

dans les salons du Restaurant «Chalet de Porte Jaune»
Bois de Vincennes — Paris 12^e

L'animation sera assurée par le chanteur

AR AM ASSATRIAN
et son Orchestre

Pour tous renseignements téléphoner :

Nathalie : 06. 23. 22. 24. 82



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Լ Ո Յ Օ

Մարտի 1 - Պարիզ Օտոմանի «Լուս
Մասնակ» ժամանակի յոթն Կիւրալի,
Փետրուար 13, ժամը 15ին «Տի Փարիզ»
տեղին մէջ, Պարիզ. Օտոման Ս. Յակոբ
Եկեղեցւոյ Քարտ:

ASSOCIATION CULTUELLE
DE CHAVILLE

Soirée Conférence

TEMOIGNAGE
d'ARSENÉ TCHAKARIAN

et
de HENRI KARAYAN,

survivants du Groupe Manouchian
Samedi 12 février à 20h45

Salle de l'Eglise Arménienne
6, rue Père Komitas à Chaville

— Entrée libre —

Saberatours
Sevan Voyages

Offres 2005
Hiver en Arménie

Avion Vois Directs
550€*

+7 nuits Hôtels***
+Petit Déjeuner Buffet

+Transferts
Aéroport
Hôtel

Armavia
Արմավիա

SABERATOURS
11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
saberatours@seleccion.com

SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26
sevanvoyages@seleccion.com

WASTEELS VOYAGES
17, LA CANEBIERE 13001 MARSEILLE
TEL 04 95 09 30 60 - FAX 04 95 09 30 61
marseille@wasteels.fr

EREVAN
32-38, RUE HANRABEDOUTIAN EREVAN
TEL 52 55 55 - FAX 56 40 30
saber@arminfo.com

50000

ՀԱՏՈՒՆՈՑ Արտաքին նախարարը պաշտոնադրվում է Փետր. 8ին, իբրև Հետևանք դադանի Հարիւրէ աւելի փաստաթուղթերու անհետացման: Պետութեան ղեկավարը երեք օրուան մէջ պէտք է վաւերացիլ պաշտոնադրկման վարչապետին առաջարկով:

ՀՈԳԵՆԱՐԿՈՍ

Տէր և Տիկին Օննիկ Թֆիմեանի և աղ-
բիկը՝ Երանիկ Սուրի Յակոբյանի կը ծա-
նուցանեն թէ իրենց ծօր և մեծ-մօրը՝

ՄԱՐԻ ՅԱԿՈԲՅԱՆԻ

մահուան զատուածքին առթիւ հազիւսն-
գիտու կը կատարուի կիրակի, Փետրուարի
13ին յետ պատարագի, Ռաբ-լէ-Մուսլիմի
Սուրբ Մարիամ Աստուածածին եկեղեցւոյ
մէջ:

Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը
յարգողներուն:

ՄԱՐՏԵՑԻ

ՄԵՏ ՊԱՀԳ

Հսկումի ժամ երկուրեքիսնէր Ժամը
17-30ին. -

- ՈՒՐԲԱԹ, Փետրուար 11,
ՄԱՐՏԻՔ ԹԱՐԿԱՎԱՅԱՆ ՄԱՐԻ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Գրաստ)
Բարբողի:
ԿՈՄԻՏԱՎ ԿՐԻ. ՅՈՒՆԱՆԵԱՆ

- ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ, Փետրուար 16,
Ս. ՅԱԿՈԲ ԵԿԵՂԵՑԻ (Պուլվ. Օտտա)
Բարբողի:
ՇԱՀԱՆ Ա. ԲՆԶԵ. ՏԵՏԵԱՆ

- ՈՒՐԲԱԹ, Փետրուար 18
Ս. ԱՆԱԼԱՅ-ՄԵՍՐՈՊ ԵԿԵՂԵՑԻ
(ՄԵՆ. Ժեղոթ)
Բարբողի:
ՎԱՐՈՒՆԱՆ ԲՆԶԵ. ԳԱՊԱՐԵԱՆ

- ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ, Փետրուար 23,
ՍՈՒՐԻ ԱՍՏՈՒԱՆՄԱՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻ
(ՄԵՆ. Ժեղոթ)
Բարբողի:
ԿԱՆԱՆԻ ԲՆԶԵ. ԿԱՊԱՐԵԱՆ

- ՈՒՐԲԱԹ, Փետրուար 25,
Ս. ԱՍՏՈՒԱՆՄԱՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻ (Նիս)
Բարբողի:
ԿՈՄԻՏԱՎ ԿՐԻ. ՅՈՒՆԱՆԵԱՆ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԵԱՆ-ՄԱՐՏԻՔ

ՓԱՐՏԵ

ՏԵՆՈՒՆԵՎԱՆԱՅ

Կիրակի, Փետրուար 13, Բ. Կիրակի, Մե-
ծի Պահոց:

Փրկին Տաւար Ընծայման՝ Բաւաստե-
րայ Գալուստեան տանի առթիւ, Փարիզի
Ս. Յովհաննէս-Մարկոս Մայր Տաւարին
մէջ ժամը 16-30ին ընկալելով ժամերգու-
թիւն կը կատարուի և ծածկեալ խորա-
քին զարգոյցը թաղելով, Նախառու-
նակ, Աղետալի և Մոմախառութիւն տե-
ղի կ'անձնեն:

Մամօր. - Այս տարւոյ առաջին Ան-
գաստանն է որ պիտի կատարուի: Վեր-
ջին անգամսանը կը կատարուի իսպան-
ացիին՝ Սուրբ Խաչի վերածին տօնին՝
Սեպտեմբեր 11ի երեկոյան:

ԵՐԿՈՒՆԱԹԻՔ, Փետրուար 14, Բ. Օր Մե-
ծի Պահոց: Տօղ Բաւաստեալի Գալստեան
Քիթառի Աստուծոյ Մեղայ ի Տաւարն:
Սկիւր պատմանդ՝ ժամը 9ին:
Պատարագի տարունի՝ "Տէր Ողորձիմ"-
իւն առաջ՝ Խորանը կրկին կը զարգույ-
րէ:

ԱՐԻՄ ԱԳԱԼ

ՄԵՏ ՊԱՀԳԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ. -

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 13,
"ԱՐՏԱՎՄԱՆ" ԿԻՐԱԿԻՆԻ,

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 20,
"ԱՆԱՆԱՅ"Ի ԿԻՐԱԿԻՆԻ

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 27,
"ՏԵՏԵԱՆ"Ի ԿԻՐԱԿԻՆԻ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 6,
"ԳԱՆԱՆՈՐ"Ի ԿԻՐԱԿԻՆԻ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 13,
"ԿԱՍՏԵԱՆ"Ի ԿԻՐԱԿԻՆԻ

Պատարագին անմիջապէս առաջ, ժա-
մը 10-15ին Գիշերային և Առաւոտան
ժամերգութիւններու շարքին՝ ԱՐԻՄ-
ԻԱԼԻ ժամերգութիւն կը կատարուի:

Transformez Vos Obligations Fiscales: En Investissement De Formation



Versez votre taxe de formation au RENOUVEAU TEBROTZASSÈRE
AU PLUS TARD LE 28 FÉVRIER 2005

Le Renouveau Tebrotzassère

gère votre budget formation

Vous souhaitez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas,
appelez LE RENOUVEAU au : 01 43 81 01 72
01 48 94 01 14
01 45 95 26 66

ՀՍԿՈՒՄ

ՓԱՐԻՋԵԱՆ ՇՐՋԱՆԻ
ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ՄԵՋ

Մեծ Պահոցի ընթացքին, ՈՒՐԲԱՅ Երե-
կոները ժամը 19ին, Փարիզեան Շրջանի
Եկեղեցիներուն մէջ ՀՍԿՈՒՄ կապալ-
կան և Հանգստանի ժամերգութիւններ
կը կատարուին ըստ Հետեւեալ ժամա-
կացոյցի. -
- ՈՒՐԲԱՅ, Փետրուար 11
Ե. Օր Մեծի Պահոց
ԱՆՏԻՈՒԼԻՄ Ս. ՊՅՈՂՈՍ - ՊԵՏՐՈՍ
Եկեղեցւոյ մէջ
- ՈՒՐԲԱՅ, Փետրուար 18,
ԺՔ. Օր Մեծի Պահոց
ԱՐԻՄ-ԻԱԼԻ ԼԷ-ԿՈՒՆԻՍԻ ՎԱՐԱՊԱՅ Ս.
ԽԱՅ Եկեղեցւոյ մէջ
- ՈՒՐԲԱՅ, Փետրուար 25,
ԺՔ. Օր Մեծի Պահոց
ԻՄԻ-ԼԷ-ՍՈՒՐԻՆՈՅԻ Ս. ՄԱՐԻԱՄ
ԱՍՏՈՒԱՆՄԱՆԻ Եկեղեցւոյ մէջ
- ՈՒՐԲԱՅ, Մարտ 4,
ԽՅ. Օր Մեծի Պահոց
ՀԱՒԻԼԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼԻՈՒՍԱՆՈՐԻՉ
Եկեղեցւոյ մէջ

ՍՈՒՐԻ ՅԱԿՈԲ-ԼԻՄՈՍ

Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մայր Եկեղեցւոյ
մէջ, Մեծ Պահոցի ամբողջ շրջանին ջոքի-
շարքի երկուններ ժամը 17ին, Հսկումի
կապալկան և Հանգստանի ժամերգու-
թիւններ կը կատարուին Հետեւեալ ժա-
մանկացոյցով. -

ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ ԳԵՏՐՈՒՐԱՐ 16ին,
ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ ԳԵՏՐՈՒՐԱՐ 23ին,
ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԵՋԻՐԻՔ

Առաւոտան ժամը 10-30ին Արեւադայի
ժամերգութիւն կը կատարուի իսկ երբ.
Կրկնաւ ժամը 17ին Հեղոթ:

ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ ՄԱՐՏ 9ին,
ՉՈՐԻԲԷՏԱԹԻՔ ՄԱՐՏ 16ին:

Իսկ Արեւադայի ժամերգութիւններ կը
կատարուին Մեծ Պահոցի Կրկնակներուն,
պատարագէն առաջ:

ժամերգութիւն՝ ժամը 8-45ին,
Արեւադայի ժամը 8-45ին,
Պատարագ՝ ժամը 10-30ին,
Բարդ և Հոգեհաղթում՝ ժամը 11-45-
ին.

ՏԵՆՈՒՆԵՎԱՆԱՅ

Արեւադայի ժամերգութիւններ կը կա-
տարուին Մեծ Պահոցի Կրկնակներուն պա-
տարագէն առաջ Հետեւեալ ժամանակա-
ցոյցով. -

Փետրուար 13 Արաւստան Կիրակիին
Փետրուար 20 Առաւոտայի Կիրակիին
Փետրուար 27 Տեմանի Կիրակիին
Մարտ 6 Գաւառի Կիրակիին
Մարտ 13 Գալստեան Կիրակիին
Իսկ Կիրակի, Փետրուար 13, ժամը 6-
ին Տեմաղաւադի Կաթանակ, Ան-
գաստան և Մոմախառութիւն տեղի Գո-
նեան:
ԵՐԿՈՒՆԱԹԻՔ, Փետրուար 14: Տեմա-
ղաւադ:

Այս առթիւ, Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր Եկե-
ղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատարագ
ժամերգութիւններ կ'աւարտուին ըստ՝
Կը պատարագ և կը թաղուի:
ՀՈՐԱՆ ԵՂՈՒՄ. ՁԱԲԱՐԵԱՆ
Հար. Պատարակի Ժողովարդ
Լիւնի և Շրջակայից

SALLE GAVEAU
45 rue La Boétie 75008 PARIS

RECITAL VARDAN MAMIKONIAN piano

Oeuvres de :

Berg: Sonate
Prokofiev: Sonate N° 2
Liszt: Sonate en Si Mineur

Avec la participation du comédien Philippe Murgier

Prix des places : De 12 à 37 Euros

Réservations : ☎ 0820 399 937



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

A TOUS NOS AMIS DONATEURS

Votre générosité a permis à la Croix
Bleue des Arméniens de France d'ad-
dresser à l'UNICEF, la somme de 6 200
Euros en faveur des sinistrés de l'Asie
du Sud Est.

Merci



ԼՈՐԹՕ

Մարտի 1 - Պուլվար Օտտայի "Լէւոյս
Ստանի" ժամանակի լոթին Կիրակի,
Փետրուար 13, ժամը 15ին "Տէրի Փառին"
սրահին մէջ, Պուլվ. Օտտայի Մ. Յակոբ
Եկեղեցւոյ թաղը:

L.U.C.F.A.F. Paris-Ile-de-France

vous invite à son
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE

Samedi 12 février 2005 à 16h précises
6 Cité du Wauxhall 75010 Paris
(Métro: République)

Ordre du jour :

- Rapport d'activités et projets pour l'année 2005
 - Bilan financier
 - Election du Bureau
 - Divers
 - Remise des cartes de membres de l'année 2005
- Suivi d'un pot d'amitié

ԵՐԱՅԱԿԱՆԻ

Կապոյտ Խաչի Արնուշիի "Աստղի"
ժամանակը շարժապատկերներ տա-
ցած է Խաչիկ Սիմեոնի մահուան առ-
թիւ: Լիւնի Սիմեոնի 45 Երօ:
Պ. Կապոյտի ժամանակ առթիւ "Աս-
տղի" ժամանակը 100 Երօ կը շաղի:
Կապոյտ Խաչի Վալանի զարգին:

ECOLE SAINT MESROP D'ALFORTVILLE

BAL ANNUEL

SAMEDI 12 FÉVRIER

à partir de 20 heures : Cocktail

dans les salons du Restaurant «Chalet de Porte Jaune»
Bois de Vincennes — Paris 12°

L'animation sera assurée par le chanteur

ARAM ASSATRIAN
et son Orchestre

Pour tous renseignements téléphoner :
Nathalie : 06.23.22.24.82

UPON THE

«LIBERATION»

(10 février)
**Quand la Turquie redécouvre
sa mémoire arménienne**

Լիպեռապոլսի մէջ, Ռահրի Տուրան
կ'անդրադառնայ փոփոխութեան կարգ մը
յատկանշական երևոյթներու թուրքոյ
մէջ, ինչ կը վերաբերի Հայոց "անցեա-
լին": Բողոքական կ'ընկերանայ Կառույցի
փանքին նկարը:

Բարեպաշտ զորք շատ կու հրկոսէ և ան-
հոգի մէկ հեղորդ որոշք չցոյց կու տայ
Քէ բաներէն զի փոխառած էն եւ որ քիտ,
Բէ քիտքին ոմանք, որոշք գիբերքն Քէ
ցոյցաւորանակներն ինքնուր, փոխերն Քէ
այդ, Քիւլեզ ամառին, փոխերն Քէ մայր,
Եր ասոյ փոխաւորանքին Քէ Բէ ԶԲԻՔ
ին «Ընծ մարխէ» հասարակ մարմն,
որ ասի զի զամէն Քէ ուն իմացայ և որ
Ընծ-մարջ Քէ ԶԲԻՔ, ու Քէ ԶԲԻՔ մեծ
և լուրջ հասարակութի տառած և «Զամէն Քէ
ԶԲԻՔ» ազգայնական զանկեր համար: Ռ-
Զորք, որ քիտ քիտ բաշխերքն, ցոյ-
ցաւորանքն զամ յալորդներն մարմն,
Քիւլեզին Քիւլեզմանքն «Սեղանիկ Շն
ԶԲԻՔ» հասարակ, Փիքեր անամարմն
«Քիւլեզ Շալ» զորքն կու, Եր փոխա-
ռուր որ Եր ԶԲԻՔ փոխերն պիտան և
բաշխ Քիւլեզման, Զաւրք մարմն, Զաւրք
քիտի զի մայր: Զամարմններ, Քիւլեզ
Քէ Շալ, փոխեր կ'ունեն, լուրջ քարի կու
նեղորդներն, եւ փոխանակներն որովան
ու կու փոխանակներն, Եր ինք որ Երանդ
քարեր, կուտառած և Եր փոխէ: Բան

[illegible]

Վերադարձնում էինք Կաշաղառանց ա-
նիկ քան առաջին օր Երբիկոսը. որպիս
Հանդանյ Հայոց զերազանքով, ինչ
որ ցնցեթ թուրքիան: Թուրք Հանրապե-
տություններ, ծնած՝ ոգրերով, թնձնե ուժ
տարի եղեւ: Հէ կրցած բնայից ցանկ աշո
Հանր Ժառանգութեան դիմաց: Հ. Տիգր
դի կրկնեւ. — Պղտը Հ լուծում օր ցանկեթ,
որ աւ լաղիւթ ու պարտաւոր լիլմ:

Յօդուածէն անկախ, հակիրճ անդրա-
դարձ մը կ'ալ "ցեղասպանութիւն" բա-
ռին, ուր կ'ըստին թէ Թուրքիա չարդիւրու-
թեամբ իր կ'ընդդէմէն, բայց ոչ՝ ցեղաս-
պանութիւն որակումը:

ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ ԹՈՒՐԻ ԵՐԵՍՓՈԽԱՆ
Ճ. ԷՕԶՏԷՄԻՐ՝

**ԹՈՒՐԿԻԱ ՊԱՐՏԻ
ԻՐ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՇՈՒԵՑԱՐԴԱՐԸ
ՏԵՈՒՆԻՒՄ**

[illegible]

ներս եւ քրչաքիչ այլ հաւաքականութիւններ պատմադրեցին զոչ քան զայն երկիրները որոնք իրենց անցնելով, պատմութիւնք հետ անկեղծօրէն հաշիւեցաւ իր կտորներէն ու վերէնը եւս չափազանց զգուշացաւ զամբաստան զամբաստան եւ աւելի յաշտութիւն ունեցան եւ յիտադրեցին հայրենի լուծման մէջ։ Այս առնելով, քանքան իր քաղաքները Գեղարքայեանի անկի զորքով դէր տանանք։ Պէտք է օգնենք որ հայկական քաղաքներ վերջ տրուին ի Թուրքիոյ մէջ եւ հոն վերջ տրուին հայկականութեան զոյգով բաժանկեր շարք։

Սակով։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՀԱԿԱՏ

ԱՐՄԷՓՐԷՍ.

(ՓԵՏՐՈՒՄ 9/10)

ԺԻՐԻՆՈՎՍԿԻԻ ԱՌԱՋԱՐԿԸ
ՂԱՐԱՆԱԳԻ ԽԱՍԻՆ

[illegible]

ԱԴՐԲԵՋԱՆԻ ԳՈՐԾԱԿԱԼ
ՉԷՐԲԱԿԱՆՈՒՄԸ

Աղգալիչ ապահովության մարմինները
ձևերակալած են Ադրբեջանի յատուկ զոր-
նախաձեռնող հարցազնային միջոցառում-
ները, որոնք նկատառվում է հրապար-
ակության ինքնուրույնության և հնու-
յնըզույն բացումը է լրտեսությանը պե-
տական դատախազության ամբաստանու-
թյանը:

ՔԱՂԱՅՈՒՆԱՆ ՎԱՐՋԱՐԱՆԸ
ՓԱԿԵԼՈՒ ՈՐՈՇՈՒՄԸ ՅԵՏՍ
ՊԵՏԲ. Է ԿՈՉՈՒԻՒ
Կ'ԸՍԷ ՊԱՏՐԻԱՐԲԱՐԱՆԻ
ԴԻԻԱՆԱՊԵՏԸ

Մերոպ Պատրիարքի յարուցած դաս-
կար Հայցի մասին Հայկական Բարեկ-
մական Էնդէնտեր Միութեան հե-
Վարչութեան հրապարակած մամուլի
կոչոյցն ("Յառաջ", Փետր. 5) կապակց-
եալով Պատրիարքաւոր Անթոնի դիմա-
դէմ Վրդիկոյ Ա. ԲՆՅի. Տաճարեան բը-
ժ հետեւեալ յայտարարութիւնը.

Դժուար է հասկնալ, թէ Միլին Ալեկի մանկահարսուհի վարձարաներէ՞ն նստելու յարգանքով Միլին վարձարաններէն մէկը դորո՞ղ սակաւաթիւ կրէ մանկներէն մէկը փակելու որոշում ի՞նչպէս կրնայ օգտուլ ցամաքակէ Նայ ժողովուրդի շահերուն: Կը հաստատա՞ք, քանի որ միւր հալիւսներէն կողմէ՝ Նայ մեծ սոյն որոշումը սխալ է:

Հ. Բ. Մ. Մուրեան Կղզյորձահան Կ. Բ. Բ. Մ. Մուրեան յայտարարեմ, թէ ըստ Կ. Բ. Բ. Մ. Մուրեան յարկէ ինչպէս հանդիսանալ Կ. Բ. Բ. Մուրեան յարկաւ Մեղրեանքի մարմնէ հոմա մտնելի ալ յարկարեմտեալ տեսելի տեսնալ աշխարհաբան Տալուքեան Տալուքեան խոյս, որով Հ. Բ. Մ. Մուրեան շարադարան խոտորման զէշտէ, այս Մուրեան համաձայն Պոլսեան Կալուքեանքի Տալուքեան մաս խոյսքն: Արարեալ յայտարարեմ Կ. Բ. Բ. Մուրեան Զեմարեան եւ Պոլսեան Կալուքեանքի Հ. Բ. Մ. Մուրեան յիշելի Իմաստանահայր տարեկան ընկալալ զայս ալ Հեռուքեանքն թէ Պոլսեան Կալուքեանքի մարմանի ինչպէս ալ յարկարեմ Տալուքեանքի մասալ խոյսքն համար: Ծնարձայութեան արարեալ եւ ընտանաբայ այն մաս խոյսքեանքն զոր խոյսքարեան խոյսքն եւ ոչարեան Հ. Բ. Մ. Մուրեան մարմնով:

[illegible][illegible]

ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՆԻԻԹԸ ԳԱՂԱԳԱԿԱՆ
ՆԿԱՏԵԼՈՒ ԱՌԱՋԱՐԿ

Կանոն թուրք լրացող Մ-Ա. Պրանտ
դր զվերք Յեղատապառնախ Գրանձակ
Հանդիսից զի պատարալ գրածուկն ահա
գանձ չեղածուց իր երկրից պատ-
հալ, իշխանաբնիկանց, փոխարք Գի
(«Զարկիթ») գրքեճանք իր չեւե-
րեք պատահան ձեռտուկն ուղղապար-
տութիւն փոխուլ աւարածախմբիցը:
Իր Հանդիսից թուրքը ժախչ դի-
տողի չեղք չիբող զուսուց իր առողջ
տամանաբանք, ի՞նչ Զեյթքը արտա-
րակաւոր, քաղաղաւոր, Հանապառա-
նական եռանդուն զործունեթիւն տա-
րակ եւ: Այսոր աշխէ Հանապառ արտ-
ի կործանձ ժամանակն Հանապառ քա-
նայ, այդք ի իրապալի կիցածալք ուն-
եալ եւ Գլաւք Զաւարաղալից ինքնը:

Առկախ ընդուն համար Պրեսիդենտի քննադէպ ահապէս այս Բարձր պատմութեանն չեմարտի Իրաւաբան է: Հայապաշտի ազգայնաբանն: Միշտ չեմ կործար այս հարցը: Գրեթէ միայն փաստաթուղթեր ցոյց տալով, զիբի կան փիլիսոփայական տարբեր, բարձրորդեմք: Շարունակեմք ընկ այս բաները, սակայն հարկ է նաեւ տարի վնասակար հայերի առմէ: Ոչ միայն պատմաբաններով, այլ նաեւ ճշգրտակամ քաղաքականութիւններով հարկ է տալարեք զանգ, մարտաւարութիւն մը մայակեմք՝:

Որպես ախր կը նշուի ՄԱԿ-ի Հովանաւորութեան ճննիչ խումբներու իր մը կարգով թեան Հռոմի վրէժը: Անոր ցնցարկուն ու եղբակցուն իրենք ժմապաշտ պիտի չանդաշտեն: Թուրքերու կը կը պահէ թէ չարք տգիտապաշտութեան չէ վերաբերել, այլ իրականօրէն սպառնալիքներու: Պիտան շատ կարեւոր կը նկատէ Հալալօղլուի ազդեցութեան թէ Միեմի ուժով եմք, սակայն այս գոմբայի տնտեսաբան մարդուկը պատահաբար լարեալ կը վերաբերի, միայն քեֆիք պիտուտիւր չի բաւեր»:

Սկսել երկուցի կազմադրելու արդյունքների պատասխանատվությունը արժեքի նման, սաբստանսիաների մի քանակ, մասնատվող աղբյուրառնան արկարկելի տեղ չառնելի՝ Հարգանք պատասխանելու ձեռքը՝ լսելով, Փայմանելու հասանելի եղանակով ԳԼԿ՝ շարժվող տեղի արժեքներով, միջազգային, առանձիններու մեջ ազդեցիկ նախաձեռնություններով երկու արժեքներով:

Ս. ՊԵՆՈՆԻ ՊԱՇՏՕՆՈՒ
ՍՌԵՍՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՄԱԿ-ի ընդհ. քարտուղար Բ. Անանյանը հայտարարեց, որ Բաքուի «Գաբրիելի փոխարեն սննդի» է՝ ծրարող պատասխանատվություն Պետության Սևանի պաշտպան. այդ որոշումին նպաստակն է կարեկրությունն ունի անկախ հետաքննություններն մի ինչ պատասխանատվությունն առկայություններն վերականգնող հրապարակական կապալակներուն պնդումներուն մասին:

ինչպիսի հայազգի միջնորդներուն պատաս-
խականութիւնը յայնմ որ Պոլիս այցե-
լիքի պատուիրակութեան քնն ազգայնորդի
մեղմունքուն: Յայտն էք, որ համայն եւ-
րոպայի հայութիւնը հետաքրքրող պո-
կարեւոր ու հազար հարցն իմաստային
լուծում էր կը գտնուի: Արարտարիւնը
կենտախ կարգաւորման պիտի լլայտ էր
է. Բ. Բ. Մովսիսեան ինս իւր միջնորդ
հարկուն հաստատարիւնը վերջնական ու
ընդունալ: Այս է կը Պատարիւրութեան
հայազգիներն ու արտաքին, որուն համա-
նայն էք աշխարհի չորս ակնկէներուն
տարածման իրենցինքն անտրոնը:

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Р. У. Ы. Р. У. Р. С. О. ? О. У.

ԱՆԿՈՐԱՆ ժողջրամանուկիներն ունեն
զորք զիւրացելու ուղղում նոր ար-
շում մը տուած է. այսուհետեւ անոնք
վարչաբարական զորքերու համար փոխա-
նակ Արշակունիքէն տնօրէնուի թեան, սի-
նի զինեւ կուտակուի թիւներու, մէջ
հաստատուած Փոքրամանուկեան դր-
ման

Վերադառնալով հայրենի աշտարակները բացում եմ կապույտ-կարմիր գործերու ֆախաբարութեան:

ՕՐՀԱՆ, ՓԱՍՏԱՆԻՔ Թուրք յայտնի վի-
պագիրը Զուհեգերիոյ մէջ տեղական թեր-
(Ըստ իր Եր.)

000000

ՍԱԼԻԻ ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ
Հունիս 2005

(Երբ. Ա. Էջեմ)

գիր չի կրնար մտադր դարձնել:

Մենք - ԲԻԻՏԱՆԻՅՈՅ Եւրոպայի, Ապրիլի 8-ին, պատմապաշտպանական իր համաժողովին Գամիկո Զարգար-Պատմիչի հետ: 35 տարի էր կրթության իրականացնում էին, և առ իշխանական ծախսերի օրով, ինչ որ բառական ազդեցություն էր: Ես, ըստ սանձարկված, ծրարաբար ձեռք խնդրած էի Գամիկոյին, որ կը դառնայ Գործադիր գլուխ: Եթե Ես, թողալու դառնայ, այն ամեն այ կտրուկ իշխանունի կ'ըլլայ, բայց ոչ՝ Բազմունի: Եթե Պէր այ շնորհալուծ է ապագայում, նաեւ Բազմունի, միայն ժողովուրդն է որ դժգոհ է, միշտ կապալած մնալով Տաշիշի: Գամիկո, այ, ինչպէս Ես, ամենաանձնական է: Իշխանը 58 տարեկան է, Գամիկո՝ 56:

Ս. ՄԵՍՐՈՊ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԵՆԻ ԿԵԴՐՈՆ

Հինգշաբթի, փետրուար 17, ժամը 20-30ին

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ՀԱՄԱՐԱՊԵՏ ԹՈՐՈՍ ԹՈՐԱՄԱՆԵԱՆ

Հայկական ճարտարապետութեան խորհրդանշական խնդիրը բացայայտող և ազգային ճիւղական մշակույթի ճիւղային պահպանող ինքնին, Տաշիշի, Անի, Մանիկի

Կը ներկայանգնէ՝ ԿԱՐԷՆ ՍՄՈՒՆԵԱՆ

10 bis, rue Thoun Paris 5^e Métro Cardinal Lemoine, Monge Մուտքը ազատ է

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30

La Croix Bleue des Arméniens de France Section «Astrig» d'Arnouville les-Gonesses organise, au profit de son école hebdomadaire,

une SOIREE CABARET animée par

MARTIN YORGANTZ et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents arméniens et la prestation de Catharina DARBINYAN, à l'Espèce «Charles Aznavour» à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la présidence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :

- Mireille: 01. 39. 80. 63. 89
— Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73
— Meline: 01. 39. 85. 00. 23

Saberatours Sevan Voyages

à l'Occasion du 90ème Anniversaire du génocide Arménien Pélerinage à Deir Ezzor avec une Messe de Commémoration

Circuit accompagné du 21 au 28 Avril 2007 1190€
• Avion Vols Directs
• Hôtel ****
• Pension Complète
• Visites guidées de Damas, Palmyre et Alep

SABERATOURS
+11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
seberatours@sebratours.com
SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26
sevanvoyage@sebratours.com
WASTELES VOYAGES
67, LA CANEBIERE 13001 MARSEILLE
TEL 04 95 09 30 60 - FAX 04 95 09 30 61
marseille@wasteles.com
EREVAN
32-38, RUE HANRABEDOUTIAN EREVAN
TEL 52 55 55 - FAX 56 40 30
saberat@armnicom.com

« Յ Ա Ռ Ա Զ » ի ընթացիկ ազդերում աւագին

Table with 2 columns: Item (e.g., Մահազ, Հոգեւանդան), Price (e.g., 150, 135)

Բոլոր ազդերում, սակայն վրոյ, հարկ է աւելցնել 19,60% ԹԻՎԼԻԱ. (մե.ս. փակցածի մէջ ընդհանուր դատարար):

Այս դիմելու կը վերաբերին մէկ անգամ հրապարակի ազդերում, ՄԻՆԻՍՏԵՐ ՄԻՆԻՍՏԵՐ ՍԻՆԻՍՏԵՐ (25 տող) Եւ հաշուարկի պարտաւճիւն և 1/8րդ (12-13 տող) մտադր եւ ինչ:

Առեւտրական և այլ ծառայութեան համար, դիմել թերթին վարչութեան:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville 75001 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵԱՄ-ՄԱՐԿԻՇ

- ՓԱՐԶԻՆ ԱՐԵՎԱՆԱԼ
Մեն ՊԱՀԳԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐԱՆ.
- ԿԻՐԱԿԻՆ, փետրուար 20,
"ԱՆԱՆԱՐ" ԿԻՐԱԿԻՆԻՆ
- ԿԻՐԱԿԻՆ, փետրուար 27,
"ՏՆՏԵՄ" ԿԻՐԱԿԻՆԻՆ
- ԿԻՐԱԿԻՆ, Մարտ 6,
"ԴԱՏԱՆԱՐ" ԿԻՐԱԿԻՆԻՆ
- ԿԻՐԱԿԻՆ, Մարտ 13,
"ԳԱՄԱՍԵՆ" ԿԻՐԱԿԻՆԻՆ
Գատարողն է անմիջապէս առաջ, ժամը 10-15ին, Գրեթեյի և Առեւտրական ժամերը թիւներին շարքին՝ ԱՐԵՎԱՆԱՐ ԳԱԼԻ Ժամերը, թիւն կը կատարուին:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Մեն ՊԱՀԳԻ ընթացքին, ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ Երկրորդ ժամը 15ին Փարթիկ Ս. Եովհաննէս Մկրտչի Մարտ Տաշիշին մէջ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Խաղաղութեան և Հանգստեան Ժամերը, թիւներին կը կատարուին ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցին:-

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, փետրուար 16,
Թ. Օր Մենի Պաղանգ
Քարդոյի:
ԺԻՐԱՆՔԻ Մ. ՎԻՐԻ. ԲԱՇՏԱՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, փետրուար 23,
Թ. Օր Մենի Պաղանգ
Քարդոյի:
ՄԻՆԻՍՏԵՐ Մ. ՎԻՐԻ. ԳԼԻԳԵՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, Մարտ 2,
Թ. Օր Մենի Պաղանգ: ՄԻՆԻՍՏԵՐ
Քարդոյի:
ԱՆԵՏՏԱՆ Մ. ՔՀԵՆ. ՊԱՀԳԵՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, Մարտ 9,
Ա. Օր Մենի Պաղանգ
Քարդոյի:
ՏԻՐԱՆՔԻ ՔՀԵՆ. ԳԼԻԳԵՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, Մարտ 16,
ԼԸ. Օր Մենի Պաղանգ
Քարդոյի:
ՅԱՐՈՒԹԻՆԻ ՔՀԵՆ. ԲԱՇՏԱՆԵԱՆ

ՄԱՐԿԻՇԻ

Մեն ՊԱՀԳԻ

- Հայտնի ժամերը, թիւներին ժամը 17-30ին.
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, փետրուար 16,
Ս. ՅԱՎԱՐԻ ԵԿԵՂԵՑԻ (Պաշտ. Օտոսո)
Քարդոյի:
ՇԱՀԱՆԱՆ Մ. ՔՀԵՆ. ՏԻՏԵՆԵԱՆ
- ՈՒՐԱՐԱՆ, փետրուար 18
Ս. ՍԱՀԱԳ-ՄԵՍՐՈՊ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Սկիւն-Թերթ)
Քարդոյի:
ՎԱՐԿԱՆԱՐ ՔՀԵՆ. ԳԱՊԱՐԱՆԵԱՆ
- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ, փետրուար 23,
ՍՈՒՐԻԲ ՍԱՏՈՒՆԱՐԻՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Սկիւն Մարդկերթ)
Քարդոյի:
ՎԱՐԿԱՆԱՐ ՔՀԵՆ. ԿԱՐԱՊԵՆԵԱՆ
- ՈՒՐԱՐԱՆ, փետրուար 25,
Ս. ՍԱՏՈՒՆԱՐԻՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻ (Նեա)
Քարդոյի:
ԿՈՒՏՏԱՆ ՎԻՐԻ. ՅՈՎՀԱՆՆԵԱՆ

ՍՈՒՐԻԲ ՅԱՎԱՐԻ-ԼԻՄԱ

Լիմոն Սուրբ Եկեղեցի Մարտ Կեկեղեցի մէջ, Մեն Պաշտ. Երկրորդ ժամը 17ին, հանգիստ խաղաղութեան և հանգստեան ժամերը, թիւներին կը կատարուին հետեւեալ ժամանակացոյցով. -

- ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ ԹԵՏԻՐՈՒՐ 16ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ ԹԵՏԻՐՈՒՐ 23ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԱՐԿԻՇ
Առեւտրական ժամը 10-30ին Առեւտրական ժամերը, թիւն կը կատարուին ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցին:
ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ ՄԱՐՏ 9ին,
ՉՈՐԻԲԵՆԻՆԻՆ ՄԱՐՏ 16ին:
Իսկ Առեւտրական ժամերը, թիւներին կը կատարուին Մեն Պաշտ. Կեկեղեցի մէջ, պատարովն առաջ:
Ժամը 8-45ին,
Առեւտրական ժամը 9-45ին,
Պատարովն ժամը 10-30ին,
Քարդոյի և Հոգեւանդան՝ ժամը 11-45ին:

ՏԵՆԱՐԵՎԱՆԱՐ

Արեւադարձ ժամերը, թիւներին կը կատարուին Մեն Պաշտ. Կեկեղեցի մէջ, պատարովն առաջ հետեւեալ ժամանակացոյցով. -

- Փետրուար 20 Անտանի Կիրակին
Փետրուար 27 Տեսուի Կիրակին
Մարտ 6 Գատարի Կիրակին
Մարտ 13 Գալատի Կիրակին
Իսկ Կիրակի, փետրուար 13, ժամը 16-ին Տեսուի ժամերը, ըստ հետեւեալ, Առեւտրական ժամը 10-30ին, կը կատարուին ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցին:

ԻՐԱՆԻՆԻՆԻՆ, փետրուար 14: Տեսուի ժամերը:

Այս առիթի Լիմոն Ս. Եկեղեցի մէջ, ժամը 10ին պատարովն կը կատարուին խորանի վարդապետը քան:

Կը պատարովն և կը Քարդոյի:
ՆՈՐԱՆԱՆ ԵԿԻՍԻ. ՉԱՐԱՐԱՆԱՆ
Հարց. Պատարովն Գալատի Կիրակին

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՓԱՐԶԻՆԻՆ ԵՐԱՆԱՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻՆԻՆԻՆ ՄԵՋ

Մեն Պաշտ. ընթացքին, ՈՒՐԱՐԱՆ Երկրորդ ժամը 19ին, Փարթիկ Տաշիշին Կեկեղեցի մէջ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Խաղաղութեան և Հանգստեան Ժամերը, թիւներին կը կատարուին ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցին:-

- ՈՒՐԱՐԱՆ, փետրուար 18,
Թ. Օր Մենի Պաղանգ
ԱՐՈՒՆԻՆԻ-ԼԸ-ԿՈՐԵՆԱՆ ՎԱՐԱՊԱՆ Ս.
ԿԵԿԵՂԵՑԻ
- ՈՒՐԱՐԱՆ, փետրուար 25,
Թ. Օր Մենի Պաղանգ
ԻՍԻՆԻ-ԼԸ-ՍՈՒՆԻՆԻՆԻՆ Ս. ՄԱՐԿԻՇ
- ՈՒՐԱՐԱՆ, Մարտ 4,
ԻՋ. Օր Մենի Պաղանգ
ՀԱՐԱՆԻՆ Ս. ԳԻՐԳՈՐ լՈՒՍԱՎԱՐՈՐԴ
Կեկեղեցի մէջ

COLE BIHEBDOMADAIRE SAMUEL MOORAT
REUNION PUBLIQUE D'INFORMATION
sur la Préparation de l'arménien au Baccalauréat
SAMEDI 19 FEVRIER à 14 h 15 précises
Animée par Mélanie KELEDJIAN (INALCO)
qui exposera le programme «arménien langue vivante 1, 2 ou 3» et précisera les conditions d'accès à la préparation.
au COLLEGE ARMENIEN SAMUEL MOORAT
26 rue Troyon SEVRES — Métro : Pont de Sévres

CABINET TERZIYAN
Toutes Assurances Toutes Compagnies
MEILLEURS PRIX — MEILLEURES CONDITIONS
AUTO — MULTIRISQUES HABITATION ET COMMERCE
MALADIE — PREVOYANCE RETRAITE VIE CAPITALISATION
13, rue Lamartine, 75009 PARIS
Tél. : 01. 42. 82. 01. 41 +
Ապահովագրական Զեռ հարցերուն համար մի՛ վարանիք դիմելու մեզի

(Ծառ. Ա. ԿԵՆՈ)

որ խաղաղություն: Եթե հոգի թեթև-
ուն փրկություն են:

Ի՞նչն մեծան է համարել ծանր
ջուրի հեղձման արտադրել մեծ հեղ-
թեմ, հակառակ անոր որ երազող կա-
րեւոր հասցում մե պիտի ընէ: Այն
մեծածն ծանր հարուած մը կը նկատուի
երազողի համար:

Ո՞րդի կհիշենին "Շան տը Մարտի
Անցարդը" ֆիլմը, որ Միթերանի նուր-
ան է, կը ներկայացուի Փետր. 16ին
սիւնալ, բայց արդէն իսկ բանալէնի նիւթ
է: Ֆիլմին ամենէն դրական կողմը կը
լինի Պաշէի, որ իր մարմնաւոր Մի-
թերանը: Ֆիլմը ներշնչուած է Պէնտոսի
հատուկէն, որ բաական խնդրոյ արտա-
կաւ եղած էր Միթերանի շրջակայի նիւթ
է: Ֆիլմը առէր սուր բանալէնի նիւթ
է: Ո՞րտեղ որտեղ են թուս լանտի (տի-
կին Միթերան, Շառաւ և Դիֆինդի),
սեւեռողներ կան արմը փրկուող են, կան
այ արմը հանած են, որպէս լաւ ֆիլմ
մը, որ սակայն Միթերանի չէ:



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30
La Croix Bleue des Arméniens de
France Section «Astrig» d'Arnouville
lès-Gonesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,
une **SOIRÉE CABARET**
animée par
MARTIN YORGANTZ
et son orchestre,
avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de **Catharina
DARBINYAN**, à l'Espèce «Charles Azna-
vour» à Arnouville.
Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'**André MANOUKIAN**.
Billetterie :

- Mireille: 01. 39. 00. 63. 89
- Hripsimé: 01. 39. 87. 03. 73
- Méline: 01. 39. 85. 00. 23



Fabriqué et Distribué par CEPOVETT S.A
150, ancienne route de Beaujeu - GLEIZÉ BP 421
69653 VILLEFRANCHE / SAÔNE CEDEX

Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09 - Em  il : stk@stk.fr

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Իրենց զորք գաղտնի՝ Գրեթե փեղա-
քանի յիշատակին Տէր և Տիկին Փարիզ
և Վարդուշա Սամուէլեան 200 ճեղք կը
նուիրեն "Յաւարդ" ին:

Ս. ՄԵՆՈՐԱՊ
Մ Ե Մ Ե Մ ՈՐԱՊ
Մ Ե Մ Ե Մ ՈՐԱՊ

Հինգշաբթի, Փետրուար 17,
ժամը 20-30ին

Գ Ի Ե Կ Ա Ն
Ե Ի Ե Կ Ո Յ Ի

ՀԱՐԱՄԱՊԵՏ

ԹՈՐՈՍ ԹՈՐՈՍԱՆԵԱՆ

Հայկական երաժարապետութեան
իւրօրինակ տեսակ բացառաւորի
և ազգային նիւթական տեսակի
նուիրեն, Տաւաթաճի, Ամուստիւիւր
Կը ներկայացնէ
ԿԱՐԷ, ՍԻՄՈՆԵԱՆ

10 bis, rue Thouin Paris 5^e
Métro Cardinal Lemoine, Monge
Մուտքը ազատ է

« ՅԱՌԱԶ » ի ընթացիկ ազդերու սակագիր

Մահադ	150	(179,40)
Հոգեհանգիստ	135	(161,46)
Շնորհակալիք	135	(161,46)
Հարմարէ-նշանուտ	135	(161,46)
Մնանք	135	(161,46)

Բոլոր ազդերու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 19,60%, ԹԵՎԵՆԱՆ
(տես՝ փակագիծի մէջ ընդհանուր
դրամաբլ):

Այս զինքը կը վերաբերի մէկ
անգամ հրատարակելի ազդերու,
ՄԻՆԵՆԻ ՄԵՆ ՔԱՆՈՐԻՄ ՍԻՆԵԱՆ
(25 առը) մասնագրներու պարագա-
լին եւ 1/8րդ (12-13 առը) մաշ-
եալին:

Վեճարկան եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, զինքն թերթին վար-
չութեան:

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԻՏԻԶ

ՓԱՐԶ

ԱՐԻՆԵ ԱԿԱԼ

- Մեն ՊԱՆԶԻ ԿԻՐԱՊԵՏԵԱՆ. -
- ԿԻՐԱՎԻ, Փետրուար 20,
- «ՏԵՆԵՄԻ» ԿԻՐԱՎԻՆ
- ԿԻՐԱՎԻ, Փետրուար 27,
- «ՏԵՆԵՄԻ» ԿԻՐԱՎԻՆ
- ԿԻՐԱՎԻ, Մարտ 6,
- «ԴԱՍԱՆԵՄԻ» ԿԻՐԱՎԻՆ
- ԿԻՐԱՎԻ, Մարտ 13,
- «ԴԱՍԱՆԵՄԻ» ԿԻՐԱՎԻՆ
- Պատարագէն անձեռնադրու առաջ, ժա-
մը 10-15ին Գիւրգալին եւ Աւաւանի
ժամեղութիւններու շարքէ՝ ԱՐԻՆԵ-
ԳԱԼԻ ժամեղութիւնն կը կատարուի:

..

Հ Ս Վ Ո Ւ Մ

Մեն ՊԱՆԶԻ ԵՆԹԱՅԵՆ, ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ
հիւրանքը ժամը 18ին Փարիզի Ս. Յով-
հաննէս-Մարիտ Մարջ Տաւաթի մէջ
ՀԱՅՈՒՄԻ Խաղաղական եւ Հանգըստ-
եան ժամեղութիւններ կը կատարուին
ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցին:-

- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 16,
Ժ. Օր Մեծի Պահոց
- Գարդիէ՝
ԺԻՐԱՅԻ Մ. ՎՐԻ. ԲԱՆԶԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 23,
ԺԵ. Օր Մեծի Պահոց
- Գարդիէ՝
ՄԻՆԵՆԻ Մ. ՎՐԻ. ԳԼԿԼԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Մարտ 2,
ԻԻ. Օր Մեծի Պահոց: Միթիք
- Գարդիէ՝
ԱՆԵՏԻՄ Ա. ՔԷՆԵ. ՊԱՐԴԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Մարտ 9,
ՂԱ. Օր Մեծի Պահոց
- Գարդիէ՝
ՏԻՐԱՅԻ ՔԷՆԵ. ԳԼԿԼԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Մարտ 16,
ԼԸ. Օր Մեծի Պահոց
- Գարդիէ՝
ՅԱՐՈՒՐԻՆ ԳԷՆԵ. ԲԱՆԶԵԱՆ

Մ Ա Ր Ս Ե Լ

Մեն ՊԱՆԶ

- Հսկումի ժամեղութիւններ ժամը
17-30ին:-
- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 16,
Ս. ՅԱՅԻՐ ԵԿԵԼԵՑԻ (Պաշ. Օտտո)
- Գարդիէ՝
ՇԱՆԱՆ Ա. ՔԷՆԵ. ՏԵՏԵԱՆ
- ՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 18
Ս. ՍԱՀԱՆ-ՄԵՆՈՐԱՊ ԵԿԵԼԵՑԻ
(ՍԵՆ. Փերմ)
- Գարդիէ՝
ՎԱՐԴԱՆԱՐ ՔԷՆԵ. ԳԱՊԱՐԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 23,
ՍՈՒՐԻՔ ԱՍՏՈՒԱՐԱՆԻՐ ԵԿԵԼԵՑԻ
(ՍԵՆԲ Մարիէթ)
- Գարդիէ՝
ԳԱՐԱՆԻ ՔԷՆԵ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ
- Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N   0608 K 84976

ՍՈՒՐԻ ԵԱԿՈՐ-ԼԻՆԱ

Լիւնի Սուրբ Եակոբ Մարջ Կեղեցոյ
մէջ, Մեն Պաշէի անձեռնադրութեան 29րդէ.
խաղի իրականութիւն ժամը 17ին. հանաք
խաղաղութիւն եւ հանգըստեան ժամեղութիւն.
Թիւնքը կը կատարուին հետեւեալ ժա-
մանակացոյցին:-

ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ ԺԵՏԻՐԱՐ 16ին,
ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ ԺԵՏԻՐԱՐ 23ին,
ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ ՄԱՐՏ 2ին, ՄԻՋԻՐ
Աւաւանի ժամը 10-30ին Արեւադրի
ժամեղութիւն կը կատարուի իսկ Լիւ-
նիան ժամը 17ին Հսկում:

ՉՈՐԻՔԱՆԻՐ ՄԱՐՏ 9ին,
Թոյ Արեւադրի ժամեղութիւններ կը
կատարուին Փարիզի Կեղեցոյ մէջ,
պատարագէն առաջ:
Ժամը 8-45ին,
Իրեւադրի ժամը 9-45ին,
Պատարագ ժամը 10-30ին,
Գարդի և Հոգեհանգիստ ժամը 11-45-
ին:

..

ՏԵՆԱՆԵՐԻՆԱՆԱ

Արեւադրի ժամեղութիւններ կը կա-
տարուին Մեն Պաշէի Կեղեցոյ մէջ, առաջ
պատարագէն առաջ հետեւեալ ժամանակ-
ացոյցով:-

Փետրուար 20 Ամառիկի Կեղեցոյ
Մարտ 6 Դատասօրի Կեղեցոյ
Մարտ 13 Գաղտնած Կեղեցոյ
Իսկ Կեղեցի, Փետրուար 13, ժամը 16-
ին Տեղադրուող շախմատի, Ան-
դատան եւ Մոմաւանի Կեղեցի կը կա-
տարուին:

ԵԿԵԼԵՑԻՆԻՐ, Փետրուար 14: Տեղա-
դրուող:

Այս առթիւ, Լիւնի Ս. Եակոբ Մարջ Եկե-
ղեցոյ մէջ ժամը 10ին պատարագ կը
ծառնուի իտալեան վարպետը բայ:
Կը պատարագէն եւ կը թարգման:

ՆՈՐԱՆԱ ԵԿԵԼԵՑԻ, ՉՈՐԱՆԱ
Հարջ. Գաղտնիկի Գաղտնիկ
Լիւնի եւ Երեւանի

ՀԱՅՈՒՄ

ՓԱՐԴԱՆԱՆ ՇՐՃԱՆԻ
ԵԿԵԼԵՑԻՆԻՐՈՒՄ ՄԵՆ

Մեն Պաշէի ընթացքին, ՈՐԻՔԱՆԻՐ Լիւ-
նիան ժամը 19ին, Փարիզի Երեւանի
Կեղեցոյ մէջ ՀԱՅՈՒՄԻ Խաղաղա-
կան եւ Հանգըստեան ժամեղութիւններ
կը կատարուին, ըստ հետեւեալ ժամանա-
կացոյցի:-

- ՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 18,
ԺԻ. Օր Մեծի Պահոց
- ԱՐՈՒՐԻՆԻՔ-ԼԵՎԵՐԵՆԻՐ ՎԱՐԴԱՆԱՆ Ս.
ԽԱՅ Կեղեցոյ մէջ
- ՈՐԻՔԱՆԻՐ, Փետրուար 25,
ԺԻ. Օր Մեծի Պահոց
- ԽՈՒՂԵՆԻՐՈՒՄԻՆ Կեղեցոյ մէջ
- ԱՍՏՈՒԱՐԱՆԻՐ Կեղեցոյ մէջ
- ՈՐԻՔԱՆԻՐ, Մարտ 4,
ԽԸ. Օր Մեծի Պահոց
- ՇԱՆԻՆԻ Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՐ
Կեղեցոյ մէջ

Transformez Vos Obligations Fiscales En Investissement De Formation



Versez votre taxe de formation au RENOUVEAU TEBROTZASSÈRE
AU PLUS TARD LE 28 FEVRIER 2005

Le Renouveau Tebrotzassère

gère votre budget formation

Vous souhaitez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas,
appelez LE RENOUVEAU au : 01 43 81 01 72
01 48 94 01 14
01 45 95 26 66

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ᐅ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ

**Ռ. ՀԱՐԻՐԻ ՍՊԱՆՆՈՒԱԾ
14 ՀՈԳԻԻ ՀԵՏ**

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴԱՏԱՊԱՐՏՈՒՄ ԵՒ ՄՏԱՀՈԳԻՉ ՄԹՆՈՒՈՐՏ

ԿԸ ՄԵՂԱԴՐՈՒՄԻ ՍՈՒՐԻԱՆ

[illegible]

Հարբերի 60 տարեկան, սիննի մահմե-
տական, ծնած էր Սալտա, բանուորի զա-
ւակ էր, եւ Սաուտի Արաբիոյ մէջ է որ
տարինեռու երկայնքին ճակայ Հարսու-
թին մը կը յաջողէր դիզել: Այսօր, իրեն
կը վերագրուի 10 միլիառ տոլարի Հա-
րսուտի մը:

Երբ 1989ին Թաշֆի Համաձայնագիրը (Սատուի Աբաբին) վերջ կը դնէր Լիբանանի թաղաքացիական պատերազմին, հըք էր որ կը վճարէ լիբանանցի երեսփոխաններու ծախքերը ու կը դառնար վարչապետ: Այն մեղադրութիւն որ կայ ի նկատին դէմ այն է որ Լիբանանը վարած է նշագիտ կը վարէր իր մէկ ձեռնարկութիւնը, չիթիւթլով անձնական եւ ազգա-

ՎԵՆԱԾԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՐՑԸ ՀԱՐԹԵՑԷՔ,
Կ'ԸՍԷ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՀԻ՝
ԳԼՕՏԻ ՀԷՆԵՐԻ

Տրանսպի եւրոպական Միութեան հար-
կերն աստատախառնու աշխարհը Գյո-
րի Հէնթերի Բուրբի քիչին տակիւ
աւարտելոյց մը տուած է յիշակաւ հե-
տաեւելոյ «Մի. Էն. Էն» խմբինը:
Իրաւոր Մ. - Ս. Պրանսի մարտը զրո-
յան ինքի հղած է Բուրբիոյ անդա-
պաւելիմը, հետապահելով, եւնի:
Կի շրջանակի մէջ խաբը տարնուած է
հաւանա ճեղագապութեան ալ ու նա-
խաբարտիւն թխաբած է որ Բուրբի
արթի ալ խնդրէ:
Գ. Հէնթեր տուած է

"Ներպական Միութիւնը հաշտութեան
բազմիւր մը փառաւայ եղած է: Աւր-հե-հ

[illegible]

Նախագահ Լահուտ եւօրեայ ազգային
ստեղ հռահած է "Տարբերիքի նահատակ
կին" յիշատակին, զատապարտելով "այ
վատ ոմբափորձը որու նպատակն է քա
րութեանը բնէ խաղաղութիւնն ու կայուն
նութիւնը":

Լիբանանի Հակասուրիական ընդդիմութիւնը՝ Լիբանանեան իշխանութեան և սուրիական իշխանութեան՝ որպէս Հոգատար՝ կը վերադրէ ոճիրին պատասխանատուութիւնը:

Յրանաւ եւ Սպանիա միջագոյսին քըն
նութիւն մը կը պահանջէն "անմիջակա
կերպով" ճշդելու համար պարագաներ
եւ պատասխանաբար տեսնելու:

Հարիրիի ընտանիքը մերժած է ոչ միայն ազգային յուզարկաւորութիւն այլեւ իշխանութեան ունէ անդամի ներկայու-

կննոտ հերցերուն մէջ ալ կարելի եղած
հաշուարկներ հաստատել, ինչպէս Ֆրանս
սաշտ Ի Գերմանիոյ օրինակը կը վկայէ
Յիշատակեալ բարամբանը ամենուայեւ
ի իւր իրաւունք մըն է, ըլլալով եւրոպայ
ի հիմնադր իւրաքանչիւր տարրը: Ի վերջոյ
սաշտ իւրաքանչիւր պարտաւորեալ ընդացի
պախտիւր զորածէ՛: Ապա անկողաց
է թէ Հայկական Յեղաշարժեալներն, նի
թիւ անդրաշխարհային ընկերը Բուրբու
նը պէտք է օրոյն:

Ֆրանսայի նախարարը ըսած է. «Ֆրանսա 2001ին հանցին հեղափոխում էր՝ իրեն ու օրեօրե նրան այդ մասին: Այսօր ես, ոչ ալ փրանսիական կառավարու, իրեն իրաւաստւ է թուրքից հանրապետութիւնը: Տակաւին ժամանակ ալ իշխողութեան բաղաձայնօր ժամանակ իր կարօնը: Փրանսից գերման հաշտութեան համար յիսուն տարի պէտք եղաւ: Այդ համարն վրայ ապրի է յառաջանալ: Երբեք չպիտի անդամագործիր միայն հաշտուի: Եթեան հաշտութիւն մէջ կարեւոր կընայ ըլլալ»:



ቀሊድ ምስጢር

արուեստների մեջ օրագրէ՞

ԳՐԻԳՈՐ ՀԱՄԲԱՐՉՈՒԿԱՆՆԻ

Փետրուար 11, 2005
Սալ Կալօ

ՎԱՐԴԵՆ
ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ
ԿԱՄ՝
ԶՈՒՍՊ ԱԻ
ԽՈՐՀՐԴԵՒՈՐ ՆՈՒԱՅ-

Սրահին քմահաճ զանգուածը նոյն կըշ-
տոյթով կը ստիպուէ շնչել երբ կը սկսի
նուազը:

Նույնպե՛ս տե՛րական որ կը հրապարե՛մ ո՛չ
Քէ՛ շայննե՛լով, ալ՛ յազնե՛լով, խոտնե՛լով
Հոգի՛ն ու գրգռե՛լով երեւակաւութիւնը։
Շուտա՛ւ միանգեղանի խորհրդաւոր
Դուազ։ Վարդա՛ն Մամիկոնեան, ունի նա-
մէ յատուկ վարքը՝ տալու ամենազգուշարեւ
որոնք ի՛նչ պարգո՛րքն ու անգործը։ Ինչպէ՛ս
հարկին ունկնդրութեան մը պահուն իկ-
աւոր Պեղեկի սարսուռն գեղեցիկ ստանքին
ննջատե՛ն։

Ստեղծելով լուսեղէն նրբադիմեր, ունենալով աւելի իսկ համոզիչ կը դառնար յառաջադեմաց այդ գործին մեկնաւորութիւնը:

Յետոյ՝ համեստ մօտեցումը գործին, լուր հռանգուն թէ երազկոտ կ'ըլլայ մեկ-տարանին հայեացքը, երբ կ'անցնի պարտնարաբար Պերկէն Փոքրօֆիէկ թէ Լիսի տնայաթներուն:

Յուդալուսման մեծ է: Երբ կը յիշեմ յետա-
պարձ աղակրկող տաանեակ տարիները
նմանող, որոնք ոսկենամանչ ցոլքեր լն-
այեր են իր նուագին:

Թիւն յուղարկաւորութեան, որ կը կատարուի Փետրուար 16ին:

Արարքը մեծ վնաս մը կը բերէ ԱՄՆ-ու
Ճրանասայի եւ ԱՄԿ-ի ջանքերուն, որպէս
զի Լիբանոնը վերստանայ իր ամբողջական
իշխանութիւնը: Երկիրը սակայն պարտ-

Պհաջ չէ նաեւ, անստանել որ երեսփոխա-
նական ընտրութիւններ նախաժամանակ են
Ապրիլին եւ Հաբիբի փնտած էր թաղարա-
նայէ, ընտրութիւնները, ընդհանրութեան
յաղթանակէ աւ անհաւանական տոն:

Հայաստանի նախագահը Ռ. Քոչարեանի
ցառակցութիւն յայտնաձգ է ի. Լահուտի

THE NEW YORK

Թե ՀԲԱՆԻ մէկ մղկիթին մէջ, փար.
14/ին ճրդեհ մը ծաղաած է, որուն հետեւան-
(Դար. = 0, 1.)

«ՅԱՌԱԶ»-Ի ԲԱՐԳԱԿԱՆԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ԵՆՈՐՀԱՎԱՍԻՈՒԹՅԱՐ ՍՏԱՑԱՆԻ

ԱՄԵ. - Համադիր Ժը 200 Տոլար:

(Եսթ. Ա. էջ16)

գով 50 Հոգիի ձեռնա է, 210 Հոգի ալ վի-
րաւորւած են:

ՓԱՐԻԶԻ ՈՒՆԵՎԵՐՍԻ Ծաղիկ Ծաղիկ լե-
ցուն էր Փետր. 14-ի իրիկունը, Ներկայ Ու-
րալու Համար ալն ձիւ համարըն, որ
կարմիրկողման էր որպէս զօրակցու-
թիւն Յարաւմ Օպընայի, իր առաջնոր-
դին Նաւե Եսայուհի լրացողութիւն, ո-
րոնքն ոչ մէկ լուր կու: Համարիկն ժա-
նակցած են Եսայ Այնուուր, Տիպանի,
Սափո, Թախա Թաւա, Ժովի Մուրաբի
և ուրիշներ: Համարը կարմիրկողման է-
րն լիպեցանքին: "Առանց սահմանի Բըզ-
թակիներ"ը:

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՖԻՐԱՆՍԻ
ՎԱՐՁՈՒՄԻՆԻՆ

Հ.Մ.Ը.Մ. - Ֆրանսիի Վարչութեան
կարգադրութեամբ, Հայկական
Միջինի առիթով՝

ՈՒՐԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղի կ'ունենայ
Եսթար. Մարտ 5,
Ժամը 20-30ն սկսելով
LES DIAMANTAIRES
ճաշարանի մէջ, Հոգեթ:
60 rue La Fayette 75009 Paris
Ստորագրածութեամբ Համար:
☎ 06-80-88-12-24

ԵՆՈՐՀԱՎԱՍԻ

Մարի Գաղարանի ժաշուան առիթով
Հ.Մ.Ը.Մ. - Ֆրանսիի վարչութիւնը, շնոր-
հակալութեամբ ստացած է Հեռուհայ Կը-
րատուութիւնները, -

Տիկնի Սեդա Փափաղեան 1-000 եւրօ,
Տէր եւ Տիկնի Հրաչ Միսեհեան 300, Տէր
եւ Տիկնի Տարոն եւ Միք Սարգսեան,
Տիկնի Սոփ Գրանտ 150ական, Տէր եւ
Տիկնի Միհրան Դանիէլեան, Տէր եւ Տի-
կնի Արա Իսահակեան 100ական, Պ. Մովս-
սէս Գաւաթեան, Տէր եւ Տիկնի Յարութ
Փաղարեան 50ական եւրօ, Բաժնի եւ Ա-
լին Գրանտեան (Լա Անճար) 300 Տոլար:



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30
La Croix Bleue des Arméniens de
France Section «Astrig» d'Arnouville
lès-Gonesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,
une SOIRÉE CABARET
animée par

MARTIN YORGANTZ

et son orchestre,
avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharina
DARBINYAN, à l'Espace «Charles Azna-
vour» à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la présé-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.
Billetterie :

— Mireille: 01. 39. 90. 63. 89
— Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73
— Mélina: 01. 39. 85. 00. 23

La Section «SEVAN»
de Vienne

présente
«DE L'AUTRE CÔTE
DE L'ARARAT»

Un film réalisé par
Odette et Nathalie MAGHAKIAN

Dimanche 27 février à 16 heures 30
à la M.C.A. de Vienne
«Carnet de voyages» réalisé à l'occasion
du pèlerinage organisé par le HOM
en septembre 2004 sur les terres
ancestrales arméniennes (Kars, Ani,
Van, Aghtamar, Mouch, Erzeroum,
Ararat...)
— Entrée libre —
Un cocktail suivra la projection

Date à retenir

La Section «Issachakian» - Banlieue Sud
de la Croix Bleue des Arméniens de
France présente

« R A T S C H »
le mercredi 1^{er} juin à 20 heures 30
au Théâtre National des Géméaux à
Sceaux.

ՍՈՒՐԻ ԵԱՎԱՐ-ԼԻՄ

Լիւնի Սուրբ Եաւր Մայր կկեղեցու
մէջ, Մեծ Պաշտօն ամբողջ շրջանի Չորեք-
շաբթի երեկոցներ ժամը 17ին, Հակոբի
խաղաղական եւ հանգստեան, ժամերգու-
թիւններ կը կատարուին Հեռուհայ Ժա-
մանակացոյցով:

ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ ՓԵՏՐՈՒՐ 16ն,
ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ ՓԵՏՐՈՒՐ 23ն,
ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ ՄԱՐՏ 25ն, ՄԻԿԻԻԲ
Առաւուռեան ժամը 10-30ին Արեւազի
Ժամերգութիւն կը կատարուի իւր երե-
կոյան ժամը 17ին Հոկոս:
ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ ՄԱՐՏ 25ն,
ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ ՄԱՐՏ 16ն:
Իւր Արեւազի ժամերգութիւններ կը
կատարուին Մեծ Պաշտօն Կիրակիներուն,
պատարաւն առաջ:
Ժամը 8-45ին,
Արեւազի,
Ժամը 9-45ին,
Գաղարան,
Ժամը 10-30ին,
Գաղարան եւ Հոգեհանգիստ՝ ժամը 11-45-
ին:

ՏԵՆԱՆԵՆԻՆԱՍ

Արեւազի ժամերգութիւններ կը կա-
տարուին Մեծ Պաշտօն Կիրակիներուն պա-
տարաւն առաջ Հեռուհայ Ժամանակա-
ցոյցով: -

Փետրար 20 Ամսադի Կիրակիին
Փետրար 27 Տոնիկ Կիրակիին
Մարտ 6 Կատարի Կիրակիին
Մարտ 13 Գալստի Կիրակիին
Իւր Կիրակի, Փետրար 13, ժամը 16-
ին Տեառնաւորացի Նախնայի, Ան-
դրասեան եւ Մովսէսաւրի մեծի կու-
նենայ:

ԵՐԿՈՒՆԵԱԹԻ, Փետրար 14: Տեառն-
ընդառաջ:

Այս առիթ. Լիւնի Ս. Եաւր Մայր եկե-
ղեցու մէջ ժամը 10ին պատարաւ կը
ժառուցուի խորանի վարդապետը ըստ:
Կը պատարաւ եւ կը քարոզէ:

ՆՈՐԱՆ, ԵԿԻՍ, ՉԱՐԱՐԱՆ,
Հայր. Պատարաւի ժողովներ
Լիւնի եւ Երեւանի

ՄԱՐՍԵԼ

ՄԵՏ ՊԱՇԻ

Հակոբի ժամերգութիւններ ժամը
17-30ն: -

- ՈՐԱԹ, Փետրար 18
Ս. ԱՆԱՎԱ ՄԵՍՈՐՈՂ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Սեւ-ժեղով)
Գաղարան:
ՎԱՐՁԱՎԱՐ ԲՆԵՆ. ԳԱՐԱՐԱՆ

- ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ, Փետրար 23,
ՍՈՒՐԻ ՄԱՍՈՐԱՎԱՆԻ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Սեւ Մարգարէ)
Գաղարան:
ԳԱՐԱՐԱՆ ԲՆԵՆ. ԳԱՐԱՐԱՆ

« ՅԱՌԱԶ »-ի ընթացիկ աղբոր սակագիր

	€
Միսաղ	150 (179,40)
Հոգեհանգիստ	135 (161,46)
Շնորհակալիք	135 (161,46)
Հարմիր-Լանստիք	135 (161,46)
Մեմբեր	125 (161,46)

Բոլոր աղբորն սակերուն վրայ,
Հարկ է աւելցնել 19,60% ԹԵՎԵԱ-
(տե՛ս փակագրէ մէջ ընդհանուր
գումարը):

Այս դիմելը կը վերաբերի մէկ
անգամ Հրատարակի աղբոր,
ՄԻՆԵՆԻ ՄԵՎ ՔԱՌՈՐԻ ՍԻՆԱՎԱ
(25 տող) մանաղանի պարագա-
յին եւ 1/8ը (12-13 տող) մնա-
ցաւին:

Առաւարկան եւ ալ մանաղանի-
րու Համար, դիմել Թեքի վար-
չութեան:

Ա. ՅՈՒՆԱՆԵԱՍ-ՄԱՐՏԻՅԵ ՓԱՐԻԶ

ԱՐԵՆԱԳԱՆ

ՄԵՏ ՊԱՇԻ ԿԻՐԱՆԻՆԵՐԱՆ -
- ԿԻՐԱՆԻ, Փետրար 20,
"ԱՆԱՎԱՐ" ԿԻՐԱՆԻՆԵՐ
- ԿԻՐԱՆԻ, Փետրար 27,
"ՏԵՏԵՄ" ԿԻՐԱՆԻՆԵՐ
- ԿԻՐԱՆԻ, Մարտ 6,
"ՆԱՍՏԱՆ" ԿԻՐԱՆԻՆԵՐ
- ԿԻՐԱՆԻ, Մարտ 13,
"ՎԱՆՏԵԱՆ" ԿԻՐԱՆԻՆԵՐ
Գաղարանի անմիջապէս առաջ, Ժա-
մը 10-15ին Գիշերային եւ Առաւուռեան
Ժամերգութիւններու շարքին՝ ԱՐԵՆԱ
ԳԱՆ Ժամերգութիւն կը կատարուի:

ՀԱՎԱՆՈՒՄ

ՄԵՏ ՊԱՇԻ ընթացիկ, ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ
ԿԵՂԵՐՈՒՄ Ժամը 19ին Փարիսի Ս. Եո-
հաննէ-Մկրտչի Մայր Տաճարին մէջ
ՀԱՎԱՆԻ կարգադրական եւ Հանգրա-
սան ժամերգութիւններ կը կատարուին
ըստ Հեռուհայ Ժամանակացոյցին:-

- ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ, Փետրար 16,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գաղարան:
ՏԻՐԱՐ ԲՆ. ՎՐԻ. ԲԱՆԵՆԱՆ

- ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ, Փետրար 23,
Ժ. Օր Մեծի Պաղան

Գաղարան:
ՄԻՆԻՆԵՐ Ս. ՎՐԻ. ԳԵԼԵԳԵԱՆ

- ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ, Մարտ 2,
Խ. Օր Մեծի Պաղան: Միջին

Գաղարան:
ԱՆԵՏԻՍ Ա. ԲՆԵՆ. ՊԱՆԵՆԱՆ

- ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ, Մարտ 9,
ԼԱ. Օր Մեծի Պաղան

Գաղարան:
ՏԻՐԱՐ ԲՆ. ԳԵԼԵԳԵԱՆ

- ՉՈՐԻԳԵԱԹԻ, Մարտ 16,
ԼԸ. Օր Մեծի Պաղան

Գաղարան:
ՅԱՐԱՐԱՆ ԲՆ. ԲԱՆԵՆԱՆ

ՀԱՎԱՆՈՒՄ

ՓԱՐԻՏԵԱՆ ԵՐԱՆԻ
ԵԿԵՂԵՐՈՒՄԻՆ ԱՆՔ

Մեծ Պաշտօն ընթացիկ, ՈՐԱԹԻ երե-
կոցներ ժամը 19ին, Փարիսեան Երեւի
Կեղեկներուն մէջ ՀԱՎԱՆԻ կարգադ-
րական եւ Հանգրասան ժամերգութիւններ
կը կատարուին ըստ Հեռուհայ Ժամա-
նակացոյցին: -

- ՈՐԱԹԻ, Փետրար 18,
ԺԲ. Օր Մեծի Պաղան

ԱՐԱՆՈՒՎԱՆ-ԿԱՐԱՆԻ ՎԱՐԱՐԱՆ Ս.
ԱՆՔ Կեղեկներ մէջ

- ՈՐԱԹԻ, Փետրար 25,
ԺԲ. Օր Մեծի Պաղան

ԻՍՈՒՆ-ՄՈՒՆԻՆԵՐ Ս. ՄԱՐԱՐ
ԱՍՏՈՒՄԵՆԻՆ Կեղեկներ մէջ

- ՈՐԱԹԻ, Մարտ 4,
ԻԶ. Օր Մեծի Պաղան

ՇԱՐԻՍ Ս. ԳԻՐԱՐ լՈՒՍԱՆՈՐԻՅ
Կեղեկներ մէջ

Ս. ՄԵՍՈՐՈՂ
ՄԵՆԱՎԱՐԱՆԻՆ ԿԵԳԻՐՈՒ

Հիմնադրի, Փետրար 17,
Ժամը 20-30ն

ԳՐԱԿԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ

ՀԱՐԱՐԱՆԻՆ
ԲՈՐՈՍ ԲՈՐԱՐԱՆԻՆ

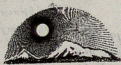
Հայկական ճարտարապետութեան
խորհրդին անակը բացայայտուի
եւ աղայիկ մերթապա մակարիք
նախկին պալատին
կը համար, Տապալմէր, Ամառապիւն
Կը ներկայանի

ԿԱՐԱՆ ՍՈՒՐԱՆԱՆ

10 bis, rue Thouin Paris 5^e
Métro Cardinal Lemoine, Monge

Մտադր պալատ է

Transformez Vos Obligations Fiscales En Investissement De Formation



Versez votre taxe de formation au RENOUEAU TEBROTZASSERE
AU PLUS TARD LE 28 FEVRIER 2005

Le Renouveau Tebrotzassere

gère votre budget formation

Vous souhaitez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas,
appelez LE RENOUEAU au : 01 43 81 01 72
01 48 94 01 14
01 45 95 26 66

TISSUES DES URSULES

Tout le décor de la maison

Siège Social 9, rue J. Duclos
42400 St-Chamond

SAINT-ETIENNE
SAINT-CHAMOND
CANNES LA BOCCA
VILLENEUVE-LOUBET

Կարգադրության համաձայն, քաղաքացիները պետք է հաշտվեն իրենց հետ իրենց խնդրանքները համաձայնեցնելով հարկային օրենսդրության հետ։

Transformez Vos Obligations Fiscales En Investissement De Formation



Versez votre taxe de formation au RENOUEAU TEBROTZASSÈRE
AU PLUS TARD LE 28 FÉVRIER 2005

Le Renouveau Tebrotzassère

gère votre budget formation

Vous souhaitez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas,
appelez LE RENOUEAU au : 01 43 81 01 72

01 48 94 01 14
01 45 95 26 66

Ի ՅՈՒՏԱԿ

Մէն - ՇԱՄՈՆ - Օր. Եօթեր Առաջ-
եան հոր Խաղաղ Արամեան - Խաչա-
տարեան ժամանակ 21րդ տարեկիցն առ-
թիւ 100 երօ կը նստի: "Յառա" կն:

Հ.Մ.Բ.Մ. - ՖԻՐԱՄԻ
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի վարչութեան
կազմակերպութեամբ, Հայկական
Միջնորդ ակումբ

ՈՒՐԱԹ ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղի կ'ունենայ

Երաբ, Մարտ 5,
ժամը 20-30ն օրհնալ
LES DIAMANTAIRES
Հայտարարի մէջ, հասցէ՝
60 rue La Fayette 75009 Paris
Մանքամանիքեան Համար՝
☎ 06-80-88-12-24

L'ASCENSION A LOURDES

Les Paroisses Catholiques Arméniennes de France organisent

UN PÈLERINAGE MARIAL A LOURDES

sous la présidence de Mgr l'Eparque GREGOIRE GHABROYAN

du mercredi 4 au samedi 7 mai

Départs de PARIS, LYON, VALENCE, ST CHAMOND et MARSEILLE

Frais de voyage et pension complète dans un hôtel 3 étoiles : 300 Euros

Pour inscription ou de plus amples informations, contacter le P. Curé
de la Paroisse, ou appeler le secrétariat de l'Eparchie,
☎ 01.40.51.11.90

Les inscriptions seront closes le 30 mars



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30

La Croix Bleue des Arméniens de
France Section "Astrig" d'Arnouville
lès-Gonesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,

une **SOIRÉE CABARET**
animée par

MARTIN YORGANTZ
et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharina
DARBINYAN, à l'Espace "Charles Azna-
vour" à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :

— Mireille: 01.39.90.63.89
— Hripsimé: 01.39.87.08.73

— Meline: 01.39.85.00.23

La Section "SEVAN"
de Vienne
présente
"DE L'AUTRE COTE
DE L'ARARAT"

Un film réalisé par
Odette et Nathalie MAGHAKIAN
Dimanche 27 février à 16 heures 30
à la M.C.A. de Vienne

"Carnet de voyages" réalisé à l'occasion
du pèlerinage organisé par le HOM
en septembre 2004 sur les terres
ancestrales arméniennes (Kars, Ani,
Van, Aghtamar, Mouch, Erzeroum,
Ararat...)

— Entrée libre —
Un cocktail suivra la projection

Date à retenir

La Section "Issahakian" - Banlieue Sud
de la Croix Bleue des Arméniens de
France présente

"B R A T S C H"

le mercredi 1^{er} juin à 20 heures 30
au Théâtre National des Géméaux à
Sceaux.

Ս. ՅՈՒՆԱՆՅԱՆ-ՄԱՐԿԻՅԵ

ՓԱՐԶ

ԱՐԻՍՏԱՐԱՆ

Մեն ՊԱՀԻԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ. -

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 20,

"ԱՆԱՆԱՅ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 27,

"ՏԵՏԵՄ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 6,

"ԴԱՏԱՌՈՐ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 13,

"ԳԱՄՏԵՄ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

Պատարագէն անկերպէս առաջ, ժա-
մը 10-15ին: Գիւրջային և Առաւելեան
ժամերու թիւներու շարքին ԱՐԻՍՏԱ-
ՐԱՆ ժամերու թիւն կը կատարուի:

✱

ՀՍՊՈՒՄ

Մեն ՊԱՀԻԻ ընթացքին, ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ
Երկրները ժամը 18ին Փարիզի Ս. Յով-
հաննիս-Միքայէլ Մայր Տաճարին մէջ
ՀՍՊՈՒՄ Խաղաղամասն և Հանգրու-
սան ժամերու թիւները կը կատարուին
Եւ Հետեւեալ ժամանակացոյցին: -

- ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ, Փետրուար 23,

ՓԵ. Օր Մեծի Պաղան,

Գարդիշ՝

ՄԻԵՐՈՆ Ե. ՎԻՐ. ԳԼԴԵՐԱՆ

- ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ, Մարտ 2,

ԽԻ. Օր Մեծի Պաղան: Միջին

Գարդիշ՝

ԱՆԵՏՈՒ Ա. ՔԷՆԵ. ՊԱԼԵՐԱՆ

- ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ, Մարտ 9,

ԼԱ. Օր Մեծի Պաղան

Գարդիշ՝

ՏԻՐԱՆ ՔԷՆԵ. ԳԼԴԵՐԱՆ

- ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ, Մարտ 16,

ԼԵ. Օր Մեծի Պաղան

Գարդիշ՝

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՔԷՆԵ. ԹԱԶԵՆԱՆ

ՀՍՊՈՒՄ

ՓԱՐԶԱՆ ԵՐԱՆԻ
ԵԿԵՆԵՆԵՐՈՆ ՄԱՋ

Մեն Պաղի ընթացքին, ՈՐԻՔԱՐԹ Երկ-
րները ժամը 19ին, Փարիզի Ս. Յովհաննիս
Երկրները մէջ ՀՍՊՈՒՄ Խաղաղա-
ման և Հանգրուսան ժամերու թիւները
կը կատարուին Եւ Հետեւեալ ժամա-
կացոյցին: -

- ՈՐԻՔԱՐԹ, Փետրուար 25,

ՓԵ. Օր Մեծի Պաղան

ԽՍԻՒՄՈՒՄՈՒՆ Ս. ՄԱՐԿԻՅԵ

ՄԱՐԿԻՅԵՆԵՐՈՆ ԵԿԵՆԵՆԵՐՈՆ

- ՈՐԻՔԱՐԹ, Մարտ 4,

ԽՋ. Օր Մեծի Պաղան

ՇԱԽԻՒՄ. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԴ

ԵԿԵՆԵՆԵՐՈՆ

« ՅԱՌԱՋ » Ի

ընթացիկ ապրիլու
սակագիրը

	€
Մանագը	150 (179,40)
Հոգեհաղթան	135 (161,46)
Շնորհակալիք	125 (161,46)
Հարսնիչ-կնամուտ	135 (161,46)
Կնամուտ	135 (161,46)

Բոլոր ապրիլու սակագիրն իրաջ
հաշիւ մէջ 19,60% ԲԵՆԱՆԱՆ
(տեւ. և ժամերու մէջ ընդհանուր
գումարը):

Այս գինը կը վերաբերի մէկ
անգամ հրատարակելի ապրիլու,
ՄԻՆԵՐԻ ՄԵՋ ԲԱՐՈՒՐԻ ՍԻՆԱՆ
(25 սող) մասնաշաղկապ պարագա-
յին և 1/8րդ (12-13 սող) մասն-
աշաղկապ:

Անհատական և այլ ծանուցանե-
լու համար, գինը թիւերը վար-
չուի:

ՍՈՒՐԲ ՅԱՎՈՐ-ԼԻՄ

Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մայր Եկեղեցւոյ
մէջ, Մեն Պաղի ամբողջ շրջանին Չորիք-
շարին Երկրները ժամը 17ին, Հակոբի
Խաղաղամասն և Հանգրուսան ժամերու
թիւները կը կատարուին Հետեւեալ ժա-
մանակացոյցով: -

ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ ՓԵՏՐՈՒՐԱՆ 23մ,

ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ ՄԱՐՏ 26մ, ՄԻՋԻՔ

Առաւելեան ժամը 10-30ին Արեւադ
ժամերու թիւն կը կատարուի իսկ Երկ-
րներն ժամը 17ին Հակոբ:

ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ ՄԱՐՏ 26մ,

ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ ՄԱՐՏ 26մ:

Եւ Արեւադի ժամերու թիւները կը
կատարուին Մեն Պաղի Երկրները,
պատարագէն առաջ:

Ժամերու թիւն՝ ժամը 8-45ին,

Արեւադ՝ ժամը 9-45ին,

Պատարագ՝ ժամը 10-30ին,

Գարդի և Հոգեհաղթան՝ ժամը 11-45-
ին:

ՏԵՐԱՆԵՐՈՒՆ

Արեւադի ժամերու թիւները կը
կատարուին Մեն Պաղի Երկրները և
պատարագէն առաջ Հետեւեալ ժամա-
նակացոյցով: -

Փետրուար 20 Առաւելի Կիրակի

Փետրուար 27 Տնտեսի Կիրակի

Մարտ 6 Գաղափարի Կիրակի

Մարտ 13 Գաղափարի Կիրակի

Եւ Կիրակի, Փետրուար 13, ժամը 16-
ին Տնտեսի Կիրակի, Եւ Հետեւեալ
պատարագէն առաջ Հետեւեալ ժամա-
նակացոյցով:

ՄԱՐՏԵՆԻ

Մեն ՊԱՀԻ

Հակոբի ժամերու թիւները ժամը
17-30ին: -

- ՈՐԻՔԱՐԹ, Փետրուար 18

Ս. ՍԱՆՆԱՆ-ՄԵՐՈՒՄ ԵԿԵՆԵՆԵՐՈՆ

(ՍԵՆ-ՓԵՐՈՒՆ)

Գարդիշ՝

ՎԱՐԱՆԱՆ ՔԷՆԵ. ԳԱՄԱՐԵՆԱՆ

- ՉՈՐԻՔԱՐԹԻ, Փետրուար 23,

ՈՐԻՔԱՐԹ ՄԱՐՏԻՆԵՐՈՆ ԵԿԵՆԵՆԵՐՈՆ

(ՍԵՆ ՄԱՐԿԻՅԵ)

Գարդիշ՝

ԳԱՐԱՆԱՆ ՔԷՆԵ. ԳԱՐԱՊԵՏԵՆԱՆ

Saberatours OFFRES 2005 Sevan Voyages

à votre service pour toutes destinations dans le monde

Hiver
en Arménie

Avion Vois Directs
550€*

+7 nuits Hôtels****
+ Petit Déjeuner Buffet
+ Transfers

Aéroport
Hôtel
Aéroport

SEVAN VOYAGES
* 11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
saberatours@selektor.com

SEVAN VOYAGES
* 48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 65 - FAX 04 78 60 92 26
sevan@selektor.com

WASTEELS VOYAGES
* 10, RUE CAENNESE 13001 MARSEILLE
TEL 04 95 09 30 60 - FAX 04 95 09 30 61
marseille@wasteels.fr

EREVAN
* 32, RUE HAHRAEDJOUTIAN EREVAN
TEL 32 55 55 - FAX 36 40 30
saberat@armirco.com

Imprimé sur les Presses
du Journal "HARATCH"
83 rue d'Hauterville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

**ՅՈՒՇԻ ՊԱՏԱՌԻԿ ՄԸ
1895Ի ԿՈՏՈՐԱԾՆԵՐԷՆ
ՎԵՐԱՊՐՈՂԷ ՄԸ**

Վերապրողներու յուշերէն լման պատմական, պատմութեան պարբերապար լրջին կողման, վիպերէն ճամբարայրը՝ անպատմիկներու ճաթին: 1895-ի կոտորածներէն է որ մէկը որոնք ձեռք զիրար աղբալէն ճամբան վրայ ձեռքի պատուն վերելած է մօրէն հայ Ժուլի Հանտիւրըն Գարեթանեան զգոծութեան յորհիւ:

Պատուաւ գրի առած է մօրը մօրաբոյ-
րը՝ Սաթենիկ Կօչկարեան, արձանագրե-
լով մօրը՝ Սողիկ Կօչկարեանի պատմածը
Սարբերդի շրջանի Դատմէ գիւղին մէջ
պատահածնեքուն մասին :



1895ի Կոտորածը ինչպէ՛ս տեղի ունեցեր է խարբերողի Դատե՛մ գիւղին մէջ Տիկ. Սողիկ, Յ. Կօչկարեան իր ականատեսի վկայութեամբ ճշգրտօրէն կը պատմէ հետեւեալը.

Ակյա օրոտս պէս եւ լինէր որ օրը ճաշէր իր, աշտանային առ ականօր մը չափը զգուշէր տուն եկաւ յետ յուզումէն էր, եւ գտ հանչէր իրա եղբայրները եւ անոնց խնայեցեալներն ու զաւարները. եւ սխառ պատեւ ին թէ մէծ աշտն ու իւր պատան ընծայեց մէկ բարձրն ուստի բարձրը ալ պատարան եղէր ինծայեցեալներն ունեւեան. ու չհարախօսող անկէլով տա ինք եւս. սխառ դիմել զիւրեք ընտանիքները: Ետեւ իմ վար եկաւ իր քանա. Ողջ լան հայրի, կարելի կամբողի կոտոր բոցը իր եղբիւրը եւ բարձրանալ. Թուրքը մտնը զիսկ եւր կոտոր կու գայ. եկաւ յապարտաւորութիւն. այսօր չափը իմ մանտիկը մոռտաւ օրն է. երկնսը եկեղեցիքն եւ աշտնը որդւնէն թէ ինչ քայլ իր հանք տանէ մեկ պատանայող վատնիկ զմէ:

Մեր ընտանիքին անդամներու թիւն է քսանհինգ հոգի. վեց հասու ալր, ամեն նամեժը հալրս՝ Ղազար, եղբայրները՝ Յովհաննէս, Սողոմոն, Պետրոս, եղբայրը Պօղոս եւ հօբեղորո որդի Գրիգորը Մնացեալները՝ իկներ եւ անչափահաս մանուկներ էինք:

Եւանք դուրս. նոր պատման գլխին զի
ստեղծութիւնը ծանօթ էր երկու մասի
մէջ մասը զառեղ էր Քուրդք աղանդին
տառաւոր, իսկ մէկ մասն ալ մեզի ին
քեմալական գաղտնի կեանքին: Երեքերէն
մէջ խորհուրդը շէքի որ զիմարտի
քանն եւ կողմին հետամտին զմէ: Բայ
նայսր քաւաւ. ոչ, ինչպէս իրար ընդ
մէջ, Քուրդք խոտամալ թիւն զմէ
զկտանով է, որքան էլքը, ընդորդ իմով
երկնքով Մեքէթի, կառավարութեան
գլխին: Բայնք որ յարաբան, ու մե
խումբ իմը համալք միտ առաջնորդին
էնք զիմարտան զլըւ, Նորկայսր Եւան
Նահանգ եւ Նահ Սիւնդ, որ վերջ
համալքն էր: Նայսր ալ մասը որ իմ տան
քան իմարտ մասով Քուրդք ըլ յանձն
էրէ մէկ պատմութիւն, որքան էլ իմ վեր
քարծնէ: Ան կ'առաջարկէ որ խումբ
միտան: Բայն զի խումբը Նայսր Նաւան
էր Յալի մէջը, յանձնար տեսնող որ ի
խումբին Սայի առաջ էրքան զիմարտ
մասնալործեմ որ զվերջով, զիմարտ
էր իմարտը: Միւր զմէ զարգապաշտ
զմէ՝ իմարտ էր, ամէրիկային զմէր ծնող
անձաք, առաջ եւ քաւա: Սայի ալ առա
յսր իմիտ խոր, առաջնորդ, ցարքա
կէ: Խորքայն իմէ տնտեսման իմ
քաւալ տնտեսման: (Երէ քարծնի եւ ի
մարտ կեանք, իմէ Բաճկան, իմէ իմ
Բաճկան տնտեսման ու Բաճկան իմիւր
էնք իմ շարուն): Քուրդք պատմապաշտ
միտնախալ երկնքին աման իմ կէ: Մի
լիքիմով իմ երկնքին, (անշէր պատմա
քաւ լիքիմով, առաջ զմիտ համալք, եւ
ցիւր): Եւ մտնողորմին համալք կ'ուր
քաւա: Միտ արգապաշտող որ առաջ զիմ
քաւալ զմէ մտնողին զմէր ընդ
քաւալին Սիւմ Սիւմարին եւ Նայսրին
ժամ առաջնորդ: Նայսր իմով իմով
էր միտան զլըւ: ամէրիկայէ Նայսր
երկրի տնտեսման քաւա: Իմ ժիւ
եան ու զմէ զմիտ Մեքէթի: Արդար
իմարտը որքան քանտեսման իմ
էր զմէ մասը Մեքէթ, իմէ ցրտեան: Ի
մարտ, իմ մէկն ալ զարման զմէր իմ

հետքեր Հասանի Գրիգորյանիանոցը. Հայրը
ուլ արդուրի Գրիգորյան Վերդու ռարճեր ծայ-
րով ռուսու. Ապար Քրիստոսիկ զարուտան
հեր, էհեհեհեհ, Եկէր որ մենք զատուկիդ
հեր տեղը. Ու յաւերժութեան տեսանք որ Վարկե
Նորու. Համ արուն եւ. Նորիւնք ճամբուն
Նորու խուստիկ զհերիկ պարկեցեկով
Ներկի պար զիդուր զու զայ, աղաւտու յոյս
Հայկ. խուստով ցացեկը կհերեկը. խուս-
տիկն ալը մարդիկն էին Հայրը Ապար, եր-
բայրս Գորու, Հորիւնքիկ Գորուրս եւ
Գորիւրիկ Վերդ Գրիգոր Հոշարանանիւր.
Հայնպետեան, մարկը եւ Մեկուն Հոշարան-
անիւր. Մեկատարեց Նաւը, Գորիւրիկեց
հերկը. եղբայրեկը կարպուտ եւ Մուշե-
կիկ Հասա ալ որբեկներ, առունիկն յոմ
հերկը.

Թուրքերը եկան ու պաշարեցին եկեղե-
րին, բերդէն հակառակ դուռը կը գլուխ
տանիքին վրայ ու անդադար կը կրակէին
լարժարանի պատուհաններէն ներս. բայց
մեր այլ մարդիկը քաջաբար զինադրեցին
ու թուրք խուճիկը չկրցաւ եկեղեցիէն
ներս մտնել այդ օրը:

Ճանաչող օրը կարգով, չարքո կենդանիներն իրենց գտնությունները Սուրբ Նաղարգորհիմուն կույս ասք կը յայնչին ծաղիք օր կենդանիներն կարգաբերեն: Գորհիմուն ծաղիք օրը կարգով: Իրենց զի զոյակն կը տեսար տառնիքն կրտ, իսկ զի ծարրին կը կարգաբերեն: Կարգաբերաններն ծաղիքովն կը պատասխանեն իրենց ծաղիքն: Այս պարգործող տեսն ծաղիք օր: ցորենի ծաղիքն ամեն ժրոջ կը ցործարար կենդանիներն ներս տանեն: Իրենց կրտա յայնչող: Գորհիմուն կը Հուսարտ, իսկ զի ծարրին կը ցորենի կրտն տեսարարտ ուսով կը ղրկարարեն ծաղիքն: Իսկ զի Գորհիմուն կը ցորենի ամենայնայն ցորեն իրենց, մեղի ուսովն կը խելոյ ծարր ու կուտույ զցորեն կը ցորեն:

Հանձն Պէտիւն կը տանէ որ թուրք խու-
սարան անխաղճ է յաղթելու եկեղեցիին
մէջ ինքնաշարժաւորներն զիմս զիմս
խուսմը մը Հայերուն, բարեկէսներէն ճա-
թեմ կտուածարութեան լուր կը զրէկ ու
զգնուի Հային իր խնդրէ, բաւելու Հիշ զիւրի
Հայերն միջեւն աղտոյնն զնոստած Հա-
ւաթուրն ին եկեղեցին ու կուր կընեն
կտաւարութիւնն անմիջապէս Հարիւ
բաւելու մը իր զնոստեղծելու զը զրէկ Դա-
տմի :

Հնչեղները առանձինս կենդանի
բողոք կոչեցան սահման բռնիքին, եղ-
բայր Գոգուն եւ Նահապետ, զոգոյնս կոն-
էնէն ճաղցոյնը: Ուրիշ է եւ ինչ կողմ
էջէ: Դոպո՞ք պատահեալներն ի՞նչ Մեծ
կատարածութեան գիտօրէններն են, թէ
կեպտակոր Լապաւը եւ Կայաթին (Ներկա-
յի) Պետրոսը Կուրծին: Ինքն թէ՛ թի-
թի մշակի կեպտակոր Լապաւը չոս է ու
ընտանիքին, ինչ առ զորոք պո՛ղ չեմք
թիւ Կուրծին: Հարաւ Կուրծին եւ եռա-
պալին (Հարկաբողոք) իրեն ծափով Կու-
րծին: Գրե՛մ Լապաւը: Կատարածութեան
շրջանակ այս է: Ինքե՛ն ընթացողն լա-
րաւ ենք կենսատուութեան եւ սիրո՛ւ
հիմնադրութեան ընթացքը, բոլորը
այսպէս է: ձեր ստանձնը կեմքս եւ
մեր անտառը աշխատանքն եւ սիրո՛ւ:
Ինչ ի՞նչ յատկացողն ընթացքը, կենդանի
զիպիւ ճանձնէ: Եւ բոլորը այ պո՛ղ մե-
ծե՛ք: Հարաւ կեպտակ եւ բաւա: Զա՛մ եղ
գալիքն, խաթմէն մալիք եւ քալիքը,
ստանձնութեան շրջանակ այս է: Կու-
րծը ուր բոլորը մշակու էին Սուրբ Զա-
ւանողով ընդդէմն յէ՛շ Նահապետին հե-
թէ շրջանակը, ճանաչանքն ու կենդանի-
քն իրեն ելնէ: Բոլորս այ լալով, պատա-
ռով բռնէ: Ապրի՛մ Կուրծին, մեզ ուզիք
մեռնել: Այ՛ն զարե՛կն սկսան իրենց զի-
քըն պահել կենդանի եւ վախճանքին
զայտնի տնկել: Ժայռ եղբայր Գոգուն
եւ Գրիգոր անուն արարածներին պահե-
լն: Իրենց մարմնին մայր: Գրիգոր անուն
բաւա: Բա՛նք ի՞նչ Նաւ Բարձր յառնեցին
եւ Հայրս զապալ ընդ ջրով: Ան ապ-
սուրբ անտառով գնեալ եր պահեմ: Բո-
լորս այ ճանաչողներն պէկ կարգով իր-
եպե՛ք: Եռապալին ըսաւ: - Ո՛ր Կուրծ-
եմքս եր տանք մեզ տեսերք եր ճանձնեմ:
Եւ արշալէկ այ ըսաւ: գիտօրէններն
կենդանի մեզ ընթացան ի՞նչ ստան արար-
եմ մեզ: Եր Կուրծին ի՞նչ ստան արարե՛լ
Սեր ընտանիքն 18 Շագի մայրք եր
Սեր ընտանիքն 18 Շագի մայրք եր

միջև ալ գտցելն է Զահր Մելիքեանի տունը։
Ուր արտա ցուրտ էր բաց րաւիկն ու մէկ
հարկաւոր անցողի, ալի տնի իրիկները Գաս-
արը Գոյնիները, որ բռնանիւթով ու գա-
ւաւանիւթով կնակ մերկ մաշանոյ։ Գնդը Բը-
րսանմանն (ձորքը Գեւո) ալ լուր պէտէւ
մէկ Մելիքի գաղտնիքը բոլոր պարտա կն-
իւրով ալ փախել, Մելիքի գտցելը։ Բայց
չաւորս անպաճախան էինք ու անկարող
փախելու։ Հոգ կենալ ալ անշարժար էր-
բարտիքը լրբելն որ առտուն կանոնի եւ-
հար կնովի, տունը երթանք որ զիւ-
րիկն ծաղկն էր, ու անիկ զոյգար կերպով
զինքնաբոց փախելն Մելիքի

[illegible][illegible]

Թուրք խուժանը եկաւ եւ պաշարեց Մարտիրիկին տունը. բոլորս տան վրայի յարկն էինք, թուրքերէն երեք հոգի դու-

որ կոտորեցին, մերկ սուրերը ձեռքերնին պոռացին. կինն՝ եւ պզտիկներ, դո՛ւրս եկէ՛ք, այրեր ներսը կեցէ՛ք:

Այս հրամանը անհանդուրժելի էր Գրիգոր հորսն. երեսուցի Թադևոսը եւ քոյր

[illegible]

Ու ահա, ստանալով զգաստներ... տու
նիս արևմտեան կողմից գալ: Գրիորը
ուրի երկու գաղափերով, շարժեմ չէր տա
րեկան, նաեւոր երեւոյի երկ գաղափերով
երկուքը պարզի, մէկը շարժաւան պոլի
մանքով կրկնի տակ: Բազմու կզգ
եան (քան տարեան) տեսելով ու ժպ
նի: Բարբեր հրաքի էլ էն միւր
ցասելի անոնը պնդութեամբ լրքմու, ո
րը իման կիսիմանի էլ էն անոր ժպ
նի ժպտ: ու շատերու մտաբեր, ուսերով
գլուխներով, աչքերը արթնան: Հարու ա
յի շար գաղափերով անկեղծ կեցած շար
սկսու, միջ մէկի կը շար ղեկու ու
ու հրաշ շար: խոսել կը ժպ ղեկու
ցու: ու շիր աչք միջոցով անոր վերք շար
ը ամբողջութեամբ շար: ժաւ ու ժաւ
շիր շողիլ տակ ու մտան: Կապողներ
այի շար կեան, Գաղափար է: Յանդի
կախանման դուրս կեան արժան, արժան
ւեցան դուրսի կեան: Կիսիւ եւ պարզ
այի ու արժանի Հաճի Գիլիլի տուր: Ե
կեան ըր քանի ըր անա արժանի (ամա
րեան) երեցան, մէկը այլ մայրեան
ըր: Գրիորը ամուսն, Գաղափար ան է
նալու Գաղափար Գաղափար, Գաղափար
կեղծողու այլ արժանեանի տակ կիսի
կարու շար սերունդն ու: Կիսիւ կիսա
ապօր: Հարաւ այլ դուրս ըր ետու մի
այ մայրեցի ըր: միջ կիսիլ արժանեան
ըր անոն ժապի: Անկեղծ ըր այլ ու

Յժ զուրս հանելն ու տեսանք ու Բուր-
գոր նորն ինչ ու ամիկախն հալու-
տեսան, ուսերքս մերկացուցին, ու Տոր-
քոս Սելալար կերպոս թէ ու հինա բե-
կար հարս կ'ընեն, ան ալ պատահա-
նեն. եօթն դուռներու հարց են, հինգ
թիւ խոյսերը: Փալ զուն անհասուն հա-
ւալակալ ինչ ուսեր բերն, բաժիկ հա-
լար չուրսերս պէս յարակցան Տոր ք-
ըր, տեսանք ու հարցա արին թախ-
արիները զուրս թախարակն: Մենք ու
անիկն մը կեցան անաթքի ըր դիտել
պատահանք: Մեկը զան մը չունի. պո-
կին: Ու Բուրգերը հնազանդ:

Մտերի պատմած էր, Գրիգորը երբ
հասնում էր իր արհեստի երկրորդ
դպրոցը՝ իրեն գաղթականներ տանելի, ուր
մեծանիշ մքնալ ալ շահագործող էր
գուրու եղած, զորոք Նախապետական Վոր
ժողովը շարք մտնում էր գնալ, արյա
լամայից էր խաբար: Գրիգոր ամուսն
Վոր օգնողն էր, Վոր ատուր էր Վոր
էր, միա մարդկի ալ Վորոք տանելի
նեկով գնալ էր լաւագ Վատնիք ու յա
րօք Վատնիք գաղթել էր Զեօքից անոն
Մտերի գիշեր էր Վարդը Գրիգոր
էր գտնում ու խորթնեկն պատկերեց
Վարդ ուղից, խորթ ու ծաղաւ եկեւ,
Վարդը: Գրիգոր ամուսն զէր Եր
տուս իրաւ, ամուսն մասնավոր Սոս
ցոյն ու լիտայ ու մեկտ ատուս: Եր խն
Վարդը գաղթել խնայ լիտայ
ամուսն բաւաւ անոյնք յա մարկ
նեկն էր, Եր մեծնեկ, Վորոքն ու Վի
ար էր, Վորոքն ուր ուղեք Վատնիք
մեծնեկ ուր անոյնք մեծնեկ եւ գնալ
տուսն ամուսնի, ի՞նչ գաղթական
Վարդ տուի Վատնեկ ամուսնի ու
նեկն ամուսն: Զեւ Սոս Բաղդեցի, գուր
էր ուրիշ աշակավ անոյ Զեւ:

Հայրս մահամերձ վիճակի մէջ ձգեցին
մինակ, ու մենք խումբով գացինք Տէ
մուրճի Սարգիսին տունը:

[illegible]

ՏՆՎԱՐՈՅԻՆ ԱՊՐԱՅԻՆԻՆ ՄԱՍԻ ՄԷ՛յ ապա-
տանան էր ինք ութ հոգի, հինգ հարաւ ա-
մարդ (երեք վարձար), երեք հաս ու
պարսիկներ էր: Տոհ հինգ ժամ զն-
ցինք: շատ սնորհի էինք ու մութ գի-
ւեր: Պատար հարկաբերական ձևերով վի-
րայ տարածող դնաց հաշիւի մեկերը դի-
տաւ ու փարսեաները հարստացող արկի-
նեկի տուաւ ու բաւաւ: - Առցիկ, աղիւն
դուս, ամենէն մեծն եւս: Կարելի է եւս
մեռնել օրիք մէկու հոսն ողմ մասն հա-
շիւ թէ: Պատար ամառն ՏՆՎԱՐՈՅԻՆ ԱՊՐԱ-
ՅԻՆ հաշիւ մեկերէն փարսեաներով մեկ ի-
րակելի ու չեղանգն:

[illegible]

Երբ Գրեթ Մայքերն այդ գեղամի
տեղը՝ Ղանչերին կը կարգէ, ջուր
ու անոթի էջը: Երբոր Գրեթ Գրեթ
ամուսնու ամուսնու Գրեթ Գրեթ
կանչեն: Իր գեղին Գրեթը Մարի
ճարն է ու դուրս Գրեթ: Մարի
սէ՛ - Հոս ինչո՞ւ կեցեր էք, Գրեթ
Գրեթի կայծ: Ան ալ կ'ըսէ. երբ
Գրեթ Գրեթ Մարի, անոր ինչ

Informations artistiques

La Mairie de BANDOL expose
PEINTURES ET PHOTOGRAPHIES
DE
GOMIDAS
(Le Peintre Chantier)
Du 21 février au 20 mars
Vernissage :

Concert Pictural
Vendredi 25 février à 18 heures
50% des ventes au bénéfice
de l'Association Lino Ventura

Salle «Joseph Ravaissou»
rue des Ecoles 83150 Bandol.
Renseignements: 04 94 29 37 35

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՅՐԱՆՍԻ
ՎԱՐՈՒՅԻՆՆԻ

Հ.Մ.Ը.Մ. - Յրանսի Վարչության
կազմակերպությանը, Հայրենի
Միության անդամ՝

ՈՒՐԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղի կ'ունենայ
Մարտ 5,
ժամը 20-30-ին սկսված
LES DIAMANTAIRES
հաշարանի մեջ, հասցե՝
60 rue La Fayette 75009 Paris
Մանրամասնության համար՝
☎ 06 - 80 - 88 - 12 - 24

Saberatours
Sevan Voyages

OFFRES 2005

à l'occasion du
90^{ème} Anniversaire
du Génocide Arménien

Pèlerinage
à Deir Ezzor
avec une Messe de Commémoration

Circuit accompagné
du 21 au 28 Avril 2005

• Avion Vols Directs
• Hôtel ★★ ★★
• Pension Complète
• Visites guidées de Damas,
Palmyre et Alep • Hors Taxes d'aéroport.

1190\$

SABERATOURS
→ 11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
saberatours@sevanvoyages.com

SEVAN VOYAGES
→ 48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26
sevanvoyages@sevanvoyages.com

WASTEELS VOYAGES
→ 67, LA CANEBIERRE 13001 MARSEILLE
TEL 04 95 09 30 60 - FAX 04 95 09 30 61
marseille@wasteels.fr

EREVAN
→ 32-38, RUE HANRABEDOUTIAN EREVAN
TEL 52 55 55 - FAX 56 40 40 30
saberat@armico.com

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

**CROIX BLEUE
DES ARMENTIENS
DE FRANCE**

Soirée Cabaret
Samedi 5 mars à 20 heures 30
La Croix Bleue des Arméniens de
France Section «Astrig» d'Arnouville
lès-Gonesse organisée, au profit de son
école hebdomadaire,
une **SOIRÉE CABARET**
animée par
MARTIN YORGANTZ
et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de **Catharina
DARBINYAN**, à l'Espace «Charles Azna-
vour» à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'**André MANOUKIAN**.
Billetterie :

- Mireille: 01. 39. 90. 63. 89
- Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73
- Méline: 01. 39. 85. 00. 23

**La Section «SEVAN»
de Vienne**
présente
**«DE L'AUTRE COTE
DE L'ARARAT»**
Un film réalisé par
Odette et Nathalie MAGHAKIAN
Dimanche 27 février à 16 heures 30
à la M.C.A. de Vienne

«Carnet de voyages» réalisé à l'occasion
du pèlerinage organisé par le HOM
en septembre 2004 sur les terres
ancestrales arméniennes (Kars, Ani,
Van, Aghtamar, Mouch, Erzeroum,
Ararat...) — Entrée libre —
Un cocktail suivra la projection

Date à retenir

La Section «Issahakian» - Banlieue Sud
de la Croix Bleue des Arméniens de
France présente
« B R A T S C H »
le mercredi 1^{er} juin à 20 heures 30
au Théâtre National des Géméaux à
Sceaux.

Ս. ՄԵՍՐՈՊ
ՄՇԱԿԻՆԻԱՆՆԻ ԿԵՐԱՆ

Նիկոլաշքի, Փետրուար 21,
ժամը 20-30ին

**ԳՐԱԿԱՆ-ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ**

Մեր հիշքի է երևանք մեծաթափայլ
դերասանուհի՝

**ՅԱՍՄԻԿ
ՏԵՐ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ**

կը ներկայացնի՝
ԿԼԱՐԻՆ ՄՈՒՐՈՆԵՆ

10 bis, rue Thoulin, Paris 5^e
Métro Cardinal Lemoine / Monge
Մուտք ազատ է

**Ս. ՅՈՒՂԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՌԻՉ
ԱՐԻՆԱԳԱՆԻ**

Մեր ՊԱՆԺԻ ԿԻՐԱՊԵՏՆԵՐԸ -
- ԿԻՐԱՊԻ, Փետրուար 20,
- «ԱՆԱՌԱՅԻ» ԿԻՐԱՊԻԿԻ
- ԿԻՐԱՊԻ, Փետրուար 27,
- «ՆՏԵՍՄԻ» ԿԻՐԱՊԻԿԻ
- ԿԻՐԱՊԻ, Մարտ 6,
- «ԳՐԱՍԵՆԱՆ» ԿԻՐԱՊԻԿԻ
- ԿԻՐԱՊԻ, Մարտ 13,
- «ԳՐԱՍԵՆԱՆ» ԿԻՐԱՊԻԿԻ

Գաղափար է անմեղացեղ ատյ՝ ժա-
մը 10-15ին Գիշերային և Առաւօտան
ժամերու թիշներու շարքին՝ ԱՐԻՆԱ-
ԳԱՆԻ ժամերու թիշն կը կատարուի:

Հ Ս Վ Ո Ւ Մ

Մեր ՊԱՆԺԻ ընթացիկ, ՉՈՐԻՔՆԵՐԻ
երկերով ժամը 18ին Փարիզի Ս. Յով-
հաննէս-Մկրտչի Մայր Տաճարին մէջ
ՀՍՎՈՒՄԻ կազմակերպւած եւ Հանգըստ-
եան ժամերու թիշներու կը կատարուին
ըստ Հետեւեալ ժամանակացոյցին:-
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ, Փետրուար 23,
- ժի. Օր Մեծի Պաղագ,
- Բարդուղէ
- ՄԻԻՌԻՆ Ծ. ՎՐԻ. ԳԵՐԸԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ, Մարտ 2,
- Ի. Օր Մեծի Պաղագ: Միշիքի
- Բարդուղէ
- ԱՆԵՏԻՍ Ս. ՔԷՆՅ. ՊԱՐԸԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ, Մարտ 9,
- ԼԱ. Օր Մեծի Պաղագ
- Բարդուղէ
- ՏԻՐԱՆՐ ՔԷՆՅ. ԳԵՐԸԳԵԱՆ
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ, Մարտ 16,
- ԼԸ. Օր Մեծի Պաղագ
- Բարդուղէ
- ՅԱՐՈՒՄԻՆ, ՔԷՆՅ. ԹԱՏԵՆԱՆ

Մ Ր Ս Մ Տ Լ

ՄԵՆՈՒՄ

Հսկում է ժամերու թիշն ժամը 17-30ին -
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ, Փետրուար 23,
- ՍՈՒՐԻՔՆԵՐԻՆ ՄԱՐՏԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Սէնթ Մարկիթի)
- Բարդուղէ
- ԳԱՐԵԿԻ ՔԷՆՅ. ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

TISSUS DES URSULES
Tout le décor de la maison

Siège Social 9, rue J. Duclos
42400 St-Chamond

**SAINT-ETIENNE
SAINT-CHAMOND
CANNES LA BOCCA
VILLENUEVE-LOUBET**

« ՅԱՌԱՋ - 50 »
(շաղկապալ 50-ամեայ
նաւախոյնիկ)

ՕՐԹԵ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԻՒ 18€

ԲԱՑ ՏՈՒՄԱԸ 12€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԳԻՍ 12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱՋ - 50 »
(շաղկապալ 50-ամեայ
նաւախոյնիկ)

19€

ԳԻՊԻ՝ « ՅԱՌԱՋ » Ի:
Բարձրագոյն եւրո՝ 6 € Կատար դրոյն:

ՍՈՒՐԻ ՑԱԿՈՐ-ԼԻՄ

Լիւնի Սուրբ Ցակոր Մայր Եկեղեցւոյ
մէջ Մեծ Պահիճի ամբողջ շրջանին Չարի-
շարքի երկրները ժամը 17ին, Հսկում է
խաղաղական և հանգըստեան ժամերու
թիշներ կը կատարուին Հետեւեալ ժա-
մանակացոյցով:-
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ, Փետրուար 23ին,
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ ՄԱՐՏ 2ին. ՄԻՋԿԻՐ
Առաւօտան ժամը 10-30ին Արեւադի
ժամերու թիշն կը կատարուի իսկ եր-
կույն ժամը 17ին Հսկում է:
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ ՄԱՐՏ 9ին,
- ՉՈՐԻՔՆԵՐԻՆ ՄԱՐՏ 16ին:
Իսկ Արեւադի ժամերու թիշները կը
կատարուին Մեծ Պահիճի երկրներու
պատարպէն ատյ՝
- ժամը 8-45ին,
- ժամը 9-45ին,
- ժամը 10-30ին,
- Բարդուղէ Զոգեհանիկ ժամը 11-45
ին.

ՏԵՆԱՆԻՆԻԱՆՈՅ

Արեւադի ժամերու թիշները կը կա-
տարուին Մեծ Պահիճի երկրներուն առ-
ադարպէն ատյ՝ Հետեւեալ ժամանակա-
ցոյցով:-
- Փետրուար 20 Անտալիի Կիրակիին
- Փետրուար 27 Տեսնի Կիրակիին
- Մարտ 6 Դատարի Կիրակիին
- Մարտ 13 Գալստեան Կիրակիին
Իսկ Կիրակի, Փետրուար 13, ժամը 16-
ին Տեսնաղաղապի ճակատան, Առ-
ադարպէն և Մոմալաւու թիշն տեղի կ'ու-
նենայ:

ՀՍՎՈՒՄ

ՓԱՐԻՔՆԱՆ ԵՐԱՅԻՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ՄԵՋ

Մեր Պահիճի ընթացիկ, ՈՒՐԱՄՈՒ Եր-
կերով ժամը 19ին, Փարիզեան Շրջանի
Եկեղեցիներուն մէջ ՀՍՎՈՒՄԻ խաղաղա-
կան և Հանգըստեան ժամերու թիշներ
կը կատարուին ըստ Հետեւեալ ժամա-
կացոյցի:-
- ՈՒՐԱՄՈՒ, Փետրուար 25,
- ժի. Օր Մեծի Պաղագ
- ԻՍԻ-ԼԷՄՈՒՆԻՆՈՅԻ Ս. ՄԱՐԿԻ
ՍՈՒՐԻՔՆԵՐԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՄԵՋ
- ՈՒՐԱՄՈՒ, Մարտ 4,
- ԻՋ. Օր Մեծի Պաղագ
- ՅԱՆԻՆ Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ
Եկեղեցւոյ մէջ

L'ASCENSION A LOURDES

Les Paroisses Catholiques Arméniennes de France organisent

**UN PÈLERINAGE MARIAL
A LOURDES**

sous la présidence de Mgr l'Évêque GREGOIRE GHABROYAN

du mercredi 4 au samedi 7 mai

Départs de PARIS, LYON, VALENCE, ST CHAMOND et MARSEILLE

Frais de voyage et pension complète dans un hôtel 3 étoiles : 300 Euros
Pour inscription ou de plus amples informations, contacter le P. Curé
de la Paroisse, ou appeler le secrétariat de l'Éparchie.
☎ 01. 40. 51. 11. 90

Les inscriptions seront closes le 30 mars

(Tum-p. 7. 15)

ԳԻՏՈՒԹԵԱՆ ՀՈԳԱՑՈՂ ՁԵՌՔԵՐ
ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒՆ

Մեր մշակոյթը իր ամէնէն փայլուն հանդիսանալիքն է՝ ձմեռը: Զմեռը կը խառնէր, պատգամներ կը զգրուի, Ժողովներ կը դադարունէր, բայց չօգտիւիէր փոփոխութիւններ չկան: Սակայն, լահեկան էր նկատուի, թէ անհատական թէ կազմակերպական մակարդակներու վրայ տակաւին բաւական իրազդեթուններ կ'արձնարուէին: Իայց այս բոլորը որքանով բաւարար է:

Երբ ճանքն էլ՝ լսենք, նկատի ունինք թի՛վ Սփիլիդիքի եւ թի՛վ Հայաստանը: Մի՛նչ արեալն էլ պարզապէս տառնաւոր ժողովրդի վեր կը լսենք որքե՛ր ու կը կարգանք դեղատոմսեր, երկրորդը պարզապէս աւելի մտասոցիւն է կացութիւնը, պարզապէս որովհետեւ խորհրդային շքանէն ժառանգութեամբ մշակութային կառույցը կը շարունակէ մշակ մշակութամբ, նոյնիսկ՝ ազատ նախընտրի մէջը:

Դեկտեմբերի սկզբը երևանի մէջ գումարուած է աշտուի Կիմախեղիերու նուրբաւ ճամադողը: Անոր կայմակերպչներէն մէկը՝ հրապարակի եւ թաղամէջ Արմէն Յովհաննիսեան, որ Մարտիի Աշակցման եւ Ռազմավարութեան Կեդրոնի ճամադադարէն է, ըստ Դեկտեմբեր 10ին Սպէլի մէջ Ռուզան Պողոսեանի ստորագրած Թղթակցութեան, ըսած է.

ԿՎԵՐԻՔԻ տարիներին տասնվեկ ճակատ գծեր, փառաբանքներ եւ՛ր ներկայակային համաստեղության մարմիններ, արդեն հեղել է կատարյալ անտարբերություն, լուսերիմ, եթէ չափե՛ր արհամարհումը։ Սակայն մենք դեռ չենք կարգել մեր բոլոր անկյունքներինն ու պատումները։ Մշակույթի, գիտության, ուսման հայեր-թրք, ցաղե՛ր, տեղ չեն գտել ոչ նախկին Սահմանադրության, ոչ էլ ներկայումս մշակույթ արթնալիս ժամանակ։ Մեզ տա՛ն ինքն ինք փակույթ, որի չափանիւթը՝ գոյրի վրայ կնքւած ու միայն խաղարկ, մենք չունենք ոչ ներկայ, ոչ առաջի երա՛ստագրական։

[illegible]

ԻԱ. զարուն այս երեխրը, որ կրթութեան ու գիտութեան, աւելի լայն տարածում է ստացել վրայ ինքան չէ, ապագայ շրջան: Այս Հասարակ տեղերը, ըստ երեւոյթին, Հայաստանի մէջ տակալելու ըմբռնուած է, այսպէս բաղդիկներու 10-14 տարեկան տա հարկը մեզ ինչպէ՞ս կը պատահէ, որ Գիտութեան ներքու Ապագեւեալին յատկացուած գումարները կը շարունակեն մնալ ողորմութեան աստիճանի վրայ(*):

[illegible]

տութեամբ, որպէսզէ զուսմը յառկացնէ
տառ: Իսկ Միտիւղը, երբ անկարող կը
գտնուի արտասահմանի չափաքանակ
կիւրծնողները պահելու (անտեղծելի բնինը:
ցելլին չէլէնքնը, որ զէնքերն աւագոր
հնչած է՝ Գլբրնին Ազատ Համալսարանի
Տալաղիտառնայի մարզիտի փառնուլու վը-
տանիկին տակ գտնուելու մասին), քայց
կարող զգոյրներու վրայ խաշ քաշելու:
Տալառնային Տալաղիտառնայի մարզիտի
եր կարելիութիւնները կ'ապաւինեն տակա-
նային բարբարոսներու, ի վերջոյ, սահմա-
նախօս միջոցներուն:

Ռուսաց Վոյսեյսկի ճանաչող 14-րդ հազար լիճանի կիճանաց, որ քրիստոնեական հոգի արդուրեւ տակեղծ հայազգիական մի. զազգայեցի կիճանաբայ, որին անմայաբ. ներքն պտւեւ է Զապալեց պտուրսի ինքն, սակայն հայազգիական կենդանոյ եւ կիճ. նազարեւ տակեղծոյ տապին բոլոր խտակ. ցոյրիներնը մնացիւն օղից ապակե: Եւսկան լուրց. փոփոխութիւններ տակի չու. նցնալ հաս. հայազգիական օթաթերին դե. կալարներին բոլորցի յնայ: Ի Խարկ, հոլանաւորեց հայազգիական 10 գրիի Կրտստարարսի ինքն, յնիցն տակուլալ բարձրագոյ. զիտնականներն Աշխատաւար. ը, բաց.՝ կրտստուցից Ալիստարար. ինտուտաների ցականաւան համար ճա. իմաստաւան բոլոր ժամկերք:

Պատկերներ արեցե՛ք շահագրգռված և շահագրգռվածներ՝ որ կարծեմ, որ այս հերոսաբանական Տարբերումը պատմապես, որ արեք, արժան է լինի պարզորեն Քիմ Էդ. Կարելի է ասել՝նե՛կ է բախտորաբանի այս նկատարումները, Էդ. Էդման տարած, մեր դիպակառությունը մե՛կ լիակ հիշողություն ու մշակողով զրգարող էր, ամեն բան ապագայում է նախադրել մակարդակով: Խորհրդային չափ էին կերտերում, այդ բլուրն Ռուսաստանում է, երկ. երկ նախագահական արժեքն էր այդ գիտակց խորությամբ, որը համակարգում է գիտակց մակ ահաբեկ Բաղրամյանություն: Մեղքն. մե՛կ այդպիսի խոր արժեք վարպետան Բաղրամյանությամբ օրոք, ասկայն այդ խոր-հույզող գայտակցությամբ ընդամենը կես տարբ: Դրանք յուրայ յուր խորությամբ վերա-կանգնեմու որը բոլոր առաջակները մե-կան էին անպատշաճ:

Դիտելի պիտի ըլլայ, որ ինչ ցանկութիւններ ըլլաւ, դատարանը չափաւթեց [Բ] պիտեւ, կան գտնարաններ չունեցաւ: Արդարեւ, տն. կառու ճամադորդութեան մասնաւոր դոմարները ինչ խնայելու, կրնար վստահ ըլլալ, որ չափաւթութեան արտադրողներ յաւելած միջոցները պիտի գործտեսին:

Կրնա Տաքցիտիքը ըլլալ, թէ ինչու պիտուի թերեւ պէտք չի ֆինանսաւորել զիստապաւ յաւանտը: Եթէ պատճառը միակն է, ապա ինչ ուսումնասիրութեան քորը երեստաւորութիւն, թերեւս միայն տեսնալ ժեշտ է զիստ տալ, որ երբեք ճանդուռաները քաւաւաւորութեւ մասնաւոր դատարանը չի կալ, որ կրնայ զիստութիւն ու մշակողութիւն աղբը [Բ] արտադրողները, ճամադորդութեան կապով միջոցները, ճամադորդութեան ինչ խնայելու զիստութեան ու ճշտութեան խոհարար աղբը [Բ] ինչ տեսակի զիստութեան շարժումով աղբը ինչ պետեալ ֆինանսաւորումով տեսակ աղբը, ինչ տեսակ աղբը [Բ] աղբը չէ կրնալ բերել կանար, վերադարձութեան: Անշուշտ է աներգիտութեան, որ կորելի զոտեալ [Բ] մէջոց մասնաւորութեան փոխաւորութեւ եւ թէ աւելի քանքն քրակ տեղեւոր:

Բաց չհաշտվե՞ր է աղ սերնդապիտու-
րին: Ըստ Նորդկոլտի, Զալսան
տանտ առե՛նք երեսուսորդ ականջներ
75 տարեկան է Ալեքսանդրի անդամ ըն-
տանը, փափանքով կամ շաղկապու-
նակը զորո փափանքով կարող է կայուն
խոհորդորել չլքանել և կը բնակ, նորին
ըլլա՞յ տան, աղ: Սակայն, չհաշտվե՞ր
կան է նեկ, որ, ըստ բազմաթիվ, զգա-
կան կայունիքի քրիստոսապաշտման լրջ-
թորձի խմբագրում է գիտաբան օրթինքի
անտեսում, քաշակալու գիտակցություն
ից օրում օրթինքի ճախատանում շալի-
կը գոյատև, ինքը ճանաչում
բի՛ն է ստիպա քաշակի անցնում և իրեն
ստոր իրապատանքին ցիփուտ:

Որքանո՞վ այս պատճառաբանութիւնը

**ՈՒՂՂԱԹԻՌԸ ՏԵՂ ՀԱՍՄԱԻ, ԵՒ
ԶՕՐԻ ԲԱԼԱՅԵԱՆԸ 70 ՏԱՐԵԿԱՆ**

ԱՐԱՄԱՅԻՍ ՄԻՐԶԱԽԱՆԵԱՆ

Զօրի Բալայեանի 70ամեակը նորհաւո-
րեւոյց առաջ պէտք է վերլիշմ մի դրը-
ւագ, որը արդէն տաճնեկու տարի է, ինչ
իմ մտքի մէջ է եւ յարմար առիթ էի ըս-
պառում այդ մասին գրելու...

1993 թվականին Յուլիա ամիսն էր, զարթուրալիսն պատերազմի թվժ օրերը ՍՍՀՖՀՀ-ի ղեկավար Պալեյիան ծովը անհայտ է Ս. Պետերբուրգից լքարյով անհայտիվ է լինում Երևանի հասարակ։ Երևանի ժամանակ է լինում Երևանից "Հայրենի" Միությունից՝ բեռները էին ուղևորվում Կարենի եւ տեղ հասնել։ Առանց ժամանակի կորցնելու Երևանից առաջին Երևանից բեռնափոխակցից, եւ շարունակը շարունակ ղեկավարվում էր Արցախի...

Հասնելով Ստեփանակերտ, գեղեցիկներ
Զատիրարարտով, յառաիկէն, ինչպէս Պար-
սէր շահը իր Թախթի վրայ։ Առաւտ շուտ
դիւղէ աջորներէի զիւ կանչից արժնա-
ցանք. կարծես նորայն ձայնի մէջ բողբոջի
երանդ կար, թէ Արցախում աղբան նը-
կար ինչ բնում, Ժամանակ չկայ...

Սմէն ինչ ծրագրուած էր, ամէն մարդ
գիտէր իր անկիրը: Բուժօգնութեան մի-
ջոյնները բեռնաւ աստօններէն ատ-
կէն շարժուեց զգալ Մարտակիրո, յե-
տոյ էլ մինեանքի միտները ըստ նշանակ-
ւած հասցէներէ: Երբայ նախընթաց հեռա-
ցոյ մեքենաների ետեւից եւ ուրախ է-
լին, որ զորքի այժմ արեւ թառեալնդ իր
նպատակին հասաւ...

Քարինասակի գիւղէ դպրոցի մերանո-
րոզման հարցերով հանդիպեցինք Արցա-
խի հանրապետութեան Կրթութեան նա-
խարարին՝ Նելլի Ոսկանեանին, ինչպէս
նաեւ Ռոպէր Քոչարեանին։ Քարինասակ
գիւղի այցելութիւնը շատ յուզիչ էր,
բայց այդ մասին չի այլ առիթով։

Ինձ հետ էին եղբորս որդին Հրաչը և
Նրա տիկին Էլվինը, որմեք Իրանից էին
եկել և առաջին անգամ էին լինում Ար-
ցախում: Նրանք մեծ հետաքրքրութեամբ
ցանկանում էին տեսնել ամէն բան:

Կարճ ժամանակում շատ այցելութիւններ ունեցանք եւ հասցրինք շատ բան տեսնել, անգամ Կառ-կառ գետում լողանալ:

Հայտնաբերված վերադառնալու պահին՝ Ստեփանյաններին կենտրոն եկանք պիտակային շնորհ տալը՝ Նարեկ ու Գրիգոր անեկրու, թե՛ Երեման գնալու ի՞նչ հնարաւոր էր նրանք կան։ Հանդիպեցինք ¹Պարաբաթ² թեթիթի խմբագիր Մարտին Յովհաննիսեանին։ Նա ասաց. – Զօրի Բալայանին է եկել Երեւանից ուղղորդիլով եւ համաձայնակ է չուտել կր վերադառնալ,

[illegible]

Գլխաւթիւններու Ակադեմիան մինչեւ
այսօր պահած է խորհրդային շրջանի են-
թակառոյցը եւ կառուցուածքը, ինչ որ այ-

Հետ Ժամանակակից էլ է, որոշո՞ւմ ըլլալով, որ՝ միջոցները չկան նման կոսմոկոլոգիաների որ պահելու, ուր 4-500 դիտակառույց արձանագրուած է: Ակադեմիայի ուրիշ փոխ-նախագահ մ'ը թո՛ղ խելի Գաբրիելեան կը հաստատուի, որ «գիտական այսօրուայ հաստատուութիւնները խորհրդակայ հասարակարգի պտուղներն են, եւ որանք ենթակարգաւորուածը

ամբողջությամբ չարմարեցում և եղել
պլանայից տնտեսությանը: Գաղափարակ
և աղբյիւրի տնտեսական նոր կացութեան
անցնելով գիտական կառոյցները պէտք է
ընկուն համապատասխանեցուն շրջանց:
Օրինակ, **բնագիտութեան և ընդհանր
գիտութեան 3-4 խմբակներուն** Բաղարմ
կրնալ աւելի արգիւնաւէտ դարձնել զօր:

Հանրապետության տեղի կոմունիստական կուլակները, որոնք խառնակալի բխրացման Մարտիկի մոտ ամառանման լեռներում շրջափակված էին, կրեմլյան զորքերը հաղթահարեցին, և ինքն իրենց լավ բացահայտեցին, և ինքն իրենց զրկեցին հոգեկոտորությունից: Որպեսզի համաստեղ համաստեղ իրար երեսին նայեն, ինչպես փառավորել են իրենց անբաժանելի ցամաքականությունը: Այդ նորությունները ինչ, շորերի վրա երկու մեքենայով Ստալինի ու խորհրդային կուլակների լավագույն ռազմականության խառնակացուներ: Առանձին հարցը եղավ ինչ գործով էլ այդպես:

— Եւրկէ եւնք ժողովրդին տեսնելու եւ
մի քիչ էլ անհրաժեշտ բաներ կար ըսելի
եմք: Եւ ամսիկապակս շարունակեցին՝ Արդ-
եք ուղղաբերութիւն մ'էջ եւրեք հոգուս Նա՛սար
տեղ կը լինէ՞ր... Այո, այո, — պատասխա-
նեց նա. — Հիմա Ռուսներ կը գայ, կը դը-
նանք: Կարճ ժամանակէ յետոյ եկաւ նաեւ
Ռուսներ Բոչարեանը:

Գաղտնիք դէպի աշխարհ տարածքը, որտեղ կանգնած էր ուղղաթիւը: Յաճախ եւ ուղղաթիւով երեւածին Արցախի թռելու վերադարձը, բայց այս ուղղաթիւը Հնչեղ հեռուէն չառ խղճէին տպագրութիւնն թողնել: Փայտայտ աստիճաններով բարձրացնել ուղղաթիւը: Յատուկ փուլում երբեքանիկներ լիքն պատկած էին մի թաւի վրէժիտներէ ոտը ու գլուխները կտրուած, իրենց խնամողներէ հեռու Ողջը:

ներով վրարուծությունը, ծառայելու երկրա-
փայտանյւթ առնելու, իրար յառջեկելու ու
հերքելով նստելուց։ Բռնակը Բոլորաբնի ու
Ն. Ն. Զորբի, փակ Հարսի ու Կոխիկի մաս-
ցին ոտքի վրայ։ Ապրիլին ՀՀ հաստատու,
որ սա ուղարկվելով պետք է թողնել։ Ա-
մեն ինչ հասկանալի էր ըստնմելով ու
երկիսման լաբորնոլ, յատուկ ու անա-
ստալին բաց աշխեր լաբնի, կատարաւ
մի սուլակ... Դեռ բոլոր Զարմամանու-
թիւնները ՀՀ ծառայել զմեռ, երբ մի
անակի հնդկի մի ու Բախարաւորում

Պեղարկելու գեանիդ արուեստը: Մենք փառայելի նստարանից պիտի բռնած հա-
ցի մեզ պատեմենք, որպէզպի այս կողմ,
այն կողմ՝ չլլորտենք... Նայեի՜ հարա-
զատներեիս, Ռազմիք Գուշտեանին, վիրա-
ւորներ, Զօրի Բալայանին ու մասնա-
ցի. ստատման տանի, ինչ^ո այս թշուղ
ստալակն բարձրացանք: Ուղղարկելու քն-
հրատեան բարձրութեանը հասնելով, զի-
նէ՜ համարարտուեց, եւ Զօրին սիւնը իր

Հարցումները:

- Որտե՞ղ էիք, ի՞նչ արեցիք, եւ իւրա-

[illegible]

Որպէսզէր փապուղիի վերջաւորութեան
լոյսի նշոյլ մը տեսնուի, եւ ոչ թէ... խա-
ւարի :

Նիւ - ձըբգի

(*) ԱՄՆ-ը Հայաստանի մաս դեպքում չունի էթնիկ յայտարարություն համաձայն (ԵՄ-Հնդկիկ Յովանան վարժարանի մեջ կազմակերպում համակից առաջինի ար բնթագրություն, 2004 Փետրուար 12), "Համաձայնություն կա, որ այս առաջինը Հայաստանի տնտեսական, մարդկային հասարակ, Խորհրդային Մեծիկին փառաբանող հայտերի մարդկային/": Եթե ընդունվեն ար նման յայտարարություն հիմնական, մարդ կհնա հարց առ, եթե արդեն պետությունը ներկայումս միջոցներ պետի գտնեմ, որ էական կազմակերպում (կրթություն, կառույցներ, առողջապահություն...) անհրաժեշտ ֆինանսավարձար մարդային... "փառաբանող հայտերի" մակարդակում:

(TOWN - R. 7. 19)

1911

ԻՌԱՅԻ իսլամադպաշտ Տաւա կուսակ-
ցութեան ղեկավարը՝ Իպրահիմ Ժաաֆա-
րի վաւերացումը, տապաշտ է չի յաղթա-
կան կուսակցութեան նախարարակազմի
որդւոյնէն համար, այլ խօսքով տակն է
հասնականը, է որպէս քրիկին վարչակա-
նը։ Միւս կողմէ ոճբարձրօճբը կը շառ-
նակուի, յաւել տոճբբը։

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԲ

Շահիկ Ս. Գրիգոր Լուսաուրիէ եկեղեցւոյ Զորահայրութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է Հետեւեալ նախընթացը - Ծննդեան Իւրացի՝ Տէր և Տիկին Միգայէլ Զորոյ 200 եւրո, Տէր և Տիկին Փայլաբեան 150, Տիկին Անահիտ Գարաբեան 100, Գ. Անեան Գալթաբեան 65, Տէր և Տիկին Ռեմոն Զաւրի, Տէր և Տիկին Տաճառ Ապրեմ, Տէր և Տիկին Ռոմէ Կիւրեան, Տէր և Տիկին Արթիւր Կիւրեան, Տէր և Տիկին Թորոս Սէւերէ, Տէր և Տիկին Կարապետ ճըրտըրջու, Տէր և Տիկին Փաճ Տէմբեան 50աւան, Տիկին Մարի Զերբեան 40, Գ. Ռոմէ Բազեան 31, Տիկին Նուարդ Գոյաճեան 23, Գ. Սեթ Զերբեան 20, Տիկին Արշակուն Զաւրեան, Տիկին Ալիս Տէմբեան, Գ. Մարգի Մովսէսեան, Տէր և Տիկին Յակոբ Պետեան 13աւան: Ենթակցող պայմանաւորում՝ Գ. Ռաբ. Քի Առանձն 400 եւրո, Տիկին Սարմիշիկ Կարապետեան և զաւակները Կարապետ Կարապետեանի և Իրինա Շոտլանի յուշատակին 150, Գ. Արա Գոյաճեան 70: "Լեւոն Շաքր" դպրոցին՝ Տէր և Տիկին

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԲ

Տիկին Միգայել Գալթաբեան և Տէր և Տիկին Պետրոս Կարապետեան 150 եւրո կը նուիրեն "Յաւագ" Ին Մաղիէ Բագուեան ժառանգ առին:

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԲ

Կապույտ Խաչի Անթրոպիկ "Եւնի Բիւզանդ" ժառանգող շնորհակալութեամբ ստացած է Տէր և Տիկին Մովսէսեան 40 եւրո Տիկին Ալիս Գալթաբեանի (ձեռք) Օ. Նանեան) ժառանգ զաւատներէն առին:

Գրիգոր Փափաղեան 200 եւրո, Տիկին Փայլեան Լը Գլան 150, Օր. Անիկ Էդուարդեան և Տիկին Սէրմա Լը Մէր 150, Տէր և Տիկին Փարփ Ասպրանդ 80, Տիկին Նոնա Փանոսեան 65, Տէր և Տիկին Կարապետ ճըրտըրջու, Տէր և Տիկին Փաճ Տէմբեան 50աւան, Տէր և Տիկին Թորոս Սէւերէ 40, Օր. Գալթին Տէր Գալթիկեան 20:

"Թիքրիկ" ի բարգաւաճման՝ Տէր և Տիկին Թորոս Սէւերէ 40 եւրո:

Ս. ՅՈՒՆԱՆԿԱՆ-ՄԱՐՏԻՔ

ՓԱՐՏԶ

ԱՐԵՒԻԿԱՆ

Մեն ՊԱՆԻԿ ԿԻՐԱՅԻԿԵՐԵԱՆՑ - ԿԻՐԱՅԻ, Փետրուար 27,

"ՏՆՏԵՄ" ԿԻՐԱՅԻԿԵՐԵԱՆ ԿԻՐԱՅԻ, Մարտ 6,

"ԴԱՏԱՌՈՐ" ԿԻՐԱՅԻԿԵՐԵԱՆ ԿԻՐԱՅԻ, Մարտ 13,

"ՊԱՆՏԵՆ" ԿԻՐԱՅԻԿԵՐԵԱՆ Գաւարալէ անձնակազմն առաջ, ժամը 10-15: Գիշերային և Առաւօտեան ժամերգութիւնները շարքին՝ ԱՐԵՒԻԿԱՆ ժամերգութիւն կը կատարուի:



Հ Ս Ո Ւ Մ

Մեն ՊԱՆԻԿ Քաթողիկէ, ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ Կիւրեան ժամը 15:30 Փարիսի Մ. Յովհաննէս-Միգայել Մարտ Տաւաղեան ժողովարարի կապալաւան և Հանգրուան ժամերգութիւնները կը կատարուին ըստ Հետեւեալ ժամանակացիքին -

- ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ, Մարտ 2,

Խ. Օր Մենի Փաղոց: Միջիմօք

Գարողին՝

ԱՆԵՏԻՍ Ա. ԲՆԵՐ. ՊԱՆԳՅԱՆ

- ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ, Մարտ 9,

Ա. Օր Մենի Փաղոց

Գարողին՝

ՏՈՒՄԱՐ ԲՆԵՐ. ԳՐԻԼԵԱՆ

- ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ, Մարտ 16,

ԼԸ. Օր Մենի Փաղոց

Գարողին՝

ՅԱՐՈՒԹԻԿԵ ԲՆԵՐ. ԲԱՇԵԱՆ

ՀՍՈՒՄ

ՓԱՐԻՑԱՆ ՇՐՋԱՆԻ

ԵԿԵՂԵՑԻՆԻՐՈՐ ՄՅՋ

Մեն Պաղիկ ՇՐՋԱՅԵՐԻ, ՈՐԻՐԱՊ Լիւնիկեր ժամը 19:30, Փարիսեան Շէրմիկ Եկեղեցիներուն մէջ ՀԱՅԻԿԱՆ կապալաւան և Հանգրուան ժամերգութիւնները կը կատարուին ըստ Հետեւեալ ժամանակացիքին -

- ՈՐԻՐԱՊ, Փետրուար 25,

ԺՐ. Օր Մենի Փաղոց

ԻՍԻԼԻՒՄԻՐՈՐԻՆՈՐ Մ. ՄԱՐԻԱՄ

ԱՍՏՈՒՄՍԵՐԻ Եկեղեցւոյ մէջ

- ՈՐԻՐԱՊ, Մարտ 4,

ԻՐ. Օր Մենի Փաղոց

ՇԱՐԻԿԱՆ Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ

Եկեղեցւոյ մէջ

ՄԱՐՍԵՅԻ

ՄԵՋԻՆԴ

- ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ, Մարտ 2

Ս. ԿԼԱՊԳԵՏ ԵԿԵՂԵՑԻ

(Գաւազանք Փրէշ)

Գարողին՝

ՄԱՅԻՐ Ա. ԲՆԵՐ. ՂԱՏԱՐԵԱՆ

- ՈՐԻՐԱՊ, Մարտ 4

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ ԵԿԵՂԵՑԻ

(Գաւազ)

Գարողին՝

ՋԱՏԻԿ ՎՐԻ. ԱՆԵՏԻՐԵԱՆ

- ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ, Մարտ 9

Ս. ՓԻԿԻՑ ԵԿԵՂԵՑԻ

(Լա Սուրբա)

Գարողին՝

ՇԱՒԱՆ Ա. ԲՆԵՐ. ՏԵՏԵԱՆ

- ՈՐԻՐԱՊ, Մարտ 11

Ս. ԲԱՐԵՍԻ-ՐԱՐՈՐԻՆՈՐԻՆՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

(Սէն ԲՆԵՐԵԱՆ)

Գարողին՝

ՍԱՐԳԻՍ ԲՆԵՐ. ԲԱՇԵԱՆ

- ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ, Մարտ 16

Ս. ԳԻՐԳՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

(Սէն Լա)

Գարողին՝

ՎԱՅԻ ԲՆԵՐ. ՀԱՅԻԿԵԱՆ

- ՈՐԻՐԱՊ, Մարտ 18

Ս. ԲԱՐԳՄԱՆՋԱՆ ՄԱՐԻ ԵԿԵՂԵՑԻ

(Փրասո)

Գարողին՝

ՋԱՏԻԿ ՎՐԻ. ԱՆԵՏԻՐԵԱՆ

ՍՈՒՐԲ ԵԱԿՈՐ-ԼԻՄ

Լիւնի Սուրբ Եակոբ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ Մեն Պաղիկ անողջ շրջանի Չոքի շարքի երկեղեցիներ ժամը 17:30, Հայկի Կապալաւան և Հանգրուան ժամերգութիւնները կը կատարուին Հետեւեալ ժամանակացիքով -

ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ ՄԱՐՏ 25, ՄԱՅԻՐ

Առաւօտեան ժամը 10-30: Արշակունի ժամերգութիւն կը կատարուի իսկ երեկոյան ժամը 17:30 Հոկոմ:

ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ ՄԱՐՏ 25, 26,

ՁՈՐԻՔՇԱՐԲԻ ՄԱՐՏ 26:

Իսկ Արշակունի ժամերգութիւնները կը կատարուին Մեն Պաղիկ Կիւրապետեան, Գաւարալէ և առաջ:

Ժամերգութիւն՝

Ժամը 8-45, Ժամը 9-45,

Գաւարալ՝

Ժամը 10-30, Ժամը 11-45:

Գարող և Հոգեհոգեալ ժամը 11-45:

ՏԵՄԱՆԻԿԱՆՈՐ

Արշակունի ժամերգութիւնները կը կատարուին Մեն Պաղիկ Կիւրապետեան և Գաւարալէ և առաջ Հետեւեալ ժամանակացիքով -

Փետրուար 27 Տեմեի Կիրակին

Մարտ 6 Գաւարալ Կիրակին

Մարտ 13 Գաւարալ Կիրակին

Իսկ Կիրակի, Փետրուար 13, ժամը 16:

Տեմեի Կիրակի, Գաւարալ և Մամաւալ Կիրակի, Լա

հոգեալ և Մամաւալ Կիրակի, Լա

հոգեալ:



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30

La Croix Bleue des Arméniens de France

Section «Astrig» d'Arnouville

lès-Gonnesse organise, au profit de son

école hebdomadaire,

une SOIRÉE CABARET

animée par

MARTIN YORGANTZ

et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents

arméniens et la prestation de Catharine

DARBINYAN, à l'Espace «Charles Aznavour

à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-

dence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :

— Mireille: 01. 39. 90. 63. 89

— Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73

— Meline: 01. 39. 85. 00. 23



ISSY-LES-MOULINEAUX

La Croix Bleue d'Issy-les-Moulineaux

Section «Drouhine Serengulian» organise un

VOYAGE EN ARMÉNIE

du 28 avril au 5 mai

Renseignements et inscriptions

auprès de :

A i d a : 01 46 45 93 81 / 06 23 24 01 32



La Section «SEVAN»

de Vienne

présente

«DE L'AUTRE COTE

DE L'ARARAT»

Un film réalisé par

Odette et Nathalie MAGHAKIAN

Dimanche 27 février à 16 heures 30

à la M.C.A. de Vienne

«Carnet de voyages» réalisé à l'occasion

du pèlerinage organisé par le HOM

en septembre 2004 sur les terres

ancestrales arméniennes (Kars, Ani,

Van, Aghtamar, Mouch, Erzeroum,

— Entrée libre —

Un cocktail suivra la projection



Date à retenir

La Section «Issehakian» - Banlieue Sud

de la Croix Bleue des Arméniens de France présente

« B R A T S C H »

le mercredi 1^{er} juin à 20 heures 30

au Théâtre National des Gémoux à

Sceaux.

L'ASCENSION A LOURDES

Les Paroisses Catholiques Arméniennes de France organisent

UN PÈLERINAGE MARIAL
A LOURDES

sous la présidence de Mgr l'Évêque GREGOIRE GHABROYAN

du mercredi 4 au samedi 7 mai

Départs de PARIS, LYON, VALENCE, ST CHAMOND et MARSEILLE

Frais de voyage et pension complète dans un hôtel 3 étoiles : 300 Euros

Pour inscription ou de plus amples informations, contacter le P. Curé

de la Paroisse, ou appeler le secrétaire de l'Éparchie.

☎ 01. 40. 51. 11. 90

Les inscriptions seront closes le 30 mars

« Ե Ա Ռ Ա Զ », ՄԱՏԵՐԱՄԱՐ

ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀՈՆՋԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ

18€

ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ

12€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻՍ

12€

ԵՒ

«ԵԱՌԱԶ - 50»

(Մաղկաբաղ 50-ամեայ

նստաբաղին)

19€

Գինը՝ «ԵԱՌԱԶ»:

Բաժանորդ ԵՒՐԵՐ 6 Գ. Կարճ զուգի:

TISSUS DES URSULES

Tout le décor de la maison

Siège Social 9, rue J. Duclos

42400 St-Chamond

SAINT-ETIENNE
SAINT-CHAMOND
CANNES LA BOCCA
VILLENUEVE-LOUBET

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 311 000 15

Commission Paritaire : N° 0609 K 64976

Նեկրվաճառ Գարգանի ալ՝ «Ռոյթթըզ»
 Երոմախալութեան յայնանաճ է թէ առանց
 Լիւրենկալ փնճաւարութեան համար
 Լիւրութեան պիտի է յայնանաճ Իրաքի նոր կա-
 ղաւարալութեան: Ան պայման նշաւառն է
 ամէ 100 հազար հոգիոց փէշէշկանե-
 ռ: Ըրմանն մէկ ներկալութիւնը, որպէս
 ըստ հաւանութեան ետաւեհն:

... 33

LES AMIS DE LA FONDATION MARIE NOUBAR

DÉJEUNER

AU PROFIT DE LEURS ETUDIANTS BOURSIERS
DE LA MAISON D'ARMENIE

Invité d'honneur
Monsieur ZAVEN YEGAVIAN

le dimanche 13 mars à 13 heures
au YAN'S CLUB
5 avenue Reille 75014 PARIS

Reservations ☎ 01 45 89 20 48
e-mail : aafmn@wanadoo.fr

Tout don serait apprécié pour lequel vous recevrez un reçu CERFA

Merci de libeller tout chèque à l'ordre des Amis de la Fondation Marie Noubar
57 boulevard Jourdan 75014 PARIS

L'ASCENSION A LOURDES

Les Paroisses Catholiques Arméniennes de France organisent

UN PÈLERINAGE MARIAL
A LOURDES

sous la présidence de Mgr l'Eparque GREGOIRE GHABROYAN

du mercredi 4 au samedi 7 mai

Départs de PARIS, LYON, VALENCE, ST CHAMOND et MARSEILLE

Frais de voyage et pension complète dans un hôtel 3 étoiles : 300 Euros

Pour inscription ou de plus amples informations, contacter le P. Curé
de la Paroisse, ou appeler le secrétariat de l'Eparchie,

☎ 01. 40. 51. 11. 90

Les inscriptions seront closes le 30 mars

Ս. ՅՈՒՆԱՆՆԻ-ՄԱՐԻՆԵ

ՓԱՐՏԵ

ԱՐԻՍՏՈՐԱԿԱՆ
ՄԵՆ ՊԱՆԴԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ. -

- ԿԻՐԱԿԻ, Փետրուար 27,
"ՏՏՏՏՏ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 6,
"ԴԱՆԱՌՈՐ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

- ԿԻՐԱԿԻ, Մարտ 13,
"ԳԱՍՏԵՆԱ" ԿԻՐԱԿԻՆԵՐՈՆ

Պատարագէն ամենապատիւ տալով, ժա-
մբ 10-15ին Գեղարշիկի եւ Առաւմտեան
Ժամերդարեաններու շարքին՝ ԱՐԻՍՏՈՐԱԿԱՆ
ՓԱՆԴԻ Ժամերդարեաններու կը կատարուի:

✱

ՀՍԿՈՒՄ

Մեն ՊԱՆԴԻ ընթացքին, ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ
ԿԵՐԵՐԵՐ Ժամբ 18ին Փարիզի Մ. Յով-
հաննէս-Մկրտիչ Մարչ Ծառաբերին մէջ
ՀԱՅԿՈՒՄԻ Խաղաղական եւ Համըղըտ-
եան Ժամերդարեաններու կը կատարուին
ըստ Հետեւեալ Ժամանակացոյցին:--

- ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ, Մարտ 2,
ԻՒ. Օր Մեծի Պահօց: Միջին

Քարոզիչ՝
ԱՆԵՏԻՍ Ս. ՔՀՆԵ. ՊԱՆԴԻՆԵՐ

- ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ, Մարտ 9,
ԼԱ. Օր Մեծի Պահօց

Քարոզիչ՝
ՏԻՐԱՅԻ ՔՀՆԵ. ԳԵՂԱՐՇԻԿ

- ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ, Մարտ 16,
ԼԳ. Օր Մեծի Պահօց

Քարոզիչ՝
ՅԱՐԱՐԻՏԻՆ ՔՀՆԵ. ՔԱՆԾԱՆԱ

ՍՈՒՐԲ ՅԱՎՈՐ-ԼԻՄ

Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մայր Եկեղեցոյ
մէջ, Մեն Պանջի ամբողջ շրջանին Ձորեք
շաբթի երկնորեք Ժամբ 17ին, Հայկա-
յապետական եւ Հանդգտեան, Ժամերդար-
եաններ կը կատարուին Հետեւեալ Ժա-
մանակացոյցով: -

ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ ՄԱՐՏ 2իմ, ՄԱՐԿԻՆ

Առաւմտեան Ժամբ 10-30ին Արեւելի
Ժամերդարեաններու կը կատարուին իւր կրի
կրթական Ժամբ 17ին Հայկում:

ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ ՄԱՐՏ 9իմ,

ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ ՄԱՐՏ 16իմ:
Իսկ Արեւելի Ժամերդարեաններու կը
կատարուին Մեն Պանջի Կիրակներու,
պատարագէն տալով:

Ժամերդարեան՝ Ժամբ 8-45ին,
Արեւելի՝ Ժամբ 9-45ին,
Պատարագ՝ Ժամբ 10-30ին,

Քարոզիչ եւ Հորհանդիսա՝ Ժամբ 11-45
ին:

✱

ՏՆԱՌԵՆԻՆԻՍ

Արեւելի Ժամերդարեաններու կը կա-
տարուին Մեն Պահիչ Կիրակներու պա-
տարագէն տալով Հետեւեալ Ժամանակա-
ցոյցով: -

Փետրուար 27 Տնտեսի Կիրակին

Մարտ 6 Դատարարի Կիրակին
Մարտ 13 Գալստեան Կիրակին

Իսկ Կիրակի, Փետրուար 13, Ժամբ 16-
ին Տնտեսողացի Հախաճակ, Ան-
դատարի եւ Մամաւորեան տեղի Կու-
նեակ:

ՀՍԿՈՒՄ

ՓԱՐԻՔԱՆ ԶԵՐԱՆԻ
ԵՆԻՆԵՆԻՆԻՆԻՍ ՄԵՐ

Մեն Պահիչ ընթացքին, ՈՒՐԱՐԻՆ Երե-
կեկեր Ժամբ 15ին, Փարիզեան Երեւան
Եկեղեցիներուն մէջ ՀԱՅԿՈՒՄԻ Խաղաղա-
կան եւ Համըղըտեան Ժամերդարեաններ կը
կատարուին ըստ Հետեւեալ Ժամանակա-
ցոյցի: -

- ՈՒՐԱՐԻՆ, Մարտ 4,
ԼԳ. Օր Մեծի Պահօց

ՀԱՆԻՒՍ Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՅ
Եկեղեցոյ մէջ

ՍՐԱՍԵՆԻ

ՄԻՋԻՐ

- ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ, Մարտ 2
Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Դամբանեան միջոց)

Քարոզիչ՝
ՄԱՐԿԻՆ Ս. ՔՀՆԵ. ՆԱԾԱՐԻՆԵՆ

- ՈՒՐԱՐԻՆ, Մարտ 4
Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՅ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Պահիչ)

Քարոզիչ՝
ՀԱՆԻՒՍ Ս. ՔՀՆԵ. ՏԵՂԵՆԵՆ

- ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ, Մարտ 9
Ս. ՓԻՆԴՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Լա. Կիրակ)

Քարոզիչ՝
ՀԱՆԻՒՍ Ս. ՔՀՆԵ. ՏԵՂԵՆԵՆ

- ՈՒՐԱՐԻՆ, Մարտ 11
Ս. ՓԻՆԴՈՐ-ԲԱՐՈՐԻՍԻՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Պահիչ)

Քարոզիչ՝
ՍԱՐԳԻՍ ՔՀՆԵ. ՔԱՆԾԱՆԱ

- ՁՈՐԻՔԱՐԻՆ, Մարտ 16
Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Լա. Կիրակ)

Քարոզիչ՝
ՀԱՆԻՒՍ Ս. ՔՀՆԵ. ՏԵՂԵՆԵՆ

- ՈՒՐԱՐԻՆ, Մարտ 18
Ս. ՓԱՐԴԱՐԻՍԵԱՆ ՄԱՐՏ ԵԿԵՂԵՑԻ
(Փարսա)

Քարոզիչ՝
ՀԱՆԻՒՍ Ս. ՔՀՆԵ. ՏԵՂԵՆԵՆ



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Soirée Cabaret

Samedi 5 mars à 20 heures 30
La Croix Bleue des Arméniens de
France Section "Astrig" d'Arnouville
lès-Gonesse organise, au profit de son
école hebdomadaire,
une SOIRÉE CABARET
animée par

MARTIN YORGANTZ

et son orchestre,

avec la présentation de jeunes talents
arméniens et la prestation de Catharina
DARBINYAN, à l'Espace "Charles Azna-
vour" à Arnouville.

Cette soirée aura lieu sous la prési-
dence d'honneur d'André MANOUKIAN.

Billetterie :

- Mireille: 01. 39. 90. 63. 89
- Hripsimé: 01. 39. 87. 08. 73
- Méline: 01. 39. 85. 00. 23

□

ISSY-LES-MOULINEAUX

La Croix Bleue d'Issy-les Moulineaux
Section "Dirouhie Serengulian" organise
un VOYAGE EN ARMÉNIE
du 28 avril au 5 mai

Renseignements et inscriptions
auprès de :
A i d a : 01 46 45 93 81 / 06 23 24 01 32
M a i d a : 01 46 38 28 47

□

Date à retenir

La Section "Issahakian" - Banlieue Sud
de la Croix Bleue des Arméniens de
France présente

« B R A T S C H »

le mercredi 1^{er} juin à 20 heures 30
au Théâtre National des Géméaux à
Sceaux.

« Յ Ա Ռ Ա Ջ » ի
ընթացիկ ազդեցու
սակագիր

Մահադը	150	(179,40)
Հոգեւորական	185	(161,46)
Ենթակալիկ	135	(161,46)
Հարկիչ-Կառավար	135	(161,46)
Մանկ	135	(161,46)

Բոլոր ազդեցու սակերուն միջոց,
Հարկի տեղեկները 19,60% թիւի-Ա.
(տեւ. փակագծի մէջ ընդհանուր
դաւարը):

Այս գինը կը վերաբերին մէկ
անգամ Հրապարակի ազդեցու,
ՄԻՆԵՐԻ ՄԻԿ ՔԱՆՈՐԻ ՍԻՆԵՆ
(25 տոկ) մահադներու պարտա-
յին եւ 1/8րդ (12-13 տոկ) մահ-
անիւն:

Առեւտրական եւ այլ ծառայութեան-
քան Համար, գինի թերթի վար-
չութեան:

գոյնիւն, տարբեր ուղղութեան...

"ԱՌԱՋ ՍԱՀՄԱՆԻ ԲՈՐՈՐԻՏԵՐՈՐ" ՈՒ
ընդհանուր արտոնագրերն համաձայն Հա-
ւատարմութեան կան ըստ որոշման
Պարսիկ եւ իր առաջնորդը կրեան ուղի ը-
լաւ:

ՅԱՐԱՐԻՍ Զառմարտեալ Խորհրդի ան-
ընդհանուր ծառայութեան կողմէն, իր ծառայ-
ութեան համար (Ուղեւորական) ղեկավար-
ները, ծառայութեան Գրաստանի ղեկավար-
ըր ըլլալ գործադիր ինժեներին Մարչ
Փէթեր Մաշկէ, որ Կերմանիոյ ուղեւոր-
ականութեան երրորդ գիրքին միջոց:

Saberatours
Sevan Voyages

OFFRES 2005

Hiver
en Arménie
Avion Vois Directs 550€*

+7 nuits Hôtels****

+Petit Déjeuner Buffet

+Transferts

Aéroport
Hôtel
Aéroport



EN COLLABORATION AVEC
LA NOUVELLE COMPAGNIE ARMÉNIENNE

SABERATOURLS
*11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
saberatours@sevanvoyages.com

SEVAN VOYAGES
*48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26
sevanvoyages.com

WASTEELS VOYAGES
*57, LA CANNIÈRE 13001 MARSEILLE
TEL 04 95 09 30 60 - FAX 04 95 09 30 61
marseille.wasteels.fr

EREVAN
*32/38, RUE YANABEDOUTIAN EREVAN
TEL 52 55 55 - FAX 56 40 30
saberata@armnicom.com

(Շաբ. Ա. Երեւ)

Երեւանի շաբթի երեւոյթան ՕՐԲՈ
ար Հաղապարակի հետ (անդամիկ գա-
ւանի եւ Առաջնորդի վերին կողմ Շաբ. Ի-ի)
որ միջանկի կ'ունի թիւերը իր տե-
ղը շաբթի Երեւանի մէջ ու ծառայութեան
կը պատմատարան: Թերթը շաբթեան դր-
անք եւ Հարապարակ Երեւանի ամենին
Համարատար Կերպարաններուն մէջ
Հաղապարակ, ղեկավարան մը որ ղեկավար
պատարան եւ Օտարեան Կարգաւորան
ըմ. 0. ար Հաղապարակ ղեկավարին տար-
ըր կը դառն Թարգման, տարբեր ասան-

Imprimé sur les Presses du Journal "HARATCH"

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976